



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

ΤΜΗΜΑ ΙΣΠΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΛΑΤΙΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΙΒΗΡΙΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ

ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ:

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ-ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑ. ΘΕΩΡΙΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ
της ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΠΕΧΛΙΒΑΝΙΔΟΥ
(Aikaterini Pechlivanidou)

La pragmática en los manuales de ELE de nivel A

ΕΠΙΒΛΕΠΟΥΣΑ: Αγγελική Αλεξοπούλου, Μόνιμη Επίκουρη Καθηγήτρια

ΜΕΛΗ ΤΡΙΜΕΛΟΥΣ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ:
Susana Lugo Mirón, Μόνιμη Επίκουρη Καθηγήτρια
Παλαπανίδα Κυριακή, Ε.ΔΙ.Π.

ΑΘΗΝΑ Φεβρουάριος 2021

**ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΛΟΓΟΚΛΟΠΗΣ ΚΑΙ
ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ**

Με πλήρη επίγνωση των συνεπειών του νόμου περί πνευματικών δικαιωμάτων, δηλώνω ενυπογράφως ότι είμαι αποκλειστικός συγγραφέας της παρούσας Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας, για την ολοκλήρωση της οποίας κάθε βοήθεια είναι πλήρως αναγνωρισμένη και αναφέρεται λεπτομερώς στην εργασία αυτή. Έχω αναφέρει πλήρως και με σαφείς αναφορές, όλες τις πηγές χρήσης δεδομένων, απόψεων, θέσεων και προτάσεων, ιδεών και λεκτικών αναφορών, είτε κατά κυριολεξία είτε βάση επιστημονικής παράφρασης. Αναλαμβάνω την προσωπική και ατομική ευθύνη ότι σε περίπτωση αποτυχίας στην υλοποίηση των ανωτέρω δηλωθέντων στοιχείων, είμαι υπόλογος έναντι λογοκλοπής, γεγονός που σημαίνει αποτυχία στην Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία μου και κατά συνέπεια αποτυχία απόκτησης του Μεταπτυχιακού Τίτλου Σπουδών, πέραν των λοιπών συνεπειών του νόμου περί πνευματικών δικαιωμάτων. Δηλώνω, συνεπώς, ότι αυτή η Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία προετοιμάστηκε και ολοκληρώθηκε από εμένα προσωπικά και αποκλειστικά και ότι, αναλαμβάνω πλήρως όλες τις συνέπειες του νόμου στην περίπτωση κατά την οποία αποδειχθεί, διαχρονικά, ότι η εργασία αυτή ή τμήμα της δε μου ανήκει διότι είναι προϊόν λογοκλοπής άλλης πνευματικής ιδιοκτησίας.

Όνομα και Επώνυμο Συγγραφέα:
Αικατερίνη Πεχλιβανίδου

Υπογραφή:



Ημερομηνία (Ημέρα –Μήνας –Έτος):
Παρασκευή 12 Φεβρουαρίου 2021

Índice

Resumen.....	5
Περίληψη	6
Abstract.....	7
1. Introducción.....	8
2. Marco Teórico.....	9
2.1 Métodos de enseñanza del español como lengua extranjera	11
2.1.1 El enfoque comunicativo	12
2.2 Las teorías pragmáticas.....	14
2.2.1 La teoría de los actos de habla	15
2.2.2 El principio de cooperación de Grice.....	19
2.2.3 Teoría de la relevancia	21
2.3 Competencia pragmática en la enseñanza-aprendizaje de ELE.....	22
2.3.1 Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: La pragmática en la enseñanza y los manuales.....	25
2.3.2 Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español: La pragmática en la enseñanza de ELE	29
3. Metodología.....	33
4. Análisis del Corpus.....	37
Los contenidos pragmáticos en Campus Sur A1-A2	38
4.2 Los contenidos pragmáticos en Nuevo Español en Marcha Básico A1-A2.....	53
4.3 Los contenidos pragmáticos en Vente A1- A2	68
4.4. Observaciones generales.....	88
5. Conclusiones.....	91
Referencias Bibliográficas	93
Anexos	97
Anexo I	97
Anexo II	101
Anexo III.....	102

Anexo IV.....	103
Anexo V.....	107
Anexo VI.....	110
Anexo VII.....	112
Anexo VIII.....	116

La pragmática en los manuales de ELE de nivel A (ELE)

Resumen

A lo largo de las últimas décadas, las editoriales dedicadas a la de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) presentan sus libros como los más apropiados para el logro de la competencia comunicativa. Para alcanzar este propósito, los manuales siguen las directrices del *Marco Común Europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, y evaluación* y del *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Una de las competencias más significativas que tiene que estar presente para la enseñanza comunicativa en la clase de ELE es la competencia pragmática.

En este trabajo se pretende investigar en qué medida se ha llevado a cabo la incorporación de la pragmática en los manuales de ELE, y de qué manera se enseña una de las competencias que se considera imprescindible para comunicarse adecuadamente. El objetivo principal ha sido comprobar si los manuales del corpus que hemos seleccionado para nuestro análisis se adaptan a las directrices del *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, en lo concerniente a la competencia pragmática, para poder cumplir con las expectativas del enfoque comunicativo que conducirá al uso real de la lengua. Con este fin, después de presentar el marco teórico en el que se inscribe nuestro estudio, se ha intentado verificar si las actividades de los manuales de nuestro corpus contribuyen al desarrollo de la competencia pragmática.

Palabras clave: ELE, PCIC, MCER, enseñanza, actividades, aprendizaje, pragmática, manuales, método, comunicación, contexto, emisor, destinatario, libros de texto, contenidos pragmáticos

Περίληψη

Έπειτα από ποικίλες έρευνες καθώς και μελέτες που εξακολουθούν να πραγματοποιούνται, οι εκδοτικοί οίκοι που επικεντρώνουν το ενδιαφέρον τους στην διδασκαλία της ισπανικής ως ξένης γλώσσας, επιδιώκουν να παρουσιάσουν τα βιβλία τους ως τα πλέον κατάλληλα για την κατάκτηση της επικοινωνιακής δεξιότητας. Για την επίτευξη του σκοπού αυτού, τα εν λόγω διδακτικά εγχειρίδια ακολουθούν τις κατευθυντήριες γραμμές τόσο του *Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου αναφοράς για τη γλώσσα: εκμάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση* όσο και του *Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español (PCIC) (Πρόγραμμα σπουδών του Ινστιτούτου Θερβάντες- Επίπεδα αναφοράς για την ισπανική γλώσσα)*. Μία από τις βασικότερες δεξιότητες που απαιτούνται για την επίτευξη της επικοινωνιακής ικανότητας είναι η πραγματολογική.

Στην παρούσα εργασία πρόκειται να διερευνηθεί σε ποιο βαθμό έχει ενσωματωθεί η πραγματολογία στα διδακτικά εγχειρίδια της ισπανικής ως Ξ.Γ., καθώς και ο τρόπος διδασκαλίας μίας εκ των βασικότερων δεξιοτήτων για την επίτευξη επαρκούς επικοινωνίας. Κύριος στόχος μας είναι να διαπιστώσουμε εάν τα διδακτικά εγχειρίδια που έχουμε επιλέξει και αποτελούν τη βάση για την ανάλυση του *corpus* μας, συνάδουν με τις κατευθυντήριες γραμμές του *PCIC* όσον αφορά την πραγματολογική δεξιότητα, έτσι ώστε να μπορούν να ανταποκριθούν στις προσδοκίες της επικοινωνιακής προσέγγισης, η οποία με τη σειρά της θα οδηγήσει στην σωστή χρήση της γλώσσας.

Έχοντας θέσει τον στόχο αυτόν, ύστερα από την παρουσίαση του θεωρητικού πλαισίου μέσα στο οποίο εντάσσεται η εργασία μας, γίνεται η προσπάθεια να επαληθευθεί εάν οι δραστηριότητες των διδακτικών εγχειριδίων του *corpus* μας συνεισφέρουν στην ανάπτυξη της πραγματολογικής δεξιότητας.

Λέξεις κλειδιά: ELE, PCIC, MCER, enseñanza, aprendizaje, actividades, pragmática, manuales, método, comunicación, contexto, emisor, destinatario, libros de texto, contenidos pragmáticos

Abstract

Pragmatics is an integral part of the modern teaching methodology for learning Spanish as a foreign language, within the context of students' communication needs, an approach on which both the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment* and the *Curriculum Plan of the Instituto Cervantes* are based. Modern textbooks of Spanish as a foreign language are said to follow the guidelines for the development of each of the communication language skills defined by the *CEFR* and the *PCIC*, among them the pragmatics.

The following work tries to determine whether pragmatics is part of modern teaching and learning methods in Spanish and how it is presented in teaching and learning textbooks. Another purpose is to verify that the *PCIC* guidelines are followed.

In order to carry out the research, modern books were selected from Spanish publishing houses that are specialized in learning Spanish as a foreign language.

Keywords: ELE, PCIC, MCER, enseñanza, aprendizaje, actividades, pragmática, manuales, método, comunicación, contexto, emisor, destinatario, libros de texto, contenidos pragmáticos

1. Introducción

En los últimos años, la investigación sobre la adquisición de lenguas extranjeras (L2)¹ ha ido evolucionando considerablemente: los estudios sobre la enseñanza de lenguas segundas y extranjeras son cada vez más numerosos y, al mismo tiempo, basándose en dichas investigaciones se añaden a la bibliografía más manuales de español como lengua extranjera (ELE), con el intento de proporcionar a los docentes los medios necesarios para llevar a cabo su labor de manera eficiente, a la par que aspiran a satisfacer las necesidades de los discentes que quieren aprender español para comunicarse.

Los profesionales que se ocupan de confeccionar libros de texto se esfuerzan en seguir una multitud de directrices y pautas que se proponen en los estudios sobre el método comunicativo teniendo en cuenta el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (MCER) y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes Niveles de Referencia para el español* (PCIC), incorporando todas aquellas disciplinas que contribuyen a la enseñanza y el aprendizaje de una L2. Una de dichas disciplinas es la pragmática que en los últimos años va adquiriendo más prestigio y reconocimiento entre los autores de libros de texto.

En el presente trabajo se investiga la integración de la pragmática en tres manuales representativos de ELE de la última década. Se ha de mencionar que el objetivo principal es de examinar si en cada uno de los libros de texto seleccionados se encuentra presente el componente pragmático y la forma en la que toma cuerpo dentro de los libros en cuestión.

Para empezar y partiendo de las definiciones del enfoque comunicativo, se contemplan los cambios que implicó para la didáctica su incorporación, y se presentan sus principales objetivos con especial énfasis en el componente pragmático.

¹ En este trabajo utilizaremos la abreviatura L2 para lengua extranjera.

En el segundo apartado se expone la definición de la pragmática y se presentan brevemente algunas de las teorías que han contribuido a su evolución, con el objetivo de reflexionar con claridad sobre los fenómenos que estudia, de obtener una imagen más amplia, de averiguar qué necesidades cubre y por qué se considera indispensable en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El *MCEER* y el *Plan Curricular*, en los capítulos 2.3 y 2.4 respectivamente, forman parte de esta investigación al ser dos referentes de gran importancia a la hora de confeccionar un libro de texto para la enseñanza de ELE. En dichos subapartados se contemplan contenidos y estrategias pragmáticas en los que se basará el análisis de nuestro corpus.

El objetivo final del presente trabajo es contestar a la pregunta de investigación que es si la pragmática ha logrado introducirse en el ámbito didáctico del español y en particular, en los tres manuales seleccionados. Por una parte, nos interesa averiguar si los manuales en cuestión siguen las directrices del *Plan Curricular*, y más concretamente si incluyen tanto las funciones como las tácticas y estrategias pragmáticas que aparecen en cada uno de los inventarios que se dan respectivamente en los dos apartados. Por otra parte, se considera importante ver de qué manera la pragmática se presenta en las páginas de estos manuales. Más concretamente, se analizan los componentes pragmáticos y se comprueba si se presentan de forma explícita o implícita.

2. Marco Teórico

Los cambios que hoy en día acaecen a una velocidad vertiginosa en todos los sectores de la vida humana, debidos, entre otras razones, a la globalización, se pueden ver reflejados también en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

De ahí surge la gran necesidad de entender a fondo cómo se usa la lengua, lo cual ha llevado a la realización de varios estudios en el ámbito de las ciencias del lenguaje. La

glotodidáctica no podía ser una excepción ya que, en la actualidad, más que nunca, se observa la creciente necesidad de aprender lenguas extranjeras por diversas razones como, por ejemplo, la movilidad profesional y estudiantil, el turismo, el desarrollo de la tecnología etc. que cada vez atraen más individuos a tomar cursos de lenguas extranjeras.

Mientras tanto, van apareciendo nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje y los manuales que son la herramienta básica para llevar a cabo la programación de un curso se ven afectados, cambian para adaptarse a las necesidades de cada época y de cada sociedad para optimizar al máximo el proceso de enseñanza – aprendizaje.

Sánchez en 2009 comentaba que durante los cien últimos años han aparecido tantos nuevos métodos de L2, que corresponden a un nuevo método cada ocho años (13). Aunque se trata de un esfuerzo por mejorar las condiciones de la enseñanza-aprendizaje, cabe suponer que, a la hora de la verdad, esta proliferación de métodos puede causar ciertas dificultades, dado que las programaciones de los cursos deberían ajustarse a cada uno de los métodos.

El desafío con el que se han enfrentado los investigadores y expertos es encontrar el método ejemplar; a eso se debe el número elevado de enfoques metodológicos que han ido apareciendo con la intención de cubrir cuantas más necesidades de capacitación, de formación y organización. Con todo, manuales basados en antiguos métodos, como es el caso del método situacional, sigue siendo utilizado en las aulas de ELE pese a que la metodología ha evolucionado a lo largo de todos estos años.

Sánchez señala que la evolución de cada método puede que tenga sus defectos, pero aun así no deja de ser algo nuevo que se adapta cada vez mejor a la realidad del momento en el que aparece. En otras palabras, cada vez se ofrece alguna novedad que contribuye a la creación de

nuevos métodos, algo que justifica la amplia variedad de propuestas metodológicas. El autor, refiriéndose a los diferentes métodos que van apareciendo a lo largo de los años, menciona:

No obstante, hay un importante matiz que no cabe olvidar: incluso contando con tales imperfecciones, cada método suele estar mejor adaptado que los precedentes a las circunstancias y demandas exigidas por la sociedad en cada periodo histórico. Quizá sea este hecho precisamente el que justifique la multiplicidad de métodos, su alto grado de mortandad y su imparable capacidad de regeneración (Sánchez 15).

2.1 Métodos de enseñanza del español como lengua extranjera

Martín Peris et al. en el *Diccionario de términos clave de ELE*, definen el método como “un conjunto de procedimientos, establecidos a partir de un enfoque, para determinar el programa de enseñanza, sus objetivos, sus contenidos, las técnicas de trabajo, los tipos de actividades, y los respectivos papeles y funciones de profesores, alumnos y materiales didácticos.” (“Método”). Se trata, por lo tanto, de la manera de enseñar siguiendo ciertos principios y procedimientos adaptándolos de tal manera, según distintos criterios, para llegar a un resultado plausible teniendo en cuenta la labor del profesor, el material didáctico y los estudiantes que son los que componen una clase.

Richards y Rodgers analizan el método basándose en tres ejes que se relacionan entre sí: el enfoque, el diseño y el procedimiento (15). El enfoque constituye la base teórica del método y se refiere, por un lado, a la naturaleza de la lengua, esto es, qué enseñar y, por otro lado, a la naturaleza del aprendizaje, esto es, cómo enseñar. En el diseño se tienen en cuenta los componentes del método, como el programa, los objetivos, el papel del alumnado, del profesorado y de los materiales didácticos. Por último, el procedimiento pone en práctica el enfoque y el diseño y abarca todos los contenidos anteriores que se emplean a la hora de impartir una clase para llegar a los objetivos que se han dado en el *syllabus*, es decir en la selección y organización de los contenidos (16).

Es primordial, llegados a este punto, mencionar la relación entre método y enfoque ya que se suele hablar de enfoque comunicativo. Martín Peris et al. puntualizan sobre el tema:

En los años 70 y 80 del siglo XX, el modelo del método entró en crisis como consecuencia de un conjunto de factores: por un lado, se constató que no puede existir un método puro, puesto que en el aula siempre se realiza una adaptación al contexto real del grupo; por otro lado, la fundamentación teórica del enfoque se vio radicalmente modificada, tanto por la psicología del aprendizaje como por la aproximación al estudio de la lengua, como finalmente por las investigaciones sobre adquisición de segundas lenguas, iniciadas en los años 70... Todo ello ha propiciado en los años recientes una reflexión crítica sobre el concepto de método y la propuesta de nuevos modelos, en los que adquiere un papel preponderante la gestión conjunta del aprendizaje por parte de profesores y alumnos; éstos se implican activamente en el proceso, controlando su desarrollo y tomando sobre la marcha las decisiones oportunas. De este modo, el método se ve sustituido por los enfoques. Para una mejor consecución de los objetivos, se recurre a modelos curriculares abiertos y centrados en el alumno (“Método”).

Como se desprende de todo lo anteriormente mencionado, “el término enfoque es más genérico, mientras que el término método es más concreto. El primero implica mantener una dirección poco definida hacia un fin, mientras el segundo, además de mantener una direccionalidad nítida y precisa, define con precisión los medios para alcanzar los objetivos” (Sánchez 108). El enfoque ofrece una cierta libertad y flexibilidad que el método no da. Respecto al enfoque comunicativo, García García y Álvarez apuntan que:

...el Enfoque comunicativo se caracteriza porque no hay unas directrices fijas ni un modelo único que determine cómo se debe enseñar, sino una serie de principios que pueden ser aplicados en la clase de muy diferentes maneras, de acuerdo con los diferentes contextos de enseñanza y según las distintas características de los aprendices. Ofrece, en definitiva, una libertad de interpretación individual y variación mucho mayor, a partir de un armazón teórico homogéneo... (549).

2.1.1 El enfoque comunicativo

En la década de los 70 se introduce en la enseñanza-aprendizaje el enfoque comunicativo que entrañó un cambio drástico. El programa nociofuncional, que incluía listados de nociones y funciones comunicativas utilizadas en las estructuras lingüísticas, fue la transición entre los

métodos de base estructural y la enseñanza comunicativa. El Proyecto de Lenguas Vivas del Consejo de Europa introdujo otra perspectiva a la enseñanza-aprendizaje de las lenguas europeas “cuya opción pedagógica e ideológica fundamental es la voluntad de centrar la enseñanza-aprendizaje de las lenguas vivas sobre el aprendiz”(ctd. en Vez 21). La comunicación, la sociedad y la interacción vinieron, al unísono, a formar una parte imprescindible de este proceso (García García y Álvarez López 544).

En el cambio de la orientación metodológica jugaron un papel muy importante tres componentes que llevaron al enfoque comunicativo. En primer lugar, la aportación fundamental de los filósofos del lenguaje, como Austin y Searle, quienes con sus estudios echaron los cimientos para las nuevas investigaciones. En segundo lugar, la crítica de Hymes hacia Chomsky en lo relacionado con el concepto de competencia lingüística y la introducción de la noción de competencia comunicativa en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Hymes realiza un estudio etnográfico de los actos de habla, que se centra en la comunicación humana imbricada con la vida social y los actos comunicativos que los individuos realizan. Como resultado, surge el modelo SPEAKING de ocho componentes que intervienen en el acto comunicativo (Alexopoulou 211). Al respecto García García y Álvarez López comentan:

De esta manera, se contemplan todos los componentes de lo que generalmente la Lingüística había etiquetado (y consecuentemente ignorado) como contexto. El objetivo de la Etnografía de la comunicación consistirá, por tanto, en analizar la relación que existe entre los componentes y las reglas de cada evento comunicativo, algo que cada miembro de un grupo cultural o comunidad de habla domina de forma más o menos consciente. Este dominio es lo que Hymes (1972) llamó competencia comunicativa y se presenta como una reacción frente a la noción de competencia lingüística de Chomsky (545).

En tercer lugar, la integración de la semántica y la pragmática como disciplinas en los estudios de la lengua en uso, tuvo una gran repercusión dentro del ámbito de la didáctica de lenguas extranjeras. Por consiguiente, bajo estas premisas y con la inserción del enfoque

comunicativo en la glotodidáctica, se crean nuevos contenidos y materiales en pos de atender las necesidades comunicativas del aprendiente de una L2, de modo que disponga de los recursos que le permitirán usar la lengua de forma eficaz tomando en consideración el contexto comunicativo. Es así que se empiezan a integrar en los programas de enseñanza los fenómenos pragmáticos, incluyendo asimismo las aportaciones de otras disciplinas afines, como la Lingüística textual, el Análisis del discurso, el Análisis de la conversación, entre otras.

Se deja traslucir que lo importante no es conocer una lengua perfectamente en cuanto al sistema formal sino llegar a ser competente comunicativamente en la lengua meta. En este sentido, los libros de texto actuales tratan de ajustarse a las necesidades de los discentes ofreciendo una gran variedad de material auténtico (artículos, folletos, juegos, fragmentos de libros o películas, canciones etc.), algo que hoy en día se ve facilitado gracias al uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs).

Dentro del enfoque comunicativo, en los últimos años ha aparecido otra propuesta que se ha llevado a las aulas de ELE, la clase invertida. La clase invertida da más autonomía al estudiante de una lengua extranjera para poder investigar por su cuenta acerca de diversos temas y reflexionar sobre estos. El tiempo en el aula se dedica a profundizar sobre los temas investigados y compartir la información obtenida, al mismo tiempo funciona como un taller donde todos participan compartiendo y desarrollando sus conocimientos y habilidades (Kanninen 54)

2.2 Las teorías pragmáticas

El giro decisivo en la enseñanza de lenguas extranjeras, como se ha comentado anteriormente, se dio con la incorporación de la pragmática en los programas de estudios. De acuerdo con Escandell:

...se entiende por pragmática el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación; es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta como su interpretación por parte del destinatario. La pragmática es, por tanto, una disciplina que toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje, precisamente todos aquellos factores a los que no puede hacer referencia un estudio puramente gramatical: nociones como las de emisor, destinatario, intención comunicativa, contexto verbal, situación o conocimiento del mundo van a resultar de capital importancia. (Escandell, *Introducción a la pragmática* 13-14)

Se desprende, por lo tanto, que la pragmática estudia los procesos que permiten el uso de la lengua en contexto, teniendo en cuenta el complejo entramado de factores extralingüísticos que intervienen en el acto comunicativo y juegan un papel primordial en la producción e interpretación de cualquier discurso. Uno de los ejemplos más representativos es el fenómeno de los elementos déicticos para cuya interpretación es imprescindible recurrir a los factores extralingüísticos que conforman el contexto. Adicionalmente, el conocimiento del mundo y las representaciones mentales que comparten los interlocutores interfieren en la comunicación humana, en consecuencia, tienen que formar parte de la ecuación de la enseñanza-aprendizaje de una lengua. Queda claro, por lo tanto, que es necesario recurrir a la pragmática para que los enunciados cobren sentido.

2.2.1 La teoría de los actos de habla

En aras de un mejor conocimiento de la pragmática resulta interesante referirse al filósofo del lenguaje John Langshaw Austin, y a su libro póstumamente publicado *Cómo hacer cosas con palabras*. Austin partió, en un principio, del lenguaje ordinario y su uso por los nativos. El filósofo se opuso al verificacionalismo que postulaba que las oraciones solo pueden ser evaluadas como verdaderas o falsas, señalando que hay otros tipos de enunciados como es el caso de una orden o un deseo que no se pueden clasificar por su veracidad o no, sino por su adecuación a cada circunstancia. El trabajo de Austin se puede considerar pionero, puesto que las

investigaciones dejaron de centrarse exclusivamente en el aspecto descriptivo de las palabras, ampliaron su enfoque, y en algunos casos lo modificaron, con el propósito de profundizar en las funciones que cumplen. (Escandell, *Introducción a la pragmática* 44-47).

Los actos de habla, considerados como la unidad mínima de comunicación, se estudian bajo ciertas circunstancias y teniendo en cuenta todos los componentes básicos de la comunicación, como es el emisor, el destinatario, la intención, el entorno, etc. y se distinguen a través de sus funciones comunicativas, que el emisor emplea para que su interlocutor capte su mensaje. Los actos de habla pueden ser una petición, una oferta, una invitación, un saludo, una queja, una despedida, una promesa, una disculpa, un consejo, una amenaza etc.

Dentro de la teoría de los actos de habla de Austin, destacan los verbos, actos o enunciados realizativos “como aquellos que están ligados a la ejecución de ciertos tipos de actos convencionales o ritualizados. Frente a los enunciados constatativos, que describen estados de cosas y se evalúan en términos de verdad o falsedad, los realizativos sólo pueden considerarse adecuados o inadecuados” (Escandell, *Introducción a la pragmática* 54). No obstante, no es siempre posible mantener esa separación tan clara puesto que no todos los actos incluyen un verbo realizativo; por otro lado, tampoco es necesario expresar siempre explícitamente la intención para que sea reconocible. Austin observó que había algunas discrepancias en lo referente a los enunciados constatativos y realizativos porque no podían amoldarse y encajar siempre en solo una de las dos opciones. Así que teniendo presente que al final todos los enunciados pueden llegar a ser realizativos, ya que todos, en un cierto punto, representan una acción, nace como resultado la tricotomía de los actos locutivo, ilocutivo y perlocutivo. Siguiendo a Austin, se enuncian las siguientes definiciones:

- a. Acto locutivo: el acto de “decir algo”, en esta acepción plena y normal, realizar un acto locucionario (locutionary act) y denomino al estudio de las expresiones, en esa medida y en esos respectos, estudio de las locuciones, o de las unidades completas del discurso (61).
- b. Acto ilocutivo: “Podemos decir que realizar un acto locucionario es, en general, y *eo ipso*, realizar un acto ilocucionario (illocutionary act), como propongo denominarlo. Para determinar qué acto ilocucionario estamos realizando, tenemos que determinar de qué manera estamos usando la locución:
 - preguntando o respondiendo a una pregunta,
 - dando alguna información, o dando seguridad, o formulando una advertencia
 - anunciando un veredicto o un propósito dictando sentencia
 - concertando una entrevista, o haciendo una exhortación o una crítica
 - haciendo una identificación o una descripción.” (64-65).
- c. Acto perlocutivo: Hay un tercer sentido (C), según el cual realizar un acto locucionario, y, con él, un acto ilocucionario, puede ser también realizar un acto de otro tipo. A menudo, e incluso normalmente, decir algo producirá ciertas consecuencias o efectos sobre los sentimientos, pensamientos o acciones del auditorio, o de quien emite la expresión, o de otras personas. Y es posible que al decir algo lo hagamos con el propósito, intención o designio de producir tales efectos. Podemos decir entonces, pensando en esto, que quien emite la expresión ha realizado un acto que puede ser descrito haciendo referencia meramente oblicua (C.a), o bien no haciendo referencia alguna (C.b), a la realización del acto locucionario o ilocucionario. Llamaremos a la realización de un acto de este tipo la realización de un acto perlocucionario o perlocución.(66)

En otras palabras, la tricotomía propuesta por Austin distingue entre lo dicho, la intención del emisor y los efectos causados por la realización del acto comunicativo de un enunciado mediante la interpretación del acto locutivo. Escandell hace hincapié en que se trata de una tricotomía teórica ya que los tres actos se efectúan al mismo instante, justo al momento cuando se dice algo, pero mantiene que cada uno tiene sus propias propiedades (58). Ducrot, por su parte, recalca que el acto locutivo guarda relación con el mensaje, en cambio, el ilocutivo con el hablante que expresa su intención y el perlocutivo con el oyente al que influye el mensaje del emisor (ctd. en Pons 20).

Por su lado, Searle, en 1979, partiendo de la teoría de Austin, clasificó los actos de habla en cinco categorías, según la finalidad de cada acto, porque “...no se puede confiar en los

verbos, o en la acción descrita por el verbo de la cláusula principal (Ej. prometer, recomendar, insistir, etc.) para clasificar los actos de habla. Además, una gran parte de los actos no contiene un verbo performativo explícito, así que cualquier sistema de clasificación no puede basarse en los verbos.” (Pinto y De Pablos-Ortega 110):

1. los actos asertivos: son los que el emisor considera que lo que transmite es verdadero;
2. los actos directivos: son los actos en los que el emisor intenta que destinatario haga algo;
3. los actos comisivos: son los que llevan al emisor a actuar bajo compromiso;
4. los actos expresivos: son aquellos con los que el emisor expresa lo que siente frente a un suceso, y
5. los actos declarativos: son aquellos con los que se puede cambiar la naturaleza de ciertas cosas.

Hay actos que pueden pertenecer a más de una categoría dependiendo de la intención y de cómo se desarrolla una conversación, aun así, esta categorización ha servido durante muchos años. (Pinto y De Pablos-Ortega 110)

Searle menciona que “Hablar un lenguaje es tomar parte en una forma de conducta (altamente compleja) gobernada por reglas. Aprender y dominar un lenguaje es (*inter alia*) aprender y haber dominado esas reglas.” (22). Igualmente, indica las condiciones que permiten los actos ilocutivos, a saber, la condición de contenido proposicional, las preparatorias, la de sinceridad y la esencial. La condición proposicional se refiere a un acto que el destinatario va a realizar en el futuro, la condición preparatoria está ligada con las circunstancias que rodean el acto; por ejemplo, si se trata de un saludo que el emisor sea alguien recién llegado. La condición

de sinceridad, se relaciona con los sentimientos del emisor al llevar a cabo el acto y su estado psicológico. Por último, la condición esencial es lo que hace que una promesa sea una promesa, una petición que sea una petición, etc. “Las reglas correlativas de estas condiciones sirven para definir los actos de habla. Estas reglas no son meramente regulativas, son constitutivas, porque crean o definen una forma de comportamiento.” (Reyes 33).

Ahora bien, el cumplimiento o no de estas reglas, que pueden seguirse consciente o inconscientemente, pero siempre en relación con la acción y la conducta humana, hace que un acto se clasifique como afortunado o desafortunado. Si un enunciado es una petición y el destinatario no lo reconoce como tal, deja de ser una petición, ya que la intención no se ha podido interpretar y por lo tanto el acto ha fracasado. Para Searle las formas lingüísticas y los actos ilocutivos están estrechamente vinculados, por lo que el autor enfatiza la idea de que la pragmática debería formar parte de la semántica. (Escandell, *Introducción a la pragmática* 64)

Por otro lado, señala que muchos actos comunicativos se realizan de una forma indirecta, cuando no hay coincidencia entre la forma gramatical y el propósito ilocutivo, de ahí que se denominen actos de habla indirectos. Un ejemplo representativo es utilizar la forma interrogativa no para preguntar sino para dar una orden. El oyente que comparte el conocimiento del mundo con el hablante con la ayuda del contexto pone en marcha la fuerza ilocutiva para poder captar el mensaje.

2.2.2 El principio de cooperación de Grice

Austin y Searle fueron los que pusieron los fundamentos de la pragmática, luego Grice fue quien puso los cimientos de la noción de la pragmática como ha llegado hasta la contemporaneidad. Grice enfoca en la idea de que “entre los hablantes hay un acuerdo previo, tácito, de colaboración en la tarea de comunicarse. Grice llama a este acuerdo ‘principio de

cooperación” (Reyes 38). De acuerdo con el principio de cooperación, los participantes de una conversación, teniendo en cuenta que hay un propósito en la comunicación de la que forman parte, hacen un esfuerzo y cooperan con su interlocutor para poder comunicarse adecuadamente, y poder tener un intercambio válido. Los participantes de una interacción comunicativa se guían del principio de cooperación estructurado en torno a cuatro máximas: la máxima de cantidad, la máxima de calidad, la máxima de relación y la máxima de manera.

Estas máximas no deben seguirse al pie de la letra, ni son algo estrictamente obligatorio pero el autor cree que el incumplimiento de cada una o de varias de ellas causa algunos efectos. Además, sostiene la idea de que incumplir una u otra crea cada vez un efecto diferente, algunos más graves que otros.

Una gran contribución dentro de la teoría de Grice fue poner de relieve la diferencia entre lo dicho y lo comunicado. Lo dicho se ajusta al enunciado y su significado literal mientras que lo comunicado se refiere al contenido implícito que él denomina implicatura. Las implicaturas se dividen en convencionales y no convencionales. Las primeras son las que están enlazadas con el significado de las palabras y las segundas, las conversacionales, son las que no se pueden analizar únicamente a base de su contenido proposicional. En el segundo caso se viola alguna de las máximas de conversación, no por eso deja de existir el principio de cooperación, sino que se pone en funcionamiento el proceso inferencial para que la comunicación tenga lugar. En cuanto a las implicaturas conversacionales y el contexto, tenemos dos tipos, las particularizadas que se relaciona directamente con el contexto y las generalizadas que son independientes de él.

Se puede notar que la implicatura está incorporada de una forma muy trascendental en la comunicación cotidiana. La interpretación de los enunciados no depende de lo que dice alguien literalmente y el diccionario no puede siempre usarse como herramienta para sacar de dudas.

2.2.3 Teoría de la relevancia

Sperber y Wilson en la Teoría de la Relevancia se centran en la máxima de la relación: “haga su contribución relevante”. Para ellos, el mensaje tiene que ser pertinente para comunicarse y llegar a la cooperación (Pinto y De Pablos-Ortega 137). Cabe destacar que esta teoría intenta aclarar el proceso de la comunicación, dicho de otra manera, estudia los mecanismos inferenciales, a base del conocimiento del mundo de los interlocutores, que se ponen en marcha para poder conseguir un buen resultado. Para ello, el ser humano “pone en funcionamiento dos mecanismos diferentes: uno basado en la codificación y decodificación, y otro basado en la ostensión (del latín OSTENDERE, mostrar, hacer ver) y la inferencia.” (Escandell, *Introducción a la pragmática* 112). Ambos mecanismos benefician la efectividad de la comunicación. Por consiguiente, la codificación y decodificación se emplea cuando nos comunicamos transmitiendo mensajes y señales y los mecanismos de ostensión e inferencia se aplican para llamar la atención y atraer con estímulos verbales. La inferencia estimula a crear supuestos y a través de ellos es posible crear representaciones mentales, creando una hipótesis para poder llegar a una deducción de la intención del emisor. Cada enunciado junto a todo este proceso crea efectos cognoscitivos y cuantos más efectos crea, menor es el esfuerzo de interpretarlo, todos estos efectos crean representaciones mentales y al final forma el conocimiento del mundo (Reyes 55).

Todo tipo de comunicación puede proporcionar información muy importante sobre todos sus aspectos. La comunicación no depende únicamente de la lengua, es polifacética. A la hora de comunicarse, se ponen en marcha funcionamientos y varios mecanismos a la vez para llegar a un modo adecuado de interaccionar.

2.3 Competencia pragmática en la enseñanza-aprendizaje de ELE

En las últimas décadas la demanda de enseñanza de lenguas extranjeras ha aumentado por muchas razones, pero la finalidad, sigue siendo la misma, poder comunicarse. Es por eso que la noción de competencia comunicativa como piedra angular que sustenta la edificación de la enseñanza comunicativa, se ha convertido en el objetivo principal para especialistas y docentes.

Es el momento de la lingüística textual y la pragmática, por un lado, y del enfoque comunicativo que coincide inicialmente con los postulados propuestos por el enfoque nociofuncional auspiciado por el Consejo de Europa. Así pues, la perspectiva de la programación didáctica ha de estar basada en la comunicación y ha de orientarse hacia la adquisición de una competencia comunicativa, tanto receptiva como productiva, y ello tanto en la modalidad oral como en la escrita. Para ello no es suficiente el mero conocimiento de las formas lingüísticas, sino que se requiere que el aprendiente adquiera una competencia pragmática para poder conseguir una comunicación acertada en cada una de las situaciones que se presenten. La pragmática, por lo tanto, es un componente tan valioso como lo es, por ejemplo, la gramática, cuando se enseña – se aprende una lengua y no se le puede restar importancia ni en el material de ELE ni en el aula.

La complejidad en enseñar y aprender la pragmática consiste en el hecho de que los hablantes de una lengua no son conscientes de todo lo que significa esta competencia en su propia lengua. Cuando en una conversación entre un hablante nativo y un estudiante de ELE se cometen por parte del segundo errores gramaticales, el primero es capaz de reconocerlos y entender la causa, pero, por otra parte, si ese mismo estudiante comete un error de índole pragmático, hay muchas posibilidades que el hablante nativo lo malinterprete y que llegue a conclusiones equívocas (por ejemplo: que su interlocutor es maleducado). Este es el motivo por

el que, cuando un estudiante está dispuesto a aprender una L2, se le tienen que ofrecer todas las herramientas esenciales para que pueda comunicarse evitando todo tipo de malentendidos.

En este punto, es cuando los actos de habla tienen un gran valor porque cada uno tiene un fin comunicativo concreto. No obstante, puede haber enunciados iguales que hacen referencia a diferentes actos de habla, de ahí la trascendencia para los estudiantes de una L2. Su conocimiento y la capacidad de emplearlos apropiadamente, les ahorraría malentendidos y disgustos a los que se pueden enfrentar y les ayudaría a desenvolverse en diversas situaciones del día a día. Todos los manuales de ELE incluyen en sus contenidos los actos de habla, Normalmente, se presentan como funciones comunicativas como saludar, despedirse, pedir algo etc., todos están en estrecha relación con el acto ilocutivo, es decir la intención del emisor.

Durante el periodo de aprendizaje de una lengua extranjera cada aprendiente para lograr la transición hacia la L2, va creando su propia interlengua que es un sistema lingüístico que va cambiando y evolucionando y que se ve afectado, entre otros factores, por la influencia de la L1 y eventualmente de otras lenguas previamente aprendidas. Los estudiantes de ELE aplican sus conocimientos pragmáticos de otras lenguas y, sobre todo de su lengua materna para aprender español. La transferencia de una lengua a otra, en algunos casos ayuda a traspasar correctamente lo que se quiere decir a la lengua meta utilizando los enunciados apropiados; en este caso se trata de una transferencia positiva. Por otro lado, existe el error pragmático o mejor dicho interferencia pragmática que es cuando “cuando quienes aprenden otra lengua aplican a ésta los supuestos y las pautas de conducta que rigen en otra lengua adquirida” (Escandell, *Los fenómenos de Interferencia pragmática* 99). En este caso la pragmática podría aportar los recursos apropiados para evitar la interferencia.

En las clases de ELE y en los libros de texto la pragmática no se presenta siempre de una manera explícita, es decir con actividades que focalicen en los conocimientos de esa índole, sino que es frecuente que se haga de un modo implícito, a saber, a través de actividades que, centrándose en contenidos gramaticales o léxico-semánticos, le dan la oportunidad al docente de exponer los elementos pragmáticos que determinan y condicionan el uso de la L2. Según algunos estudios que mencionan Pinto y De Pablos-Ortega en su libro *Seamos Pragmáticos*, tanto las actividades que presentan la pragmática de una forma explícita como las que se realizan de una manera implícita dan resultados, aunque les va un poco mejor a los aprendices cuando los componentes pragmáticos se presentan de forma explícita (223). Como afirma Pons, “todo profesor por el mero hecho de seguir un método comunicativo, ya está enseñando pragmática” (41). Por ende, en los últimos años los autores de manuales de ELE intentan cada vez introducir más material que permita al docente que trabaje sobre los rasgos pragmáticos, y añadir material original que muestre los elementos lingüísticos y extralingüísticos de una forma más auténtica. En ese aspecto han contribuido mucho las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), para que los estudiantes puedan sumergirse más en la cultura de la lengua meta que ofrecen *inputs* originales para que el aprendiz pueda deducir algunos de los elementos pragmáticos, aunque luego tenga que discutirlos en clase.

Basándose en varios expertos, Barquero Pipín cita:

La competencia pragmática debe formar parte necesariamente de la enseñanza-aprendizaje de cualquier lengua extranjera, ya que no se trata de adiestrar al o a la aprendiente a utilizar mecánicamente unos recursos lingüísticos de forma descontextualizada, sino todo lo contrario: capacitarlos para el uso de unos recursos del modo más productivo posible dentro de un contexto real de producción y recepción de enunciados. Aprender una lengua es, por tanto, aprender a utilizar un sistema lingüístico en unas condiciones determinadas (104)

En definitiva, la disciplina de la pragmática responde a situaciones comunicativas a las que los individuos se enfrentan en el día a día, justamente por esa razón debe ser una constante en la programación de los estudios de español como lengua extranjera. Por consiguiente, la pragmática será la herramienta que le abrirá el camino al estudiante de ELE hacia nuevos conocimientos de las culturas del mundo hispanohablante.

2.3.1 Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: La pragmática en la enseñanza y los manuales

En las primeras páginas del MCER se presenta la siguiente definición:

El Marco Común Europeo de Referencia proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida. (Consejo de Europa 1)

De tal manera, la pragmática empieza a establecerse en la programación de las clases de ELE y los manuales empiezan a cambiar drásticamente. De hecho, se considera de gran envergadura mencionar que para la confección de los libros de texto de ELE se siguen las directrices del *MCER* o el *PCIC*, por esa razón casi todas las editoriales lo mencionan en las portadas de sus libros o en sus prólogos.

El enfoque del *MCER* está orientado a la acción y dentro de las competencias comunicativas de la lengua se encuentran la competencia lingüística, la sociolingüística y la pragmática. Más concretamente, la competencia pragmática en el *MCER* se segmenta en tres subcompetencias, la discursiva (véase tabla 1), que se relaciona con la organización de los enunciados, la funcional (véase tabla 2), que se encarga del uso de los enunciados teniendo en

cuenta las diferentes funciones comunicativas y la organizativa (véase tabla 3), que implica el orden en la interacción y la transacción. (Consejo de Europa 120)

En el *MCER* la competencia discursiva se define como “la capacidad que posee el usuario o alumno de ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de lengua. Comprende el conocimiento de la ordenación de las oraciones y la capacidad de controlar esa ordenación” (Consejo de Europa 120). En la enseñanza-aprendizaje de una L2 el estudiante empieza a formular sus propios enunciados breves y sencillos, asimismo mientras va avanzando va desarrollando sus aptitudes discursivas. En la tabla 1 se pueden ver las escalas ilustrativas para algunos de los aspectos de la competencia discursiva en los niveles A1 y A2.

Tabla 1: Escalas ilustrativas según del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, Competencia Discursiva

FLEXIBILIDAD	
A2	Adapta frases sencillas, bien ensayadas y memorizadas, a circunstancias particulares mediante una sustitución léxica limitada. Amplía frases aprendidas volviendo a combinar de un modo sencillo determinados elementos.
A1	No hay descriptor disponible.
TURNOS DE PALABRAS	
A2	Utiliza técnicas sencillas para iniciar, mantener o terminar una conversación breve. Inicia, mantiene y termina conversaciones sencillas cara a cara. Sabe cómo demandar atención.
A1	No hay descriptor disponible.
DESARROLLO DE DESCRIPCIONES Y NARRACIONES	
A2	Cuenta historias o describe algo con la ayuda de una lista sencilla de elementos.
A1	No hay descriptor disponible.
COHERENCIA Y COHESIÓN	
A2	Utiliza los conectores más frecuentes para enlazar oraciones simples con el fin de contar una historia o de describir mediante una sencilla enumeración de elementos. Enlaza grupos de palabras con conectores sencillos, como, por ejemplo, «y», «pero» y «porque».
A1	Enlaza palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos, como «y» o «entonces».

Fuente: Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, 2002. pp. 121-122.

En cuanto a la competencia funcional, en el *MCER* se alude a la dificultad de que supone elaborar las escalas ilustrativas para todas las competencias, así se opta por desarrollar las dos siguientes (véase Tabla3) que son esenciales para llevar a cabo el acto comunicativo.

Tabla 2: Escalas ilustrativas según del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, Competencia Funcional

FLUIDEZ ORAL	
A2	Se hace entender en intervenciones breves, aunque resulten muy evidentes las pausas, las dudas iniciales y la reformulación. Construye frases sobre temas cotidianos con la facilidad suficiente como para desenvolverse en breves intercambios, a pesar de tener dudas muy evidentes y tropiezos en el comienzo.
A1	Se desenvuelve con enunciados muy breves, aislados y preparados, y con muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras menos habituales y salvar la comunicación.
PRESICIÓN	
A2	Comunica lo que quiere decir en intercambios sencillos y directos de información limitada que tratan asuntos cotidianos, pero, en otras situaciones, generalmente tiene que adaptar el mensaje.
A1	No hay descriptor disponible.

Fuente: Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, 2002. p.126

Es inevitable mencionar que, en el *MCER*, en el apartado sobre la competencia pragmática aparece el “uso funcional de los recursos lingüísticos (producción de funciones de lengua, de actos de habla) sobre la base de guiones o marcos” (Barquero Pipín 93) pero la cortesía, que es uno de los temas pragmáticos forma parte de la competencia sociolingüística que hace referencia “a las condiciones socioculturales del uso de la lengua” (Barquero Pipín 93). Es obvio que los componentes pragmáticos de la comunicación pueden incluirse en las diversas competencias. A

continuación, se presenta un recuadro en el que aparecen los fenómenos sociolingüísticos (véase tablas 3 y 4) para observar la relación que guarda con la competencia pragmática.

Tabla 3: Escalas ilustrativas según del *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas*, Competencia Sociolingüística

<p>1. Los marcadores lingüísticos de relaciones sociales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uso y elección del saludo (al llegar a un sitio, presentaciones, despedidas) - Uso y elección de formas de tratamiento (solemne, formal, informal, familiar, perentorio, insulto ritual) - Convenciones para turnos de palabra - Uso y elección de interjecciones y frases interjeutivas
<p>2. Las normas de cortesía</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cortesía positiva - Cortesía negativa - Uso apropiado de “por favor”, “gracias”, etc. - Descortesía
<p>3. Las expresiones de sabiduría popular</p> <ul style="list-style-type: none"> - Refranes - Modismos - Comillas coloquiales - Expresiones de creencias - Expresiones de actitudes - Expresiones de valores
<p>4. Diferencias de registro (se sugiere un registro neutral hasta el nivel B1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solemne - Formal - Neutral - Informal - Familiar - Íntimo
<p>5. Dialecto y acento</p> <ul style="list-style-type: none"> - La clase social - La procedencia regional - El origen nacional - El grupo étnico - El grupo profesional

Fuente: Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, 2002. P116-118.

En la escala ilustrativa para el nivel A, que aparece en la Tabla 4, se presenta la adecuación sociolingüística que forma parte de la competencia homónima que se puede abordar a través de la pragmática. En lo que respecta a los niveles A1 y A2, se puede observar que la adecuación lingüística se focaliza en los marcadores de relaciones sociales y en la cortesía puesto que es a partir del nivel B2 cuando los estudiantes de una L2 pueden expresarse de forma adecuada desde el punto de vista sociolingüístico.

Tabla 4: Escalas ilustrativas según del *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas*, Adecuación Sociolingüística

ADECUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA	
A2	Se desenvuelve en las relaciones sociales con sencillez pero con eficacia, utilizando las expresiones más sencillas y habituales y siguiendo fórmulas básicas. Se desenvuelve en intercambios sociales muy breves utilizando fórmulas cotidianas de saludo y de tratamiento. Sabe cómo realizar y responder a invitaciones y sugerencias, pedir y aceptar disculpas, etc.
A1	Establece contactos sociales básicos utilizando las fórmulas de cortesía más sencillas y cotidianas relativas a saludos, despedidas y presentaciones, y utiliza expresiones del tipo «por favor», «gracias», «lo siento», etc.

Fuente: Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, 2002. p.119

2.3.2 Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español: La pragmática en la enseñanza de ELE

El *Plan Curricular del Instituto Cervantes Niveles de Referencia* (PCIC) marcó un hito para la enseñanza de la lengua española a extranjeros, ya que basado en el *MCER*, creó una herramienta para todos los profesionales de la lengua española manteniendo las descripciones de los niveles de referencia del Consejo de Europa, “con objeto de garantizar la coherencia con las descripciones que se desarrollan para otras lenguas europeas” (Instituto Cervantes 11). En sus páginas se describen detalladamente los conocimientos lingüísticos y extralingüísticos para cada

nivel, con el fin de aportar a la programación de la enseñanza-aprendizaje todas las herramientas necesarias para la adquisición de la lengua y su difusión.

Desde la perspectiva del análisis de la lengua como comunicación, el *PCIC* propone un esquema basado en cinco componentes: el gramatical, el pragmático-discursivo, el nocional, el cultural y el del aprendizaje. Puesto que este trabajo se centra en la pragmática, es el segundo de los componentes el que se observará. El componente pragmático-discursivo permite al estudiante para poder comunicarse hacer uso de las funciones, de las tácticas y estrategias pragmáticas, determinando las intenciones de sus interlocutores que lo capacitarán a producir enunciados de una manera organizada y eficaz. Para entrar en más detalles, en el ámbito pragmático-discursivo presentado en el *PCIC* hay tres capítulos imbricados; el de las “Funciones”, el de las “Tácticas y estrategias pragmáticas” y el de “Géneros discursivos y productos textuales”. Esta tricotomía se hace con el fin de distinguir los recursos, las tácticas, la estructura y los géneros discursivos.

En todos los capítulos hay una introducción a la que pueden recurrir todos los profesionales de la lengua para entender el enfoque y cómo se puede usar el material allí expuesto. Luego, hay inventarios de diversas herramientas lingüísticas que se componen de categorías y subcategorías. Todas las categorías y subcategorías son comunes para todos los niveles desde el A1 hasta el C2, pero con contenido que va organizándose por niveles.

Las funciones parten de la teoría de Austin de que las palabras pueden realizar actos y se presentan en un inventario² agregando, cuando se considera oportuno, rasgos extralingüísticos, mayoritariamente kinésicos. En el *PCIC* se presenta como “una lista de funciones de la lengua, entendidas como el tipo de cosas que la gente puede hacer mediante el uso de la lengua: describir, preguntar, rechazar, agradecer, pedir disculpas, expresar sentimientos, etc.” (Instituto

² Véase Anexo I en el que se incluyen las subcategorías

Cervantes 205). Dicho inventario se estructura en seis categorías que, a su vez, se dividen en subcategorías; algunas funciones, aunque se utilizan frecuentemente, no aparecen como una categoría o subcategoría independiente, pero van incluidas dentro de otras. Un ejemplo es la función “quejarse” que está incluida en “expresar enfado”. En este inventario, en el nivel A1, el registro es neutro y se va especificando, a lo más coloquial y formal a partir del nivel B. El contenido está organizado en seis categorías, como se puede observar en la Tabla 5.

Tabla 5: Inventario de las Funciones

FUNCIONES
1. Dar y pedir información
2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos
3. Expresar gustos, deseos y sentimientos
4. Influir en el interlocutor
5. Relacionarse socialmente
6. Estructurar el discurso

Fuente: Instituto Cervantes, *Plan curricular del Instituto Cervantes Niveles de referencia para el español*. (Volumen A), pp. 215-218.

El capítulo de las tácticas y estrategias enfoca en la comunicación. El objetivo principal de esta unidad es ofrecer los medios necesarios para que los aprendices puedan responder en cada situación que se les presente. La idea general es que los estudiantes puedan desarrollar su competencia pragmática poniendo en marcha los procesos de ostensión e inferencia y captar la diferencia entre lo dicho y lo comunicado, con el reconocimiento de las implicaturas, aprovechando todos los recursos que el español les ofrece, y valiéndose de las estrategias y tácticas que han trabajado durante su enseñanza y aprendizaje. (Instituto Cervantes 251)

Como se puede observar en la Tabla 6, el inventario se divide en tres partes, “Construcción e interpretación del discurso”, “Modalización” y “Conducta interaccional”.

Tabla 6: Inventario de las Tácticas y estrategias pragmáticas.

Tácticas y estrategias pragmáticas
<p>1. Construcción e interpretación del discurso</p> <p>1.1 Mantenimiento del referente y del hilo discursivo</p> <p>1.2 Marcadores del discurso</p> <p>1.3 La deixis</p> <p>1.4 Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales</p> <p>1.5 –</p> <p>1.6 Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos</p> <p>1.7 La expresión de la negación</p>
<p>2. Modalización</p> <p>2.1 –</p> <p>2.2 Atenuación o minimización</p> <p>2.3 –</p> <p>2.4 Los valores modales de entonación y de otros elementos suprasegmentales</p> <p>2.5 Desplazamiento de la perspectiva temporal</p>
<p>3. Conducta interaccional</p> <p>3.1 Cortesía verbal atenuadora</p> <p>3.2</p>

Fuente: Instituto Cervantes, *Plan curricular del Instituto Cervantes Niveles de referencia para el español*. (Volumen A), pp.257-266.

En el inventario de “Construcción e interpretación del discurso” se ofrecen recursos para la expresión y la interpretación de los enunciados. Aquí entra en juego la fuerza ilocutiva ya que a través de los distintos enunciados se pueden crear inferencias e implicaturas que hacen diferir lo dicho y lo comunicado, por ejemplo, haciendo una pregunta, en realidad se hace una petición. En el de “Modalización”, ya que se trata de que uno exprese su opinión frente al destinatario del mensaje y lo comunicado, se sugieren rasgos extralingüísticos y kinésicos, como la entonación, los gestos, movimientos, y las reacciones ante lo dicho y se describen los recursos pragmáticos, las tácticas y estrategias a las que el emisor puede recurrir para mitigar o intensificar el impacto de su acto lingüístico y extralingüístico. (Instituto Cervantes 254-255)

El *MCER* y el *PCIC* toman en consideración los estudios, entre otros, de Austin, Grice, Hymes etc. Prácticamente, se reflejan todas aquellas teorías que pueden fortalecer las diferentes competencias que tiene que adquirir un estudiante de una L2. Bajo estas premisas, durante las

últimas décadas, tanto el *MCER* como el *Plan Curricular* han jugado un papel muy importante a la hora de diseñar nuevos programas de enseñanza y aprendizaje, de confeccionar nuevos manuales de ELE etc.

3. Metodología

La competencia pragmática es un fichaje sumamente nuevo en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de una L2, y una de las más necesarias a la hora de comunicarse. En ocasiones, va estrechamente vinculada con el método comunicativo, pero según Camargo Fernández, y Méndez Guerrero “Hay que considerar, con todo, que la aplicación del método comunicativo por sí solo puede que no sea suficiente para la adquisición de la competencia pragmática y que, en ocasiones, será mejor una enseñanza explícita de aspectos pragmáticos...que una enseñanza meramente basada en el método comunicativo” (1004).

En este trabajo, que se realizó partiendo del trabajo de Pons Bordería, *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*, en el que se lleva a cabo un análisis sobre algunos manuales de ELE y sus contenidos pragmáticos teniendo en cuenta el *MCER* y el *PCIC*, se pretende averiguar en qué medida la pragmática se ha incorporado en los manuales de ELE, cumpliendo con las pautas del *PCIC*. Asimismo, otro de los propósitos es examinar la manera en la que se presenta y se enseña a través de las actividades en algunos de los libros de texto del nivel A, de acuerdo con la escala del Consejo de Europa.

Es conveniente en este punto dar algunos detalles sobre los libros que fueron seleccionados para llevar a cabo esta investigación. Para el corpus han sido elegidos tres manuales de ELE de tres de las más grandes editoriales españolas que se dedican a la creación de libros de ELE y su distribución a nivel internacional. Más concretamente, se trata del manual *Campus Sur A1-A2*, publicado en 2019 por la editorial *Difusión*, *Nuevo Español en Marcha Básico A1- A2* publicado

en 2014 por la editorial SGEL y *Vente A1-A2* publicado en 2014 por la editorial Edelsa. Los tres libros forman parte de colecciones anteriores actualizadas. Se optó por manuales de los niveles A1 y A2 en un solo volumen, partiendo de la idea de observar cómo se incorpora la pragmática en el nivel elemental, cuando los estudiantes no han desarrollado la competencia pragmática del español dentro del aula (se ignoran los conocimientos que tiene cada estudiante antes de entrar, por primera vez, en el aula). Todos los libros elegidos siguen el enfoque comunicativo, entre ellos uno se basa en los principios de la clase invertida (*Campus Sur A1-A2*). En este trabajo, se consultó también, el Libro del Profesor para tener en cuenta los comentarios de los autores de los manuales y las sugerencias que ellos hacen para trabajarla.

Tabla 7: Manuales de nivel A

Nombre del libro	Editorial	Año de publicación	Enfoque	Número de unidades
<i>Campus Sur A1-A2</i>	Difusión	2019	Comunicativo (clase invertida)	10
<i>Vente A1- A2</i>	Edelsa	2014	Comunicativo	14
<i>Nuevo Español en Marcha A1- A2</i>	SGEL	2014	Comunicativo	18

Tras la elección de los libros, para poder obtener un resultado fidedigno sobre las hipótesis en cuestión y recopilar los datos de una forma más genérica, se han examinado los índices de los libros. Cada índice se estructura de una manera diferente, es decir se dividen en varias secciones donde se puede ver cómo se clasifican los diferentes fenómenos que se exponen y cuáles son las competencias que se trabajan en cada actividad. En el análisis del corpus se recogen los índices de los libros para que quede más clara la estructuración de cada unidad.

Seguidamente, se ha examinado el libro del alumno a fondo, con el objetivo de detectar las actividades que corresponden a los contenidos pragmáticos. En otras palabras, se han revisado las actividades, una por una, para detectar cuáles se pueden trabajar bajo un prisma pragmático.

Hecha esta matización, se ha escrutado de qué modo las actividades cumplen con la función pragmática y los fenómenos pragmáticos que presentan. También, se han discernido las actividades que fomentan la pragmática de forma implícita frente a aquellas que lo hacen de forma explícita.

En cada apartado, relacionado con cada uno de los manuales, aparece una tabla de tres columnas. En la primera columna se han colocado los contenidos pragmáticos que se estudian en cada uno de los libros del alumno, en la segunda se presentan las actividades con las que se puede trabajar la pragmática tanto implícita como explícitamente, y en la tercera columna están las funciones así como las tácticas y estrategias³ según los inventarios del *PCIC*. Cabe destacar que en el caso de *Vente*, la primera columna con los fenómenos pragmáticos que se trabajan se ha tomado del libro, ya que el índice va dividido por competencias (véase imagen 12). Por este motivo, en algunos casos en la tercera columna se incluyen datos de otros de los inventarios del *PCIC*, como por ejemplo el de los saberes y comportamientos culturales.

Para la recopilación de los datos en cada una de las tablas que aparece en el análisis de cada libro se han seguido los siguientes pasos:

- a. Se ha estudiado el índice de cada manual para ver cómo está estructurado cada libro.
- b. Se ha detectado en qué apartado de cada libro aparecen los contenidos pragmáticos.
- c. Se han registrado en la primera columna de la tabla.
- d. Se han estudiado una por una las actividades (de todo tipo) para ver si se pueden presentar contenidos pragmáticos tanto de manera implícita como explícita y colocarlas en la segunda columna de la tabla según las necesidades que cubren. En algunos casos

³ Para poder seguir la enumeración de los inventarios del *PCIC*, se optó por poner antes del número de las funciones la inicial (F), en cambio las Tácticas y Estrategias tienen las iniciales (TE).

hay actividades que se repiten, ya que una actividad puede cumplir con dos de los tópicos del libro.

- e. En la tercera columna de las tablas aparecen las funciones y las tácticas y estrategias pragmáticas que cubre cada actividad.

Por último, se han incluido algunos gráficos en los que se puede ver claramente el espacio que cubre dentro de los manuales de ELE la pragmática. Para crear estos gráficos, las actividades con sus subpartados se contabilizaron una sola vez, es decir, si la actividad 1, tiene cinco subpartados (1A, 1B, 1C, 1D, 1E) se contabilizan cinco actividades porque cada una se puede centrar en diferentes destrezas. Asimismo, cabe destacar que no se distinguen los tipos de actividades y que se incluyen los textos, los videos etc., con sus actividades correspondientes, siguiendo la enumeración de cada libro, ya que según Peris et al. “por actividad de aprendizaje se entiende todas aquellas acciones que realiza el alumno como parte del proceso instructivo que sigue, ya sea en el aula de la lengua meta o en cualquier otro lugar (en casa, en un centro de autoaprendizaje, en un laboratorio de idiomas, etc.)” (“actividad de aprendizaje”).

Los inventarios del *PCIC*, de la gramática, la pronunciación, la ortografía, las nociones generales, algunos de los referentes culturales, los saberes y comportamientos culturales, las habilidades y actitudes interculturales se agregan como anexos, detallando solamente las partes relacionadas con la pragmática. Es de suma importancia agregar las categorías anteriores que se mencionan en el *PCIC*, dado que todos los inventarios se entrelazan y hay contenidos pragmáticos en cada una de ellas, ya que no es tan sencillo aislarlos y clasificarlo todo de una forma estricta.

4. Análisis del Corpus

En este apartado se estudiará el corpus constituido por los tres manuales de ELE seleccionados y sus respectivos Libros del Profesor. Los tres libros de texto se basan en el enfoque comunicativo y cubren los niveles A1-A2, en volumen compilado. A continuación, se presentan algunas actividades representativas que ilustran cómo se puede desarrollar en clase la competencia pragmática. Dichas actividades se clasifican en explícitamente pragmáticas, cuando su propósito principal es presentar contenidos pragmáticos, e implícitamente pragmáticas, cuando presentan otro tipo de contenidos (fonético-fonológicos, gráficos, morfosintácticos y léxicos), pero aun así ofrecen la posibilidad de exponer y/o comentar aspectos pragmáticos de la lengua. Sobre este tema Pinto y De Pablos-Ortega señalan:

Con respecto a la instrucción en el aula, es fundamental distinguir entre dos tipos: la implícita y la explícita. En la instrucción implícita, el profesor no facilita ni presenta información específica. Piense, por ejemplo, en cómo el profesor podría tratar de presentar el tema de los actos de habla indirectos sin dar una explicación detallada del concepto en sí. Tal lección se podría basar en una serie de ejemplos que muestran diferentes maneras de pedir información, ofrecer sugerencias, quejarse, etc. A partir de los contenidos lingüísticos, el profesor dirigiría la atención del alumno a los componentes pragmáticos de forma indirecta. En el caso de la instrucción explícita, el profesor presentaría los contenidos pragmáticos de forma concreta, como el uso de las estructuras o construcciones que se emplean para realizar un determinado acto de habla y, a partir de ahí, analizaría las variables relevantes para la utilización de estrategias y léxico adecuados. En su trabajo sobre la pragmática y la enseñanza de lenguas, Kasper (2001) destaca que la instrucción explícita es más efectiva que la implícita. (223)

Los contenidos pragmáticos en *Campus Sur A1-A2*

Campus Sur es un manual de la editorial Difusión, publicado en el año 2019, se basa en el enfoque comunicativo, teniendo en consideración los principios de la clase invertida, en la que el estudiante de español tiene que investigar por su cuenta, canalizar los nuevos conocimientos que ha adquirido para que luego en clase pueda interactuar con sus compañeros y aprovechar el tiempo para intercambiar todo lo aprendido. Claro está que depende del docente si va a aplicarla en sus clases o lo va a trabajar de una manera diferente.

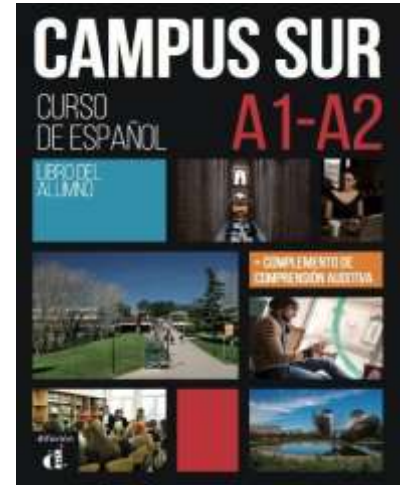


Imagen 1: Portada del libro del alumno *Campus Sur*

<https://www.difusion.com/tienda/campus-sur-a1-a2-libro-del-alumno/>

El manual *Campus Sur* está compuesto por diez unidades, las primeras cuatro cubren el nivel A1 y las siguientes el nivel A2. Las unidades, a su vez, se dividen en cinco secciones diferentes (véase imagen 2): 1. Cultura, 2. Comunicación, 3. Gramática, 4. Léxico, 5. Características del texto. Asimismo, se ofrece material complementario como los textos mapeados, videos, imágenes etc.

CULTURA	COMUNICACIÓN	GRAMÁTICA	LÉXICO	CARAC. TEXTO	DOCUMENTOS	TAREAS
UNIDAD 0 PALABRAS A1						
<ul style="list-style-type: none"> El mundo hispano Palabras del español <p>P. 14-19</p>	<ul style="list-style-type: none"> Presentarse Afirmar y negar Hablar del significado de las palabras Expresar si conocemos algo Identificar un lugar Expresar gustos e intereses 	<ul style="list-style-type: none"> El alfabeto Artículos definidos (el, la, los, las) Artículos indefinidos (un, una) El verbo ser El verbo gustar (me gusta) El verbo llamarse (me llamo) Expresar interés y deseo: me gustaría 	<ul style="list-style-type: none"> Los colores Países del mundo Negativo Los días de la semana Preguntas sí/ no en clase Saludos 	<ul style="list-style-type: none"> Puntuación Los conectores y y, pero 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos: <ul style="list-style-type: none"> El blog de una estudiante Citas (palabras del español) Artículo (Lo más conocido del mundo hispano) 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales: <ul style="list-style-type: none"> El alfabeto (audio) Hacer un alfabeto con palabras del español Hacer un póster de ocasiones con la lengua española
UNIDAD 1 IDENTIDADES A1						
<ul style="list-style-type: none"> Identidades hispanas Personalidades del mundo hispano Nombres y apellidos <p>P. 20-31</p>	<ul style="list-style-type: none"> Uso de tú y usted vestirse, ir y salir Dar y pedir información personal básica Hacer preguntas: qué, quién, cómo, de dónde, cuándo, cuántos 	<ul style="list-style-type: none"> Verbos regulares en presente de indicativo Verbos irregulares básicos en presente de indicativo Pronombres de sujeto El artículo (definido e indefinido) Sustantivos: género y número Adjetivos: género, número y posición Sonidos 	<ul style="list-style-type: none"> Información personal Gentilicio y profesiones 	<ul style="list-style-type: none"> Conectores básicos: y (e), pero, porque, también 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos: <ul style="list-style-type: none"> Fichas de datos personales Artículo (personas del mundo hispano) Infografía (el mundo en 100 personas) Perfil de una hispana en Estados Unidos Resumen de una encuesta sobre los jóvenes españoles 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales: <ul style="list-style-type: none"> América Latina y el Caribe en número (audio) Pronunciación de algunas letras (audio) Jóvenes indígenas (video) Presentaciones de youtubers (video) Crear material informativo sobre nuestro país Hacer un póster o collage sobre gente con perfil multicultural

Imagen 2: Índice del libro del alumno de Rosales Varo, Francisco et al., 2019, pp.10-11.

En este trabajo nos vamos a centrar en la segunda sección, aunque eso no significa que las demás secciones van a ser excluidas. Por ejemplo, una de las secciones de interés pragmático es la que trata de las “características del texto”. En este punto, hay que añadir que las actividades con el ícono “PREPÁRATE” (véase imagen 3) deja cierta libertad a la hora de presentarlas y que el profesor juega un papel muy importante para orientar a los estudiantes, ya que se trata de un trabajo de investigación individual, fuera del aula. En la Tabla 8 se pueden observar, en la primera columna los objetivos de la comunicación vinculados con la pragmática, en la segunda las actividades con las que se trabajan y en la tercera la correspondencia con el *PCIC*, en lo relativo con las funciones y la tácticas y estrategias pragmáticas.

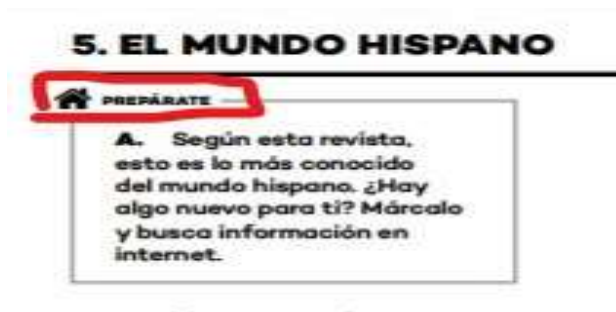


Imagen 3: U1, Actividad 5: El mundo Hispano (Rosales Varo, Francisco et al., 2019, p.16)

Tabla 8: Los contenidos pragmáticos en las actividades de *Campus Sur A1-A2* y sus correspondencias con los inventarios de “Funciones” y “Tácticas y Estrategias pragmáticas” del *PCIC*.

CAMPUS SUR A1-A2		
Contenidos pragmáticos según el índice del libro	Actividades	<i>Plan Curricular del Instituto Cervantes</i> ⁴
Unidad 0: Palabras		

⁴ Los números que aparecen en esta columna son los que corresponden al *PCIC*. La enumeración coincide con la del *PCIC*. En el caso de las Funciones se antepone al número una (F) y en el caso de las Tácticas y estrategias pragmáticas se anteponen las iniciales (TE). Cuando aparece el título completo es tomado del inventario del *PCIC*.

Presentarse	Act.1 Nos presentamos siguiendo el modelo de Carla (El blog de Carla)	F1.1 Identificar F5. Relacionarse socialmente F5.1 Saludar F5.2 Responder a un saludo F5.3 Dirigirse a alguien F5.4. Presentar a alguien TE1.4. Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales
Afirmar y negar	Act. 3C Citas (comentar respuestas)	TE1.7 La expresión de la negación
Expresar si conocemos algo	Act. 2A, 2B Imágenes (comentar fotos)	F2.19 Preguntar por el conocimiento de algo F2.20 Expresar conocimiento
Expresar gustos e intereses	Act. 5B, 5C El mundo hispano (basados en las fotos hablar de los que conocemos o no)	F3.5 Expresar preferencia F3.8 Expresar deseos
Saludos	Act.1 Nos presentamos siguiendo el modelo de Carla (El blog de Carla)	F5.1 Saludar F5.2 Responder a un saludo F5.4. Presentar a alguien F6.2 Saludar y responder a un saludo
Unidad 1: Identidades		
Uso de tú y usted, vosotros y ustedes	Act. 7A ¿tú o usted? (relacionar conversaciones con fotos) Act. 9A, 9C ¿Vosotros o ustedes?	TE3. Conducta interaccional TE3.1 Cortesía verbal atenuadora
Dar y pedir información personal básica	Act. 1A, 1B Imágenes (identificar personajes relacionando fotos con información) Act. 3A, 3B, 3C Video de Jóvenes indígenas audiovisual (contestar preguntas, comparar respuestas, hacer una entrevista)	F1. Dar y pedir información F1.1 Identificar F1.2 Pedir información (Tácticas y estrategias pragmáticas) F1.3 Dar información
Hacer preguntas: qué, quién, cómo, de dónde, cuántos	Act. 4 Diversidad de identidades (Texto: completar información, escribir una descripción, comparar, hacer una presentación)	F.1.6 Describir TE1.6 Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Conectores básicos y, pero, por eso, también	Act. 15C Recursos para conectar frases e ideas (texto) (completar frases con conectores sacados del texto)	TE1. Construcción e interpretación del discurso TE1.1 Mantenimiento del referente y del hilo discursivo TE1.2 Marcadores del discurso

Unidad 2: Planes		
Expresar planes querer + infinitivo	Act. 4A Estudiar y viajar (texto -marcar la respuesta correcta)	F3.8 Expresar deseos
Expresar gradación	Act. 2D, 2F Infografía (rellenar una tabla para poder comentarla)	F2.20 Expresar conocimiento F2.21 Expresar desconocimiento F2.22 Preguntar por la habilidad para hacer algo F2.23 Expresar la habilidad de hacer algo
Hablar de habilidades y conocimientos	Act. 3 Vídeo Marcar respuestas y comprobar Act. 11 Sé hablar chino, pero no conozco china (hablar de tu realidad) Act. 15 Familias Famosas (buscar información y hacer una presentación de una familia famosa)	F2.20 Expresar conocimiento F2.21 Expresar desconocimiento F2.22 Preguntar por la habilidad para hacer algo
Dar y pedir datos de contacto: teléfono, correo electrónico	Act 5 B,E. Busco Tándem (escuchar, completar y luego dar los datos)	F1.2 Pedir información F1.3 Dar información
Posesivos (gramática)	Act. 9A Médico, cantante, ciudadano del mundo (texto-formular 5 preguntas)	F1.4 Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo
Unidad 3: Estereotipos		
Hablar de acciones habituales, horarios y rutinas	Act. 5 Estereotipos sobre hispanos en los libros de textos (escribir estereotipos y expresar opinión) Act.9A ¿Duermes poco? (leer, y expresar opinión sobre las horas que duermen)	SC1.3. Calendario: días festivos, horarios y ritmos cotidianos (saberes y comportamientos socioculturales)
Expresar gustos, intereses y preferencias	Act. 4 Imágenes sobre estereotipos (observar y anotar los estereotipos que aparecen en las imágenes y relacionar texto con imágenes)	F3. Expresar gustos, deseos y sentimientos F3.1. Preguntar por gustos e intereses F3.2. Expresar gustos e intereses F3.5. Expresar preferencia
Preguntar e informar	Act. 9B Cuánto debemos dormir	F2.19. Preguntar por el

sobre la hora	(gráfico – escribir si duermen poco o mucho) Act. 9C Audio (escuchar la razón por la que duermen tanto)	conocimiento de algo F2.20. Expresar conocimiento F2.21. Expresar desconocimiento
Características del texto	Act. 13A,B Más coherencia y más cohesión (observa el texto para marcar las repeticiones, luego leer la versión sin ellas) Act. 13C Marcar las repeticiones para crear una nueva versión sin ellas	TE1.2. Marcadores del discurso
Unidad 4: Lugares		
Localizar e identificar	Act. 2A, B Imágenes (observar imágenes y escribir sobre ellas, luego comparar con el resto del grupo)	F1. Dar y pedir información F1.1. Identificar F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos F2.1. Pedir opinión F2.2. Dar una opinión TE1.3. La deixis
Describir y comparar	Act. 4A Patrimonio de la humanidad (contestar las preguntas sobre un lugar cultural o turístico) Act. 8A ¿Qué hay en tu campus? ¿Qué no hay? (mapa-encontrar cinco diferencias y cinco coincidencias con otro campus)	F1.6. Describir [v. Géneros discursivos y productos textuales 3.1., 3.2., 3.3.]
Características del texto	Act.11A, B, C Conectamos información (observar el texto y describir dos personas y dos lugares)	F1.6 Describir TE1.4. Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales
Unidad 5: Experiencias		
Expresar sentimientos y emociones	Act. 1 Imágenes (interpretar la viñeta, expresar opinión, transmitir el mensaje y decir cómo se siente el personaje) Act. 5 Experiencias en el extranjero y futuro profesional (Texto -contestar las preguntas) Act. 6A Un semestre, muchas posibilidades (leer el texto y decir cuál es más)	F3.11 Preguntar por el estado de ánimo F3.12 Expresar alegría y satisfacción F3.13 Expresar tristeza y aflicción F3.14 Expresar placer y diversión F3.15 Expresar aburrimiento F3.17 Expresar enfado e

	interesante) Act. 6E Escuchar a Héctor, Luisa, Julia y Óscar, y anotamos cómo se han sentido. ¿Dicen lo mismo que nosotros?	indignación F3.18 Expresar miedo, ansiedad y preocupación F3.19 Expresar nerviosismo F3.21 Expresar alivio F3.27 Expresar sorpresa y extrañeza F3.28 Expresar admiración y orgullo F3.29 Expresar afecto F3.30 Expresar sensaciones físicas
Hablar de habilidades y talentos	Act. 3 Vídeo (Antes de ver el vídeo, escribe tres características de un buen profesor de español y cómo describe Ana su personalidad) Act. 7 ¡Soy buenísimo! (textos-leer y expresar opinión sobre las carreras de los estudiantes) Act. 17 Talentos especiales (preparar una candidatura para dos trabajos)	F.1.6 Describir F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo F2.20. Expresar conocimiento F2.22 Preguntar por la habilidad para hacer algo F2.23 Expresar la habilidad de hacer algo
Hablar de acciones futuras	Act. 11 Soñar es gratis (hacer una lista con los deseos y objetivos y decir cuáles son fáciles o difíciles para realizar)	F3.7. Preguntar por deseos F3.8. Expresar deseos F3.9. Preguntar por planes e intenciones F3.10. Expresar planes e intenciones
Expresar deseos (gramática)	Act. 11 Soñar es gratis (hacer una lista con los deseos y objetivos y decir cuáles son fáciles o difíciles para realizar)	F3.7. Preguntar por deseos F3.8. Expresar deseos
Características del texto	Act. 15 Lo primero es lo primero (decir qué es importante para tener éxito en una entrevista y leer el texto para ver las coincidencias con las opiniones de los expertos) Act. 15C En parejas buscamos en el texto palabras que sirven para indicar el orden de las acciones y las organizamos en una tabla.	TE1.2. Marcadores del discurso
Unidad 6: Viajes		
Hablar sobre viajes	Act. 1 Citas	SC1.13. Viajes, alojamiento y

	(Lee estos fragmentos de canciones que hablan de viajes y piensa en una posible continuación para cada uno)	transporte (saberes y comportamientos socioculturales)
Referirse a acciones y acontecimientos en el pasado	Act. 9 Viajar para empezar una nueva vida (Anota los motivos por los que, en tu opinión una persona puede cambiar su lugar de residencia a otro país-leer el texto ¿Por qué crees que cambió de residencia el cocinero?) Act. 10 El viaje (¿Te interesa el voluntariado? – leer el texto y encontrar qué tienen en común)	F1.6. Describir F1.7. Narrar
Los verbos ir y venir (léxico)	Act. 9F Viajar para empezar una nueva vida (¿Conocemos a personas que ya no viven en su país de origen? Compartimos con el grupo las razones)	TE1.3 La deixis
Características del texto	Act. 12A Recursos para conectar ideas: Causa y Consecuencia (Lee la experiencia de Niko en Cartagena de Indias. ¿Qué te parece? ¿Qué opinas de pasar obligatoriamente un semestre en el extranjero) Act. 12B Niko utiliza algunos conectores para expresar causa y consecuencia. Lee el texto y subráyalos. Act. 12E Leemos la historia de Christian y simplificamos el texto usando conectores.	TE1.1 Marcadores del discurso
Unidad 7: Generaciones		
Describir cosas y personas en el pasado	Act. 2 Imágenes (Mira estas fotografías de Ricky Martín y de Shakira en 1996. Lee la siguiente información sobre sus vidas y relaciónala con ellos. ¿Puedes añadir algo más?)	F1.6. Describir personas objetos
Hablar de hábitos y costumbres en	Act. 6 La historia y sus circunstancias	F1.6. Describir F1.7. Narrar

pasados	(En estos textos se habla de cuatro países diferentes. Relaciona cada texto con la imagen, el país y el periodo histórico al que se refiere) Act. 15 Una obra y su contexto (investigar sobre alguna obra, contestar preguntas y hacer presentación)	personas objetos lugares narrativa TE1.1 Marcadores del discurso
Características del texto	Act. 13B Programa intergeneracional (Hemos hablado con un estudiante y una persona mayor que participan en este programa, Lee los testimonios y responde) Act. 13D Volvemos a leer los testimonios de Lucas y Adelaida y marcamos la opción correcta) Act. 13E Escribir el testimonio de una persona	F1.2. Marcadores del discurso TE1.4. Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales
Unidad 8: Relaciones		
Expresar acuerdo y desacuerdo y contraargumentar	Act. 1 En la red (Mira estos tuits y anota si estás de acuerdo o si te sientes identificado con alguno de ellos) Act. 4 Aplicaciones para ligar (Texto- contestar las preguntas, ¿Estás de acuerdo con el texto?) Act. 5 Usuarios de aplicaciones para ligar (Audio: Escucha y completa el cuadro. Marcar qué afirmaciones corresponden a cada uno de los hablantes, comentar con cuáles estamos de acuerdo) Act. 6 Familias diferentes, diferentes familias Act. 7 Locuras por amor	F2.7 Preguntar si se está de acuerdo F2.8 Invitar al acuerdo F2.9 Expresar acuerdo F2.10 Expresar desacuerdo F2.11 Mostrar escepticismo F2.12 Presentar un contraargumento F2.13 Expresa certeza y evidencia
Relatar hechos del pasado	Act. 6 Familias diferentes, diferentes familias (Leer el texto y contestar, contar a otra persona algo que nos costó conseguir) Act. 7 Locuras por amor (Leer el texto y escribir tres adjetivos de personalidad, contestar preguntas, decir si estás	F1.6. Describir personas F1.7. Narrar

	acuerdo con un dicho popular)	
Hablar de emociones y estados de ánimo	<p>Act. 6 Familias diferentes, diferentes familias (Leer el texto y contestar, contar a otra persona algo que nos costó conseguir)</p> <p>Act. 7 Locuras por amor (Leer el texto y escribir tres adjetivos de personalidad, contestar preguntas, decir si estás acuerdo con un dicho popular)</p>	<p>F3.11 Preguntar por el estado de ánimo</p> <p>F3.12 Expresar alegría y satisfacción</p> <p>F3.13 Expresar tristeza y aflicción</p> <p>F3.14 Expresar placer y diversión</p> <p>F3.15 Expresar aburrimiento</p>
Características del texto	<p>Act. 13 Recursos para argumentar (Escucha a Inés contar cómo conoció a alguien importante en su vida y responde a las preguntas, Tras leer la transcripción fíjate en los usos de los conectores)</p>	F1.7. Narrar
Unidad 9: Moda y Cuerpo		
Valorar y opinar sobre el mundo de la moda	<p>Act. 1 Citas (Lee las citas de estos diseñadores y escribe si estás de acuerdo con ellos y por qué. ¿Qué estilo o personalidad crees que tiene cada uno?)</p> <p>Act. 2 Imágenes (Ver la viñeta y contesta las preguntas, leer y explicar su texto)</p> <p>Act. 3 Vídeo (Discutir y comparar sobre el título del vídeo)</p>	<p>F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos</p> <p>F2.1 Pedir opinión</p> <p>F2.2 Dar una opinión</p> <p>F2.3 Pedir valoración</p> <p>F2.4 Valorar</p>
Dar órdenes y expresar prohibiciones	<p>Act. 8 Diez reglas de oro para... (Leer el texto-estar de acuerdo o no y ¿por qué?)</p> <p>Act. 9 Anuncios (¿En qué situaciones crees que es común encontrar estos mensajes? ¿Hay algo que te sorprende?)</p> <p>Act. 9D Pensar en otras situaciones cotidianas en las que también encontramos mensaje en imperativo.</p>	<p>F4. Influir en el interlocutor</p> <p>F4.1 Dar una orden o una instrucción</p> <p>F4.7 Responder a una orden, petición o ruego</p>
Aconsejar y sugerir	<p>Act. 4 Ropa y currículum (Lee este artículo adaptado del periódico argentino <i>La Nación</i> y</p>	<p>F4.13. Proponer y sugerir</p> <p>F4.18. Aconsejar</p> <p>F4.19. Advertir</p>

	ordena las recomendaciones del texto) Act. 13 ¿Qué me pongo? (Lee el cómic y haz una lista de los verbos y expresiones necesarios cuando vamos a comprar ropa) Act. 13C Contestar las preguntas	
Identificar y señalar	Act. 12 Ropa Original (Mira las imágenes: ¿qué prendas te gustan?, ¿cuáles no?, ¿por qué?) Act. 13 ¿Qué me pongo? (Lee el cómic y haz una lista de los verbos y expresiones necesarios cuando vamos a comprar ropa)	F1.1. Identificar TE1.3. La deixis
Expresar preferencias	Act. 3 Vídeo (Discutir y comparar sobre el título del vídeo) Act.15 Tribus urbanas (investigar sobre las tribus urbanas, leer el texto y preparar una presentación)	F3.4. Preguntar por preferencias F3.5. Expresar preferencia
Características del texto	Act.14 Lo bueno, si breve (Hay algo en estas frases que suena mal. ¿Cómo lo solucionarías? Las palabras subrayadas te ayudarán a resolverlo.)	TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo TE1.2. Marcadores del discurso
Unidad 10: Comida y Salud		
Pedir en un restaurante y acordar un menú	Act. 7 ¿Qué lleva el ajiaco? (Observar imágenes y contestar sobre los platos, investigar para encontrar información) Act. 11 En un restaurante español (Lee el menú y busca en internet imágenes de los platos que no conoces, elegir menús especiales, reconstruir un diálogo, escribir un menú y presentarlo)	F1.2. Pedir información F1.4. Pedir confirmación F4.3. Pedir objetos F4.4. Pedir ayuda F4.7. Responder a una orden, petición o ruego F4.16. Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación TE3.1. Cortesía verbal atenuadora
Describir un plato	Act. 4 La restauración peruana y la economía gastronómica (texto: Hacer una infografía con	F1.6. Describir Objetos TE1.2. Marcadores del

	texto e imagen y presentarla, comentar preguntas en grupos)	discurso
Dar instrucciones, aconsejar, sugerir	Act. 6 Cómo preparar la sopa castellana (Buscar recetas en español en la red, leer receta)	F4.1. Dar una orden o instrucción F4.13. Proponer y sugerir F4.18. Aconsejar TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Hablar y preguntar sobre preferencias	Act. 11 En un restaurante español (leer un menú, elegir un menú especial, escribir un menú y presentarlo) Act. 13 Fiesta Hispana (investigar en la red los distintos platos que aparecen para discutirlo en grupo, preparar un menú típico hispano y presentarlo)	F3.4. Preguntar por preferencias F3.5. Expresar preferencia TE3.1. Cortesía verbal atenuadora
Valorar y opinar	Act. 13 Fiesta Hispana (investigar en la red los distintos platos que aparecen para discutirlo en grupo, preparar un menú típico hispano y presentarlo)	F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos F2.1. Pedir opinión F2.2. Dar una opinión F2.3. Pedir valoración F2.4. Valorar
Características del texto	Act. 12 Analizar y comentar datos (Leer el texto contestar la pregunta, compartir con los compañeros)	TE1. Construcción e interpretación del discurso TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo TE1.2. Marcadores del discurso

Fuentes: Instituto Cervantes, *Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva (vol. A), 2007. y Rosales Varo, Francisco et al. *Campus Sur A1-A2*. Difusión, 2019

Campus Sur A1-A2 recoge en total 651 actividades de las cuales las 177 se pueden trabajar para fomentar la competencia pragmática pero solo en 29 aparecen los contenidos pragmáticos de forma explícita. En el recuadro anterior se puede observar que este libro cubre la mayoría de las categorías funcionales que se presentan en el *PCIC*. No obstante, se puede señalar que no hay muchas actividades meramente pragmáticas. La pragmática no se presenta explícita sino implícitamente a través de los textos, las imágenes, los estímulos audiovisuales, las actividades

complementarias y los textos mapeados. Los estudiantes, tras experimentar las situaciones que se presentan en cada unidad, se espera que deduzcan cómo se usa la lengua, creando sus propias hipótesis. Al final de cada unidad hay el apartado de “Recursos lingüísticos: gramática, léxico y características del texto”, donde los aprendientes pueden corroborar o rechazar sus hipótesis.

En el Gráfico 1 aparecen todas las actividades del libro. El 23% de las actividades fomentan la pragmática de forma inductiva, sólo un 4% de las actividades presentan los elementos pragmáticos de una manera directa. Aunque las funciones y las tácticas y estrategias pragmáticas se cubren a lo largo de todo el libro, no se explicitan.



Gráfico 1: Actividades en *Campus Sur A1-A2*

En la mayoría de los casos, los contenidos pragmáticos se presentan por medio de textos, de recursos audiovisuales y también hay muchas actividades de expresión e interacción oral. Cabe destacar, que una gran parte de las actividades son de respuesta abierta, ya que se trata de expresar opinión sobre distintos temas o comentar, comparar, interpretar imágenes, viñetas, gráficos, vivencias etc., así como hacer presentaciones y compartir experiencias. Las de respuesta cerrada son de selección múltiple, completar textos y relacionar. Además, con el aprendizaje autónomo -búsqueda de información y presentaciones- y colaborativo -compartir información, presentarla e intercambiar opiniones-, que es uno de los lemas de la clase invertida, los

estudiantes pueden deducir algunos de los fenómenos pragmáticos y compartirlos con sus compañeros. Se trabaja con material auténtico y se observa una gran variedad de actividades y géneros textuales, como, por ejemplo, blogs, fichas, comentarios en foros, artículos, viñetas, ofertas de empleo, biografías, etc. El número de los fenómenos pragmáticos que se explicitan es mínimo, uno de ellos es el caso de las formas de cortesía “tú y usted” en la unidad 1 donde se presentan a través de una actividad (véase imagen 4) que contiene unas fotografías como estímulo visual en la que los estudiantes, en un principio, tienen que fijarse en las situaciones en las que se produce ese tipo de conversación, luego indicar si se trata de relaciones formales o informales. Al final, los estudiantes, en parejas lo comentan entre sí y le preguntan al profesor cómo se usan los pronombres personales “tú y usted” en los países hispanohablantes. Aunque la cortesía se considera uno de los tópicos de la pragmática, los autores han incluido esta actividad en la sección de la gramática como se puede ver en la imagen 4.

UNIDAD 1

7. ¿TÚ O USTED?

PREPÁRATE
GRAMÁTICA

A. Relaciona las conversaciones con las fotografías.






1.

- ¡Hola! Tú eres la chica alemana de intercambio, ¿no?
- Sí, me llamo Kerstin, ¿y tú?
- Soy Ana. ¿Y de dónde eres de Alemania?
- Soy de Múnich.

2.

- Perdona, ¿es usted el profesor Rubén López?
- Sí.
- ¡Encantada! Yo soy Marta Díaz.
- ¡Ah, sí! Usted es la profesora visitante de Salamanca, ¿no?
- Sí, soy yo.
- Pues, bienvenido.

3.

- Vosotros sois los amigos de Joaquín, ¿verdad?
- Sí, ¿vosotras sois sus compañeras de clase?
- Sí, yo soy Elena y ella es Vicky.
- ¡Mucho gusto! Yo soy Carla y él es Inaki.

4.

- Buenos días, señores, ¿ustedes son los médicos colombianos?
- Sí, somos nosotros.
- Bienvenidos a Barcelona. Soy de la organización del congreso.
- Gracias. ¿Usted es del Hospital del Mar?
- No, soy de la Universidad de Barcelona, de la Facultad de Medicina.

B. De acuerdo con la situación, las personas utilizan elementos que indican formalidad o informalidad. Márcalos en cada conversación.

C. ¿En nuestra lengua existen tratamientos equivalentes a tú y usted? En parejas, comentamos con quién los usamos. Después, preguntamos a nuestro/-a profesor/a qué es lo usual en su país o en otros países hispanos.

- Personas mayores que no son familiares
- Los padres de un amigo
- Tu jefe/-a
- Un/a profesor/a de la universidad

- Tus abuelos
- Un/a adolescente
- Un/a camarero/-a en un restaurante
- Un/a camarero/-a en un bar

— En alemán, existe "Sie", que es como "usted". Yo, con los padres de un amigo, uso siempre "Sie".

Imagen 4: U1, Actividad 7: ¿Tú o usted? (Rosales Varo, Francisco et al.,2019, p.26.)

Igualmente, en la misma unidad, se presentan los usos de los pronombres personales “vosotros y ustedes”, al principio con una fotografía y luego con estímulos audiovisuales, añadiendo un vídeo en la red, para que los aprendientes puedan observar su uso (véase imagen 5).

SISTEMA FORMAL

9. ¿VOSOTROS O USTEDES?

GRAMÁTICA

PREPÁRATE

A. En estas conversaciones informales unos estudiantes usan las formas correspondientes a ustedes y otros, las correspondientes a vosotros. ¿Sabes por qué? Busca información sobre el uso de ustedes/vosotros en el mundo hispano.



B. Leemos la explicación de Recursos lingüísticos y comentamos nuestra investigación con el/la profesor/a y el resto de la clase.

C. Vemos estas presentaciones de youtubers. ¿Usan vosotros o ustedes? Lo escribimos.

1.

2.

3.

4.

Imagen 5: U1, Actividad 9: ¿Vosotros o ustedes? (Rosales Varo, Francisco et al., 2019, p.26.)

En la unidad 6, una actividad sobre el indefinido puede servirle al profesor para exponer los usos de los verbos deícticos “ir, venir, llevar, traer”, profundizando en sus rasgos pragmáticos (véase imagen 6).

F. ¿Conocemos a personas que ya no viven en su país de origen? Compartimos con el grupo las razones por las que cambiaron su lugar de residencia.

Venir/ir a vivir por trabajo, por amor, por los estudios...
para estudiar, trabajar, vivir con su pareja...
con su familia, con su pareja...

— Mi tía se fue a vivir a los Estados Unidos en los años 2000 para trabajar como profesora de italiano en la Universidad de Texas.

Imagen 6: U2, Actividad 9F, (Rosales Varo, Francisco et al., Difusión, 2019, p.88.)

La sección “Características del texto” a través de una gran variedad de textos ayuda a los aprendices a trabajar con los conectores de texto y otros rasgos que fomentan la coherencia y cohesión que ocasionan problemas a causa de la interferencia lingüística.

Las funciones se repiten en varias unidades dependiendo del tema que tratan, como, por ejemplo, en la función de describir (en las funciones del *PCIC* se encuentra en la categoría dar y pedir información), se puede describir la ropa, o un plato. En cuanto a la fuerza ilocutiva y las implicaturas, se presentan a través de diferentes tipos actividades y géneros textuales (artículos, videos, viñetas, entrevistas, diálogos, etc) en las que el profesor tiene que hacer hincapié, o que los mismos estudiantes observen para sacar sus propias conclusiones con la ayuda del profesor e incluso de sus compañeros.

Además, como se trata de un manual que se centra en la clase invertida, hay muchas actividades en las que los estudiantes deben trabajar por su cuenta, haciendo sus propias investigaciones, proceso que los introduce más al mundo hispano, haciendo sus observaciones para poder compartirlas en grupo. Las tareas de preparar, diseñar y presentar un tema en concreto, como, por ejemplo, un programa, una biografía, hablar de una película, de moda etc. da la posibilidad de ampliar más la perspectiva pragmática, ya que no es posible que se incluya todo en un libro de texto.

Cabe destacar que en el libro del profesor se sugiere trabajar algunas actividades desde una perspectiva pragmática. En el video de la unidad 1, se sugiere distinguir entre el uso de la palabra “indio e indígena” señalando que la primera puede usarse de una forma despectiva en algunos casos. Hay muchas actividades donde los aprendices tienen que interactuar entre ellos basándose en los recursos que les ofrece cada una de las unidades y sus propias investigaciones, lo cual también puede servir para presentar algunos de los aspectos pragmáticos de la lengua.

En este manual de ELE, de nivel A1-A2, la pragmática está presente, aunque de modo implícito; se incluyen muchas de las categorías funcionales correspondientes al nivel, en las que predominan los actos de habla como saludar, identificarse, presentarse, dar y pedir información,

expresar opinión, estar de acuerdo o en desacuerdo, pedir un favor, hacer una petición, dar una orden, pedir permiso, aceptar y rechazar propuestas, aconsejar, advertir, etc. Se puede confirmar que sigue los postulados del *PCIC* en cuanto a las tácticas y estrategias pragmáticas para los niveles A1-A2, la “construcción e interpretación del discurso” aparece en el apartado “Características de texto”; también se trabaja la “modalización” y la “cortesía” pero aun así son pocas las tareas que se dedican a la pragmática de forma explícita como se ha visto en el gráfico 1 cubren apenas el 4% de la totalidad de las actividades.

4.2 Los contenidos pragmáticos en *Nuevo Español en Marcha Básico A1-A2*



Imagen 7: Portada del libro del alumno *Nuevo Español en Marcha Básico*.

https://ele.sgel.es/producto?producto_id=759&tipo=producto

Nuevo Español en Marcha Básico es un manual de la editorial SGEL, publicado por primera vez en 2014. Sigue el enfoque comunicativo y se trata de la versión actualizada de *Español en Marcha* de la misma editorial. Cada unidad está dedicada a un tema concreto y se divide en los apartados A, B, C, y D. Los tres primeros cubren los contenidos lingüísticos que se anuncian en el título de cada unidad. Estos temas como la familia, las comidas, los diferentes hábitos, la vivienda, la salud etc.; aparecen en el inventario “Saberes y Comportamientos Socioculturales” en el *PCIC*. El cuarto apartado “tiene como objetivo desarrollar la comunicación y las competencias tanto socioculturales como interculturales del estudiante” (Castro Viudez et al. 3); además, al final de cada unidad la autoevaluación sirve para que los estudiantes puedan reflexionar sobre lo aprendido. Al final del libro se incluyen anexos para

practicar la gramática y el vocabulario, asimismo, se añaden otros ejercicios prácticos. Cada capítulo va acompañado con un video. En la guía didáctica hay ejercicios complementarios.

Los contenidos pragmáticos no se reúnen en un apartado concreto, sino que se encuentran entre las diferentes actividades a lo largo de toda la unidad. Se distingue solo un pequeño recuadro con el título “Comunicación” que presenta la teoría para introducir a los aprendientes a la situación comunicativa que se va a presentar durante la clase. En la Tabla 10 se presentan los contenidos pragmáticos de cada unidad.

Contenidos					
TEMA	A	B	C	D	PÁG.
Antes de empezar	¡Hola! Me llamo Maribel <ul style="list-style-type: none"> • Saludar y presentarse en clase. • Decir el nombre. 	¿Cómo se escribe? ¿Cómo se pronuncia? <ul style="list-style-type: none"> • Alfabeto. • Deletrear. • Recursos para la clase. 	Mapas de España y América Latina <ul style="list-style-type: none"> • Mapas y gentilicios. 		8
Unidad 1 Saludos	¡Encantado! <ul style="list-style-type: none"> • Saludar y presentar a otra persona. • Género de los adjetivos de nacionalidad. 	¿A qué te dedicas? <ul style="list-style-type: none"> • Profesiones: el género. • Presente de verbos regulares. • Presente de verbos irregulares: ser y tener. • Tú y usted. Pronunciación y ortografía: Entonación interrogativa.	¿Cuál es tu número de móvil? <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y dar el número de teléfono y la dirección. • Números: 0-20. 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Fórmulas de tratamiento (tú / usted). 	15

Imagen 8: Índice del libro del alumno (Castro Viudez, F., et al., 2014, p. 4)

Tabla 9: Los contenidos pragmáticos en las actividades de *Nuevo Español en Marcha Básico* y sus correspondencias con los inventarios de “Funciones” y “Tácticas y “Estrategias pragmáticas” del PCIC.

NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA BÁSICO – SGEL		
Contenidos pragmáticos según el índice del libro	Actividades	Plan Curricular del Instituto Cervantes
Unidad Antes de empezar: ¡Hola! Me llamo Maribel		
Saludar y presentarse en clase	Act. 1 Lee y escucha	F1.1. Identificar F1.2. Pedir información F5.1. Saludar F5.2. Responder a un saludo
Decir el nombre	Act. 8 Pregunta a cinco compañeros su nombre y apellido.	F1.1. Identificar F1.2. Pedir información
Unidad 1: Saludos		
Saludar y presentarse a otra persona	Apartado A Act.1 Mira las fotos y señala dónde están Act. 2 Escucha y lee Act. 3 Completa Act. 5 Practica los saludos y las presentaciones con tus compañeros de clase. Act. 8 Practica con tus compañeros e imagina una nacionalidad distinta a la tuya Act. 9 Escucha y escribe en las tarjetas.	F1.1. Identificar F1.2. Pedir información F5.1. Saludar F5.2. Responder a un saludo F5.3. Dirigirse a alguien F5.4. Presentar a alguien F5.5. Responder a una presentación F5.12. Agradecer F5.13. Responder a un agradecimiento TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Preguntar y dar el número de teléfono	Apartado C Act. 10 Lee, escucha y completa Act.11 Completa la tarjeta con los datos de Felipe Act. 13 Prepara cinco preguntas para un compañero y luego pregúntale. Anota las respuestas	F1. Dar y pedir información F1.1. Identificar F1.2. Pedir información F1.3. Dar información TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Fórmulas de tratamiento (tú /usted)	Apartado D Act. 1 Lee el siguiente texto Act. 2 Marca la forma	TE3. Conducta interaccional TE3.1. Cortesía verbal atenuadora

	adecuada Act. 3 Relaciona	
Unidad 2: Familias		
Presentar a la familia	Apartado A Act.1 Relaciona Act.2 Jorge y Luis hablan de sus familias. Lee los textos y escucha. Act. 4 Escribe las preguntas para estas respuestas. Act. 7 Escribe algunas frases sobre tu familia y léelas a tus compañeros	F5. Relacionarse socialmente F5.4. Presentar a alguien
Dar información personal	Apartado D Act. 1 La familia hispana Act. 2 Dos apellidos	4.3. Celebraciones y actos familiares, sociales y religiosos [v. Saberes y comportamientos socioculturales 3.5., Nociones específicas 3.1.8.]
Posesivos	Apartado A Act. 7 Escribe algunas frases sobre tu familia	TE1.3. La deixis
Demostrativos	Apartado B Act. 7 Mira las imágenes y, con tu compañero, practica microdiálogos, como en el ejemplo.	TE1.3. La deixis
Preguntar y decir la hora	Apartado C Act. 5 Habla con tu compañero y compara las afirmaciones anteriores con lo que ocurre en tu país.	F1.2. Pedir información F1.3. Dar información F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE1.7. La expresión de la negación TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales TE3.1. Cortesía verbal atenuadora
Unidad 3: El trabajo		
Hábitos y horarios de los españoles	Apartado D Act.1 Leer este texto “Comidas y Horarios” Act. 3 Comenta con tu	F1.2. Pedir información F1.3. Dar información F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo

	compañero	TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE1.7. La expresión de la negación TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales
Unidad 4: La casa		
Describir una casa	Apartado A Act. 2 lee y escucha Act 5. Escucha a Manuel hablar de su casa. Contesta las preguntas	F1.6. Describir F1.2. Pedir información TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales
Hacer una reserva en un hotel	Apartado C Act. 2 Escucha y completa el siguiente diálogo. Act.3 Practica este diálogo con tu compañero. Act. 4 Escucha el final del diálogo anterior y completa la ficha de reserva.	F5.12. Agradecer F5.21. Despedirse F6. Estructurar el discurso F6.1. Establecer la comunicación y reaccionar F6.2. Saludar y responder a un saludo F6.3. Preguntar por una persona y responder TE3. Conducta interaccional TE3.1. Cortesía verbal atenuadora
Tipos de viviendas	Apartado D Act. 2 Lee los textos y relacionados Act. 6 Escribe un correo electrónico a tu familia o a algún amigo y describe la casa en que pasas tus vacaciones.	F1.6. Describir

Unidad 5: Comer		
Pedir comida en un restaurante	<p>Apartado A</p> <p>Act. 2 Observa el menú del restaurante La Morenita, después escucha el diálogo y completa la tabla.</p> <p>Act.3 Pedir comida como clientes en un restaurante</p> <p>Act. 7 Lee y escucha “Hoy comemos fuera”</p> <p>Act. 9 Responde a estas preguntas y luego pregunta a tu compañero.</p>	<p>F1.2. Pedir información</p> <p>F2.4. Valorar</p> <p>F4.3. Pedir objetos</p>
Hablar de gustos	<p>Apartado B</p> <p>Act. 1 ¿Qué tipos de películas te gustan?</p>	<p>F2.4. Valorar</p> <p>F3. Expresar gustos, deseos y sentimientos</p> <p>F2.9. Expresar acuerdo</p> <p>F2.10. Expresar desacuerdo</p> <p>F3.1. Preguntar por gustos e intereses</p> <p>F3.2. Expresar gustos e intereses</p> <p>F3.3. Expresar aversión</p>
Dar y entender instrucciones	<p>Apartado C</p> <p>Act. 5 Completa las siguientes instrucciones para llevar una vida sana.</p>	<p>F4. Influir en el interlocutor.</p> <p>F4.1. Dar una orden o instrucción</p>
Unidad 6: El barrio		
Comprar un billete de metro	<p>Apartado A</p> <p>Act. 2 Completa la conversación</p>	<p>F2.17. Expresar obligación y necesidad</p> <p>F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad</p>
<p>Instrucciones para ir en metro</p> <p>Dar instrucciones</p>	<p>Apartado A</p> <p>Act. 7 Mira otra vez el plano, fíjate en las estaciones destacadas en amarillo y practica con tu compañero</p>	<p>F4. Influir en el interlocutor</p> <p>F4.1. Dar una orden o instrucción</p> <p>F4.4. Pedir ayuda</p>
Pedir favores	<p>Apartado B</p> <p>Act. 5 Transformar las frases como en el ejemplo</p> <p>Act. 6</p> <p>Piensa en un compañero sentado lejos de ti en la clase y escribe una petición en un</p>	<p>F4.3. Pedir objetos</p> <p>F4.4. Pedir ayuda</p> <p>F4.7. Responder a una orden, petición o ruego</p> <p>TE3. Conducta interaccional</p> <p>TE3.1. Cortesía verbal atenuadora</p>

	papel. Luego léelo en voz alta.	
Describir el barrio donde vivimos	Apartado C Act. 1 ¿Cómo es tu barrio? Apartado D Act.1 Lee el texto “El barrio de Malasaña” y relaciona los párrafos 1-5 con los siguientes temas Act. 4 lee el texto y observa el uso de <i>y, pero, porque</i>	F1.6. Describir F6.13 Conectar elementos TE1.2 Marcadores del discurso TE1. Construcción e interpretación del discurso TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo
Unidad 7: Salir con amigos		
Concertar una cita por teléfono	Apartado A Act. 1 ¿Te gusta salir con tus amigos? ¿Adónde vas? Act. 2 Lee y escucha	F1.4. Pedir confirmación F2.4. Valorar F2.7. Preguntar si se está de acuerdo F2.9. Expresar acuerdo F3.9. Preguntar por F6.1. Establecer la comunicación y reaccionar F6.3. Preguntar por una persona y responder F6.9. Indicar que se sigue el relato con interés
Quedar con alguien	Apartado A Act. 1 ¿Te gusta salir con tus amigos? ¿Adónde vas? Act. 2 Lee y escucha	F3.10. Expresar planes e intenciones planes e intenciones F4.14. Ofrecer e invitar
Aceptar o rechazar una invitación	Apartado A Act. 7 Imagina que vives en Madrid. Practica con tus compañeros con estos datos	F4.16. Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación F4.17. Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación
Dejar recados	Apartado A Act. 9 Escucha y comprueba	F6.1. Establecer la comunicación y reaccionar F6.2. Saludar y responder a un saludo F6.5. Preguntar si se puede dejar un recado. F6.9. Indicar que se sigue el relato con interés
Descripción física y de carácter	Apartado C Act. 3 Escucha las descripciones y relaciónalas con las siguientes fotografías	F1.6. Describir

Unidad 8: De vacaciones		
Preguntar e indicar cómo se va a un lugar	Apartado A Act. 2 Escribe frases como el ejemplo Act. 3 Luis está en el hotel y quiere ir a la plaza de Armas. Lee y escucha el diálogo.	F4. Influir en el interlocutor F4.1. Dar una orden o instrucción F4.4. Pedir ayuda TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos. TE2.4. Los valores modales de entonación y de otros elementos suprasegmentales
Unidad 9: Compras		
Describir la ropa	Apartado A Act. 2 Celia y Álvaro van de compras. Completa el diálogo con las palabras del recuadro. Act. 4 Practica con tu compañero la conversación anterior: uno es vendedor y otro es el cliente. Apartado B Act. 4 Elige dos compañeros y describe qué ropa llevan. Act. 5 Responde al cuestionario “tu ropa y tú”	F1.6. Describir F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos F2.1. Pedir opinión F2.2. Dar una opinión F2.3. Pedir valoración F2.4. Valorar F3.4. Preguntar por preferencias F4.13. Proponer y sugerir F4.18. Aconsejar F4.19. Advertir
Demostrativos	Imagen página 101	TE1.3. La deixis
Unidad 10: Salud y enfermedad		
Hablar de enfermedades y remedios	Apartado A Act. 4 Escucha y luego lee los siguientes diálogos	F3. Expresar gustos, deseos y sentimientos F3.11. Preguntar por el estado de ánimo F3.30. Expresar sensaciones físicas F5.17. Formular buenos deseos F5.18. Responder a felicitaciones y buenos deseos
Sugerencias	Apartado A Act. 4 Escucha y luego lee los siguientes diálogos	F4.13. Proponer y sugerir F4.15. Solicitar confirmación de una propuesta previa
Expresar planes e intenciones	Apartado C Act. 1 Leer este correo y completa las frases Act. 6 Imagina que eres periodista. Escribe una pequeña noticia sobre los planes de Federico.	F3.9. Preguntar por planes e intenciones F3.10. Expresar planes e intenciones

Apartado D: Leer y Escribir		
Unidad 11: Biografías		
Formular preguntas	Apartado A Act. 1 Comenta con tus compañeros Act. 2 Lee y contesta el cuestionario	F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo F2.20. Expresar conocimiento F2.24. Preguntar si se recuerda o se ha olvidado F6.3. Preguntar por una persona y responder TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Relatar acontecimientos	Apartado B Act. 2 Lee y escucha la biografía de Carlos Gardel y responde Act. 6 Con tus compañeros, piensa en un personaje famoso de tu país y escribe una biografía.	F6.7. Solicitar que comience un relato y reaccionar F6.8. Introducir el tema del relato y reaccionar F6.12. Organizar la información TE1.2. Marcadores del discurso
Unidad 12: Costumbres		
Expresar prohibición y obligación	Apartado C Act. 1 Contestar las preguntas Act.2 Lee los consejos y normas de la revista el <i>Viajero</i> y señala los que coinciden con los de tu país	F2.17. Expresar obligación y necesidad F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad
Unidad 13: Tiempo libre		
Expresar deseos	Apartado A Act. 1 Mira las fotos ¿Dónde te gustaría vivir? ¿Por qué? Act. 2 En una agencia de venta y alquiler de pisos, varias personas están buscando vivienda. Escucha y toma nota. ¿Qué cosas son importantes para cada uno?	F3. Expresar opiniones, deseos y sentimientos F3.7. Preguntar por deseos F3.8. Expresar deseos
Hablar de cine y tiempo libre	Apartado B Act. 1 Comenta con tu compañero Act. 8 Lee y completa con el vocabulario de recuadro Apartado D Act. Lee estas reseñas de	F3.1. Preguntar por gustos e intereses F3.2. Expresar gustos e intereses F3.4. Preguntar por preferencias

	películas y completa con las palabras del recuadro.	
Unidad 14: Antes y ahora		
Hablar de hábitos y circunstancias del pasado	Apartado A Act. 3 lee y escucha este reportaje del periódico Apartado D Act. 2 Lee el texto y comprueba si has acertado	F1.6. Describir. F1.7. Narrar
Instrucciones para ir a un lugar	Apartado C Act. 1 Escucha y escribe el número en el coche correspondiente	F4. Influir en el interlocutor F4.1. Dar una orden o instrucción F4.2. Pedir un favor
Unidad 15: Cocinar		
Escribir un anuncio	Apartado D Act. 5 Escribe tu perfil describiendo tu estilo de vida y tus aficiones	TE1. Construcción e interpretación del discurso TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo TE1.2. Marcadores del discurso
Dar instrucciones de forma impersonal	Apartado B Act. 2 Ordena este diálogo entre el vendedor de fruta y un cliente. Act. 5 En parejas. Practica un diálogo entre un vendedor y un comprador con la siguiente lista de compras. Apartado C Act. 3 Escucha la receta y complétala	TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE3.1. Cortesía verbal atenuadora
Unidad 16: Consejos		
Dar consejos e instrucciones	Apartado A Act. 8 En parejas. Practica una conversación en la consulta de un médico.	F4. Influir en el interlocutor F4.1. Dar una orden o instrucción F4.4. Pedir ayuda F4.18. Aconsejar F4.19. Advertir F4.23. Ofrecerse para hacer algo
Hablar de estados de ánimo	Apartado B Act. 3 Lee las conversaciones siguientes y complétalas con un adjetivo del recuadro. Act. 9 Lee la historieta de	F3.11 Preguntar por el estado de ánimo F3.12 Expresar alegría y satisfacción F3.13 Expresar tristeza y aflicción F3.14 Expresar placer y diversión

	Leo Verdura y responde las preguntas	F3.15 Expresar aburrimiento
Expresar deseos	Apartado C Act. 2 Mira las imágenes y relacionálas con las expresiones	F5.15. Proponer un brindis F5.16. Felicitar F5.17. Formular buenos deseos F5.18. Responder a felicitaciones y buenos deseos
Unidad 17: El periódico		
Noticias del periódico	Apartado B Act. 2 Mira los extractos de este periódico y relacionálos con las distintas secciones	TE1. Construcción e interpretación del discurso TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo TE1.2. Marcadores del discurso TE1.2. Marcadores del discurso
Unidad 18: Predicciones		
Hablar del futuro	Apartado B Act. 2 Lee el siguiente texto	TE2. Modalización TE2.5. Desplazamiento de la perspectiva temporal
Expresar gustos y opiniones	Apartado C Act. 1 Mira los pósteres y piensa en adjetivos para cada uno. Act.7 Responde a las afirmaciones siguientes con las expresiones del recuadro	F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos F2.1. Pedir opinión F2.2. Dar una opinión F2.6. Posicionarse a favor o en contra F2.9. Expresar acuerdo F2.10. Expresar desacuerdo TE1.7. La expresión de la negación

Fuentes: Instituto Cervantes, *Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva (vol. A), 2007 y Castro Viudez, F., et al., *Nuevo español en marcha (Nivel Básico)*. 9a ed. Alcobendas Madrid, SGEL, Soc. General Española de Librería, 2014.

En la representación gráfica (véase gráfico 2) que se expone aquí se nota en qué medida las actividades pragmáticas forman parte de este manual. Se puede ver claramente que mientras otras actividades cubren el 88 % del total, las que se pueden explotar para desarrollar los conocimientos pragmáticos indirectamente superan casi al doble las que se tratan de forma directa. En su totalidad las actividades que ofrecen contenidos pragmáticos cubren un 12 % de todas las actividades de este manual.



Gráfico 2: Actividades en *Nuevo Español en Marcha Básico*

Como se ha podido observar, en el manual *Nuevo Español en Marcha Básico* se incluyen muchas de las categorías funcionales, aunque algunas se repiten varias veces ya que corresponden a los diferentes temas que trata cada unidad. La pragmática se presenta implícitamente, sin embargo en algunos casos se presenta de modo explícito y sus contenidos se recogen en un recuadro que aparece en la mayoría de las unidades bajo el título “Comunicación” donde se presentan algunos de los fenómenos pragmáticos, pero sin entrar en muchos detalles. En la primera unidad se enseñan las formas de saludar y presentar teniendo en cuenta el registro formal e informal. En este cuadro (véase imagen 8) que aparece en muchas unidades se

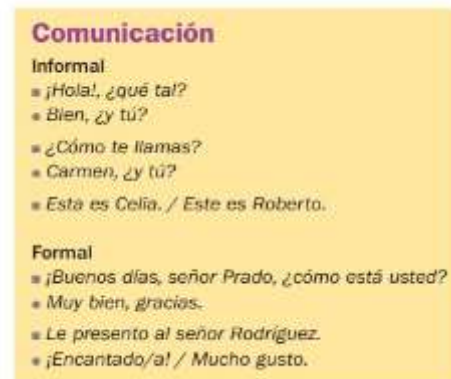


Imagen 8: U1, Actividad 5: Comunicación (Castro Viudez, F., et al., 2014, p.17.)

presentan muchas de las funciones del *PCIC*, y actos de habla. Se considera oportuno ver más detalladamente los temas que se tratan en los recuadros de “Comunicación” en cada una de las unidades que aparecen, así como los actos de habla a los que se asocian.

- Unidad 1: Saludar y presentar a alguien formal o informalmente
- Unidad 5: Pedir en un restaurante

➤ Unidad 6: Pedir un favor

Hacer una petición directa o indirectamente

➤ Unidad 7: Rechazar una propuesta

Dejar recados

➤ Unidad 8: Dar instrucciones

➤ Unidad 9: Pedir opinión sobre ropa

➤ Unidad 15: Comprar y vender por teléfono

Para pedir consumición

Para pedir la cuenta (cliente – camarero)

➤ Unidad 16: Decir cómo se siente (en el médico – la farmacia)

Dar instrucciones a un paciente (en el médico – la farmacia)

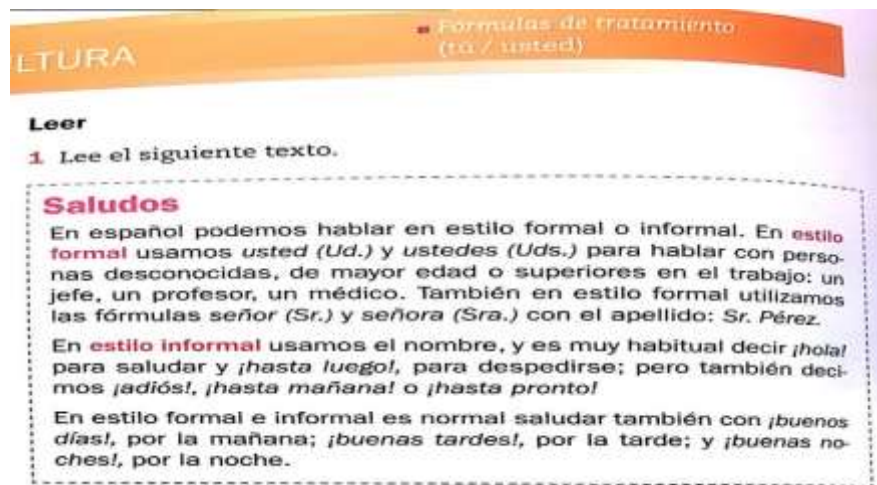


Imagen 9: U1, Actividad 1: Saludos (Castro Viudez, F., et al., 2014, p.22.

Siguiendo en la primera unidad, se enfatiza en los usos de los pronombres “tú y usted” y en las formas de cortesía para saludar (véase imagen 9) mediante un texto y luego se ofrece una actividad que presenta seis situaciones diferentes para que los estudiantes elijan entre “tú y usted”. En la segunda unidad se habla de los tipos de comida y los horarios de las tiendas en

España. También, en el texto del apartado D se presentan algunos rasgos de las familias hispanas y los nombres y apellidos de los hispanohablantes. En la unidad seis se puede ver, claramente, una petición directa o la indirecta para atenuar la situación, incluso hay una actividad para convertir la forma directa en indirecta (véase imagen 10). En el siguiente capítulo se presenta el acto de habla de rechazar una propuesta. En la unidad nueve con el título, “Compras” aparece la manera de pedir opinión sobre ropa y además con la aportación de una imagen en la página ciento uno se estimula a los estudiantes para que entiendan la deixis espacial en español.

Comunicación	
+ DIRECTO	- DIRECTO
Ven un momento. Haga ya la comida.	¿Puedes venir un momento? ¿Puede hacer ya la comida?

5 Transforma las frases como en el ejemplo.

- 1 Venga a mi oficina.
¿Puede venir a mi oficina?
- 2 Pon la televisión, empieza la película.
- 3 Cierre la ventana, por favor.
- 4 Hoy haz tú la cena.
- 5 Dime la hora, por favor.
- 6 Salga a la pizarra, por favor.
- 7 Pásame la sal. Está al fondo del armario.
- 8 Enciende el ordenador. Hay mucha información en internet.
- 9 Despiérteme a las 8, por favor.
- 10 Llame a Luis la semana próxima.

Imagen 10: U6, Actividad 5: Transforma las frases como en el ejemplo (Castro Viudez, F., et al., 2014, p.22).

En el capítulo quince se enseña cómo pedir en un restaurante. En el dieciséis hay unas viñetas, con las que se pueden estudiar las expresiones en español para animar a alguien (véase imagen 11) como por ejemplo “¡Arriba ese ánimo!” (Castro Viudez et al.169)

9 Lee la historieta de Leo Verdura y responde a las preguntas.



1 ¿Qué le pasa a Raad?

2 ¿Qué expresiones utiliza Leo para animar a su amigo?

3 Al final está más animado Raad? ¿Por qué?

ciento sesenta y nuev

Imagen 11: U 16, Actividad 9: Lee la historieta de Leo Verdura y responde las preguntas (Castro Viudez, F., et al., 2014, p.169).

En este manual se puede observar que predominan las funciones como saludar, pedir un favor, aceptar o rechazar una propuesta etc. y además las actividades con las que puede trabajar el profesor con los alumnos para revelar los rasgos pragmáticos. Los textos también pueden ayudar, aunque tienen ciertas limitaciones ya que son breves y creados para los propósitos didácticos necesarios, aun así, cabe señalar que se presenta en contexto cada situación comunicativa con el objetivo de poner a los estudiantes sobre aviso, es decir, que pongan en marcha las estrategias pragmáticas para crear enunciados adecuados según cada caso. En el libro las actividades que ofrecen una aproximación a la pragmática son de respuesta abierta, centradas, sobre todo, en la expresión oral y escrita. Se incluye material audiovisual como fotos, audios, viñetas, artículos, videos, etc. La guía propone ver los videos correspondientes a cada unidad

creados con el fin de presentar los diversos temas del libro para reforzar la enseñanza-aprendizaje de ELE. A través de estos videos los estudiantes tienen la oportunidad de observar algunos contenidos pragmáticos, el más característico es el de la unidad 11, en el que se presentan las diferentes costumbres y actitudes entre España y México, dando algunos ejemplos de cómo se saluda la gente, el turno de palabras, etc.

En conclusión, se puede notar que se cumplen las funciones pragmáticas a lo largo del libro y que también se trabajan las tácticas y estrategias pragmáticas, aunque no de una manera exhaustiva.

4.3 Los contenidos pragmáticos en *Vente A1- A2*



Imagen 12: Portada del libro del alumno *Vente A1-A2*.
https://edelsa.es/es/zona_estudiante/vente/vente-1/

Vente A1-A2 fue publicado en 2014 por la editorial Edelsa, y, de acuerdo con sus autores, se basa en el enfoque comunicativo. La distinción de las unidades en el índice se hace teniendo en consideración las diferentes competencias que se enseñan en cada una de ellas. La competencia pragmática, la competencia lingüística, la competencia léxica y sociolingüística (véase imagen 13), además, en cada unidad hay un apartado más que se denomina “interactuar”, el tema de cada una de ellas está en sintonía con el inventario “Saberes y Comportamientos Socioculturales” del *PCIC*, como la familia, las comidas, los diferentes hábitos, la vivienda, la comida, la ropa etc.

Cada unidad didáctica se divide en las siguientes secciones: Páginas de Presentación, Lecciones 1 y 2, Puedes..., Herramientas, Actúa, Conoces. La primera sección, como indica su nombre, es una presentación de los contenidos de la unidad, empezando con un texto oral o

escrito a través del que los aprendices tienen que formar sus hipótesis, ofreciéndoles un contexto. La sección “Lecciones 1 y 2” se compone de dos páginas donde se concretan los conocimientos que se van a alcanzar, en forma de presentación. El tercer apartado se centra en los elementos gramaticales y es cuando los estudiantes pueden profundizar en todos los niveles lingüísticos y verificar algunas de sus hipótesis. En la cuarta parte se les proporciona una serie de recursos que pueden consultar durante todo el curso para fortalecer el aprendizaje y animarlos a que sean más independientes. En el apartado “Actúa” se pone en práctica todo lo mencionado anteriormente a través de actividades comunicativas para trabajar las diferentes destrezas. Los contenidos culturales de la última parte de la unidad están relacionados con los países de habla hispana y sus culturas, además se fomenta la comprensión lectora (Marín, Fernando, y Reyes Morales 175).

INDICE Tema	Competencia pragmática	Competencia lingüística	Competencia sociolingüística	Interactúa
IDENTIFICARSE 1 p. 7	Eres capaz de... <ul style="list-style-type: none"> saludar y presentar a otros dar y pedir información personal: nombre, nacionalidad, domicilio y profesión confirmar o corregir información y preguntar el significado de una palabra preguntar cómo se dice algo en español 	Puedes... <ul style="list-style-type: none"> deletrear usar signos de puntuación distinguir masculino y femenino de nombres y adjetivos conjuguar los verbos <i>trabajar, vivir, llamarse</i> y <i>ser</i>, en presente usar los interrogativos 	Conoces... <ul style="list-style-type: none"> los nombres de las profesiones las nacionalidades Hispanoamérica 	<ul style="list-style-type: none"> presentas a estos famosos
PRIMER CONTACTO 2 p. 19	<ul style="list-style-type: none"> presentar e identificar a otros saludar de manera formal e informal dar y pedir el número de teléfono 	<ul style="list-style-type: none"> formar el plural de nombres y adjetivos utilizar los adjetivos posesivos (<i>l</i>) utilizar los pronombres demostrativos conjuguar verbos regulares <i>-AR, -ER, -IR</i> en presente 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de profesiones y sus herramientas los saludos y las despedidas los números de 0 a 10 España 	<ul style="list-style-type: none"> entrevistas a unos clientes

Imagen 13: Índice del libro (Marín, Fernando, y Reyes Morales, 2014, Edelsa, p.4)

En la tabla que sigue, partiendo de los contenidos pragmáticos que se presentan explícitamente en el índice (véase Anexo VIII), se va a contemplar si hay correspondencia con los inventarios del *PCIC*.

Tabla 10: Los contenidos pragmáticos en las actividades de *Vente A1-A2* y sus correspondencias con los inventarios de “Funciones” y “Tácticas y “Estrategias pragmáticas” del *PCIC*.

VENTE A1-A2 EDELSA		
Contenidos pragmáticos según el índice del libro	Actividades	Plan Curricular del Instituto Cervantes
Unidad 1: identificarse		
Saludar y presentar a otros	<p>Act. 1 ¿Quién es? Lee, escucha, relaciona</p> <p>Act. 4 Dos amigas Lee y escucha a dos personas y confirme o corrige la información sobre ellas</p> <p>Act.1 Soy veterinaria Lee, escucha y responde verdadero o falso</p>	<p>F1. Dar y pedir información F1.1. Identificar F1.2. Pedir información</p> <p>F5.1. Saludar F5.2. Responder a un saludo F5.3. Dirigirse a alguien F5.4. Presentar a alguien F5.5. Responder a una presentación</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales</p>
Dar y pedir información personal: nombre, nacionalidad, domicilio y profesión	<p>Act. 2 Háblame de ti Relaciona la pregunta con la respuesta</p> <p>Act. 4 ¡Aquí un amigo! Ahora hablamos con otras personas, y les presentamos a un compañero.</p> <p>Act.1 ¿Quién es quién? Escucha las entrevistas a tres personas. Relaciona cada una con una foto y escribe el nombre.</p> <p>Act. Presentar a estos famosos</p> <p>Act. 6 Tu apellido En parejas. Deletrea tu apellido. Tu compañero lo escribe y lo lee en voz alta.</p>	<p>F1. Dar y pedir información F1.1. Identificar F1.2. Pedir información F1.3. Dar información</p>

	<p>Act. 2 La tarjeta de identificación Lee la tarjeta del Congreso de español, y escribe otra tarjeta con tus datos.</p>	
Confirmar o corregir información y preguntar el significado de una palabra	<p>Act. 2 En el veterinario Lee, escucha y elige la opción correcta</p> <p>Act. 6 Tu apellido En parejas. Deletrea tu apellido. Tu compañero lo escribe y lo lee en voz alta.</p>	<p>F1.5. Confirmar la información previa F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo F2.21. Expresar desconocimiento TE1.7. La expresión de la negación</p>
Preguntar cómo se dice algo en español	<p>Act.3 ¿Cómo se dice? Lee el diálogo y escribe estas informaciones.</p>	<p>F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo F2.21. Expresar desconocimiento</p>
Unidad 2: Primer Contacto		
Presentar e identificar a otros	<p>Act. 2 ¿Tienes buena memoria? Pregunta y responde las preguntas</p> <p>Act. 3 ¿De dónde son y qué hacen? Completa el cuadro con la información</p> <p>Act.4 Les presentamos Presenta a estas personas</p> <p>Act. 5 ¡A presentarnos! Preparar una tarjeta con datos (hispanos) y presentarse</p>	<p>F5.4. Presentar a alguien F5.5. Responder a una presentación TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales</p>
Saludar de manera formal e informal	<p>Act. 1 En la academia de idiomas Escucha estos dos diálogos y contesta</p> <p>Act. 2 ¿Formal o informal? Lee las conversaciones de Eduardo y escribe los verbos en los huecos</p> <p>Act. 4 ¿De tú o de usted? Lee estas situaciones y decide si es mejor usar <i>tú</i> o <i>usted</i>.</p> <p>Act. 6 ¡A seguir el hilo! Conversación usando <i>tú</i> o <i>usted</i></p>	<p>F5.1. Saludar F5.2. Responder a un saludo TE3. Conducta interaccional TE3.1. Cortesía verbal atenuadora F6.31. Despedirse y responder a las despedidas</p>

	<p>Act. 3a Saludar durante el día Leer la información</p> <p>Act. 3b Relaciona cada reloj con una foto y escribe un saludo adecuado</p> <p>Act. Int.a,b Entrevistas a unos clientes Entrevista a tu compañero, le hablas de <i>usted</i>, presentar a un compañero</p>	
Dar y pedir el número de teléfono	<p>Act. 3 ¿Cuál es tu número de teléfono? Decir el número de teléfono</p> <p>Act.4 ¡Emergencias! Apunta los números de teléfono de servicio público que conoces</p>	<p>F1. Dar y pedir información F1.1. Identificar F1.2. Pedir información F1.3. Dar información TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales</p>
Unidad 3: Relaciones familiares		
Hablar de tu familia	<p>Act. 1 Te presento a mi familia Lee, identifica a cada persona y escribe su nombre</p> <p>Act. 5 Hablan de su familia Completa las frases con el posesivo adecuado</p> <p>Act. 6 Vuestras familias Completa el árbol genealógico</p> <p>Act. 2 Sonia y sus hermanos Escucha y marca verdadero o falso</p> <p>Act. Texto La familia en España y México Texto: contesta las preguntas</p>	<p>F5.4. Presentar a alguien F1.6. Describir TE1.3. La deixis</p>
Describir a una persona	<p>Act. 1 Cita a ciegas Escucha y elige la opción correcta. Cuenta cómo son dos personas.</p> <p>Act.2 Así soy yo Rellena esta ficha con tus rasgos físicos y preséntate.</p> <p>Act. 3 ¿Y cómo es él? Describe el aspecto físico de alguna persona.</p>	<p>F1.6. Describir</p>

	<p>Act. 7 El premio naranja es para...</p> <p>Dar el premio al más simpático o antipático y explicar</p> <p>Act. 1 Tengo un novio muy guapo</p> <p>Lee el texto y contesta las preguntas</p> <p>Act. Int. Describes a un familiar</p>	
Preguntar y decir la edad	<p>Act. 2 ¿Soltera o casada?</p> <p>Escucha y escribe las edades</p>	<p>F1. Dar y pedir información</p> <p>F1.2. Pedir información</p> <p>F1.3. Dar información</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos</p> <p>TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales</p>
Unidad 4: En casa		
Buscar una habitación en piso compartido	<p>Act. 1 Contesta estas preguntas para describir tu casa preferida.</p> <p>Act.3 ¿Cómo es la casa?</p> <p>Escucha esta descripción y responde las preguntas</p> <p>Act. 1 Buscan piso en Madrid</p> <p>Lee estos anuncios de pisos</p>	F1.6. Describir
Elegir un piso	<p>Act. 7 ¿Cómo es tu casa?</p> <p>Describe tu casa</p> <p>Act. Texto. La vivienda en España, México y Argentina</p> <p>Contesta las preguntas</p>	1. Dar y pedir información
Utilizar los ordinales ⁵	Act. 1 ¿En qué piso vive?	en el <i>PCIC Gramática-Cuantificadores propios</i>
Unidad 5: Por la ciudad		
Entender y dar indicaciones en la calle	<p>Act. 1 ¿Cómo llego a tu casa?</p> <p>Escucha y lee la primera parte del diálogo y elige el plano que marca el camino</p>	<p>F1.2. Pedir información</p> <p>F1.3. Dar información</p> <p>F4. Influir en el interlocutor</p> <p>F4.1. Dar una orden o</p>

⁵ En el índice del libro (véase anexo VIII), donde la categorización se hace a través de las competencias que se fomentan, en la competencia pragmática se incluye este tópico, por eso se ha incluido en la tabla, aunque no se considere un contenido pragmático.

	<p>Act. 3 ¿Dónde está? Pon los nombres de los establecimientos en el mapa</p> <p>Act. 4 Instrucciones para llegar Por turnos, mira este plano y pregunta a tu compañero cómo llegar a los sitios.</p> <p>Act. 2 ¿Cómo voy? Queda con tu compañero para ir a Caixa Forum, etc.</p> <p>Act. Texto Ciudades de España y de Hispanoamérica con el mismo nombre Lee los textos y contesta verdadero falso</p>	<p>instrucción F4.4. Pedir ayuda</p>
Localizar establecimientos	<p>Act. 2 ¿Hay muchas tiendas? Escucha y contesta verdadero o falso.</p> <p>Act. Preguntar por la existencia de un lugar de un establecimiento</p> <p>Act. 5 Mi barrio Habla con tu compañero sobre vuestros barrios. Haced preguntas por turnos.</p> <p>Act. 2 Así es mi barrio Elige una de esta dos opciones y escribe un correo a tu amigo por correspondencia</p>	<p>F1.6. Describir F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo TE1.2. Marcadores del discurso TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados</p>
Preguntar y decir la hora	<p>Act. 1 ¿A qué hora quedamos? Escucha y contesta las preguntas de Alexandra.</p> <p>Act. 5 Tus horarios Pregunta a tu compañero el horario de las tiendas, los cines, los museos, etc. de su ciudad y sus horarios personales</p>	<p>F1.2. Pedir información F1.3. Dar información F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE1.7. La expresión de la negación TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales TE3.1. Cortesía verbal atenuadora</p>

Unidad 6: Día a día		
Hablar de tus hábitos diarios	<p>Act. Lee estas frases y contesta sí o no</p> <p>Act. 1 Un día en la vida de Inés Lee, escucha y ordena las escenas</p> <p>Act. 2 Hábitos Preguntas - respuestas</p> <p>Act.2 Tus actividades habituales. Escribe ocho frases en orden cronológico sobre cosas que haces todos los días.</p> <p>Act. 1 Tengo una prima en Inglaterra. Lee esta entrada del blog de Sonia y marca la respuesta correcta.</p> <p>Act. 2 Los hábitos distintos Escribe una entrada en para el blog de Sonia sobre el mismo tema y explica las diferencias de horarios en tu región.</p> <p>Act. Int. Haces una encuesta sobre hábitos</p> <p>Act. Texto Un día en la vida de los españoles Contesta las preguntas</p>	<p>F1.2. Pedir información</p> <p>F1.3. Dar información</p> <p>TE1.2. Marcadores del discurso</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados</p> <p>TE1.7. La expresión de la negación</p>
Quedar con alguien	<p>Act. 3 ¿Cuándo quedamos? Escucha la conversación y responde</p> <p>Act. 4 Queda con tu Compañero Queda con tu compañero para hacer un trabajo de español, dos veces por semana, durante un mes. Habla con él para elegir día y hora</p>	F4.13. Proponer y sugerir
Hablar de aficiones y deportes	<p>Act. 3 ¿Qué les gusta? Forma frases sobre los gustos de estos amigos</p> <p>Act. 4 ¿A ti qué te gusta? Pregunta a tu compañero si le</p>	<p>F3. Expresar gustos, deseos y sentimientos</p> <p>F3.1. Preguntar por gustos e intereses</p> <p>F3.2. Expresar gustos e</p>

	<p>gustan lass cosas de la lista</p> <p>Act. 6 Tus aficiones preferidas Hablamos de lo que hacemos durante nuestro tiempo libre.</p> <p>Act. 3 Hacer deporte Discute sobre aficiones y ordena las de la lista según tu opinión</p>	<p>intereses</p> <p>F3.4. Preguntar por preferencias</p> <p>F3.5. Expresar preferencia</p>
Decir si tenéis gustos en común	<p>Act. 2 A mí también Lee el cuadro y habla sobre tus gustos</p>	<p>F2.9. Expresar acuerdo</p> <p>F2.10. Expresar desacuerdo</p> <p>F3.1. Preguntar por gustos e intereses</p> <p>F3.2. Expresar gustos e intereses</p> <p>F3.4. Preguntar por preferencias</p> <p>F3.5. Expresar preferencia</p> <p>TE1.2. Marcadores del discurso</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados</p> <p>TE1.7. La expresión de la negación</p>
Unidad 7: La comida		
Hacer la compra	<p>Act. 1 ¿Dónde compran? Escucha y marca dónde hacen la compra</p> <p>Act.2 Voy a hacer la compra Explica dónde haces la compra y por qué</p> <p>Act. 4 En el puesto de frutas y verduras Escucha y contesta</p>	<p>F1.2. Pedir información</p> <p>F1.3. Dar información</p> <p>TE1.3La deixis</p>
Preparar una comida	<p>Act. Int. Explicas tu receta favorita Explica cómo preparas un plato que te gusta mucho</p>	<p>F4.1. Dar una orden o instrucción</p> <p>F4.18. Aconsejar</p> <p>F4.19. Advertir</p>
Pedir la comida en un restaurante	<p>Act. 4 Jorge come en un restaurante Escucha, lee el diálogo y marca la opción correcta.</p> <p>Act. 6 ¿Le tomo nota ya? Representad un diálogo en un restaurante.</p> <p>Act. 5 A tu gusto</p>	<p>F4.7. Responder a una orden, petición o ruego</p> <p>F5.1. Saludar</p> <p>F5.2. Responder a un saludo</p> <p>F5.3. Dirigirse a alguien</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos</p> <p>TE2.2. Atenuación o</p>

	<p>Discutir en grupo Act. Texto La tortilla española y la hispanoamericana Contesta a las preguntas</p>	<p>minimización TE3.1. Cortesía verbal atenuadora</p>
Pedir y ofrecer un favor	<p>Act. 4 ¿Nos trae la carta, por favor? Lee el menú y contesta las preguntas</p>	<p>F4.2. Pedir un favor F4.4. Pedir ayuda TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos TE3.1. Cortesía verbal atenuadora</p>
Dar instrucciones	<p>Act. 1 A cocinar Lee la receta y escribe las acciones</p>	<p>F4.1. Dar una orden o instrucción F4.7. Responder a una orden, petición o ruego</p>
Hacer la lista de la compra	<p>Act. 3 Acerca de la compra Escuchar estas conversaciones y contesta las preguntas</p>	<p>F4.7. Responder a una orden, petición o ruego F4.23. Ofrecerse para hacer a</p>
Unidad 8: Ropa y complementos		
Ir de compras	<p>Act. Habla con tus compañeros Contestar las preguntas Act. 2 Problemas al comprar Lee los diálogos y relaciónalos con las fotos Act. 1 La tienda on-line Lee y corrige los errores Act. Texto Las tiendas de ropa preferidas de los españoles Contestar las preguntas</p>	<p>F2.3. Pedir valoración F2.4. Valorar</p>
Elegir la ropa	<p>Act. 1 De compras Escucha, lee el diálogo y completa las expresiones Act. 1 Eduardo se compra un traje Escucha y lee el diálogo y marca la opción correcta Act. 4 ¿Qué prefieres? Haz una encuesta, pregunta y prepara otras.</p>	<p>F3. Expresar gustos, deseos y sentimientos F3.1. Preguntar por gustos e intereses F3.2. Expresar gustos e intereses F3.3. Expresar aversión F3.4. Preguntar por preferencias F3.5. Expresar preferencia</p>
Describir la ropa y dar tu opinión	<p>Act. Mira esta foto. Act. 3 Opina Describe la ropa de estas personas Act. Int. Compras por Internet Escribir un correo</p>	<p>F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos F2.1. Pedir opinión F2.2. Dar una opinión F2.3. Pedir valoración</p>

Unidad 9: Quedar con amigos		
Quedar con alguien (II)	Act. Int. Quedas este fin de semana Invitar, aceptar y preguntar opciones, proponer ideas, Escribir un correo	F4.13. Proponer y sugerir
Invitar, aceptar o rechazar una invitación	Act. 1 ¿Vienes a comer a mi casa? Escucha el diálogo. Contesta verdadero o falso y corrige la información. Act. 3 ¿Te apetece? Invita a tus compañeros a hacer alguna de las siguientes cosas. Ellos aceptan o rechazan según sus gustos. Act. 5 Estoy aburrido Invita a salir.	F4.14. Ofrecer e invitar F4.16. Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación F4.17. Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación
Hablar de lo que haces ahora	Act. ¿Qué tienes que hacer esta semana? Lee la lista y elige una o dos cosas. Act. 2 Todos están ocupados Llama por teléfono para hablar con alguien Act. 5 ¿Cuándo lo haces? Pregunta a tu compañero por las cosas que hace habitualmente. Act. 3 ¿Qué haces en tu tiempo libre? Haz preguntas a tus compañeros	F2.17. Expresar obligación y necesidad F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad
Decir cuándo se celebra algo	Act. 3 Tu cumpleaños Invita a tus compañeros a tu fiesta de cumpleaños Act. 4 Días de fiesta Lee y contesta las preguntas Act. Texto Los Sanfermines Lee y contesta las preguntas	F4.14. Ofrecer e invitar F4.16. Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación F4.17. Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación F5.15. Proponer un brindis F5.16. Felicitar F5.18. Responder a felicitaciones y buenos deseos

Unidad 10: Hacer planes		
Expresar intenciones	<p>Act. 2 ¿Qué vamos a hacer? Hacer planes con los compañeros. Estar de acuerdo</p> <p>Act. 3 Tus próximas escapadas Elige el tipo de actividad que prefieres y explica por qué</p>	<p>F3.9. Preguntar por planes e intenciones</p> <p>F3.10. Expresar planes e intenciones</p> <p>F4.13. Proponer y sugerir</p> <p>TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos</p>
Hacer planes y responder a las propuestas	<p>Act. 3 La fiesta sorpresa Formulad preguntas y respuesta con esta información</p> <p>Act.Int. Eliges un viaje Preparad un folleto turístico</p> <p>Act. Texto La magia de la naturaleza Lee y contesta la respuesta</p>	<p>F4.14. Ofrecer e invitar</p> <p>F4.15. Solicitar confirmación de una propuesta previa</p> <p>F4.16. Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación</p> <p>F4.17. Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación</p>
Hacer una llamada de teléfono	<p>Act. 3 Algo va mal Escucha y señala verdadero o falso</p> <p>Act. 1 Llamar por teléfono Relaciona</p> <p>Act. 2 ¿Quién llama? Escucha estas cinco conversaciones e identifica qué ha pasado en cada una.</p>	<p>F1.5. Confirmar la información previa</p> <p>F6. Estructurar el discurso</p> <p>F6.1. Establecer la comunicación y reaccionar</p> <p>F6.3. Preguntar por una persona y responder</p> <p>F6.4. Pedir una extensión o habitación y responder</p> <p>F6.5. Preguntar si se puede dejar un recado</p> <p>F6.7. Solicitar que comience un relato y reaccionar</p>
Unidad 11: Problemas de salud		
Hablar de la salud	<p>Act. 1 ¿Qué me pasa, doctora? Escucha el diálogo. Contesta verdadero o falso y corrige la información.</p> <p>Act. 1 ¿Cuál es el tratamiento? Lee el texto y contesta las preguntas</p> <p>Act. Datos sobre la salud en España Lee el texto y contesta las preguntas</p>	<p>F2.17. Expresar obligación y necesidad</p> <p>F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad</p>
Expresar posibilidad, permiso y obligación	<p>Act. 3 ¿Qué significan las señales? Elige la instrucción adecuada</p>	<p>F2.16. Expresar posibilidad</p> <p>F2.17. Expresar obligación y necesidad</p>

	<p>para cada señal.</p> <p>Act. 4 Trato hecho Pídele las cosas que quieres a tu compañero.</p>	<p>F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad</p> <p>F4.4. Pedir ayuda</p> <p>F4.7. Responder a una orden, petición o ruego</p> <p>F4.8. Pedir permiso</p> <p>F4.9. Dar permiso</p> <p>F4.10. Denegar permiso</p> <p>F6.1. Establecer la comunicación y reaccionar</p> <p>F6.7. Solicitar que comience un relato y reaccionar</p> <p>F6.8. Introducir el tema del relato y reaccionar</p> <p>F6.9. Indicar que se sigue el relato con interés</p>
Hablar del cuerpo humano	<p>Act. Int Respondes a consultas on-line Responde las consultas como en el modelo.</p>	<p>F2.17. Expresar obligación y necesidad</p> <p>F2.18. Expresar falta de obligación o de necesidad</p>
Unidad 12: Últimas noticias		
Dar noticias y hablar de hechos recientes	<p>Act. 1 Noticias radiofónicas Escucha el diálogo. Contesta verdadero o falso</p> <p>Act. 1 ¿Ponen algo interesante en la tele? Lee la programación y escucha las conversaciones. Identifica los errores y corrígelos</p> <p>Act. 2 El día Internacional de las buenas noticias Habla con tus compañeros de seis buenas noticias y compártelas</p> <p>Act. 3 Portada Lee y contesta las preguntas</p> <p>Act. Texto La prensa en español Lee y contesta las preguntas</p>	<p>F1.5. Confirmar la información previa</p> <p>F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos</p> <p>F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo</p> <p>F2.20. Expresar conocimiento</p> <p>F2.21. Expresar desconocimiento</p> <p>F6.12. Organizar la información</p> <p>TE1. Construcción e interpretación del discurso</p> <p>TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo</p> <p>TE1.2. Marcadores del discurso</p>
Hablar de lo que ya se ha hecho y de lo que no se ha hecho todavía	<p>Act. 3 Cuestionario: Contesta las preguntas y comparte con tus compañeros</p> <p>Act. 4 Conoce a tu compañero Pregunta a tus compañeros</p>	<p>TE1.7. La expresión de la negación</p>
Expresar estados de ánimo	<p>Act. 2 ¡Qué suerte!</p>	<p>F3.11. Preguntar por el estado</p>

y reaccionar ante las noticias	<p>Relaciona la noticia con la reacción</p> <p>Act. 1 ¡Cuánto sentimiento!</p> <p>Relaciona estas expresiones de sentimientos con sus definiciones</p>	<p>de ánimo</p> <p>F3.12. Expresar alegría y satisfacción</p> <p>F3.13. Expresar tristeza y aflicción</p> <p>F3.14. Expresar placer y diversión</p> <p>F3.15. Expresar aburrimiento</p> <p>F3.17. Expresar enfado e indignación</p> <p>F3.18. Expresar miedo, ansiedad y preocupación</p> <p>F3.19. Expresar nerviosismo</p> <p>F3.21. Expresar alivio</p> <p>F3.27. Expresar sorpresa y extrañeza</p> <p>F3.28. Expresar admiración y orgullo</p> <p>F3.29. Expresar afecto</p> <p>F3.30. Expresar sensaciones físicas</p>
Unidad 13: Ayer en el trabajo		
Contar hechos pasados	<p>Act. 1 Problemas en la oficina</p> <p>Escucha el diálogo. Contesta verdadero o falso y corrige la información</p> <p>Act. 2 Cuéntame</p> <p>Preguntar y responder</p> <p>Act. 3 La última vez</p> <p>Preguntas y responder</p> <p>Act. 2 Robo en la oficina</p> <p>Responder las preguntas</p> <p>Act. Texto La vida de dos grandes pintores</p> <p>Lee el texto y contesta</p>	<p>F6.7. Solicitar que comience un relato y reaccionar</p> <p>F6.9. Indicar que se sigue el relato con interés</p> <p>F6.12. Organizar la información</p> <p>F6.13. Conectar elementos</p> <p>F6.21. Interrumpir</p> <p>F6.26. Concluir el relato</p>
Pedir excusas	<p>Act. 4 Es que...</p> <p>Buscar un excusa, quejarse.</p>	<p>F6.8. Introducir el tema del relato y reaccionar</p>
Expresar el estado de ánimo	<p>Act. 1 ¿Qué sienten?</p> <p>Relaciona las imágenes con los diálogos</p>	<p>F3.11. Preguntar por el estado de ánimo</p> <p>F3.12. Expresar alegría y satisfacción</p> <p>F3.13. Expresar tristeza y aflicción</p> <p>F3.14. Expresar placer y diversión</p> <p>F3.15. Expresar aburrimiento</p>

		<p>F3.17. Expresar enfado e indignación</p> <p>F3.18. Expresar miedo, ansiedad y preocupación</p> <p>F3.19. Expresar nerviosismo</p> <p>F3.21. Expresar alivio</p> <p>F3.27. Expresar sorpresa y extrañeza</p> <p>F3.28. Expresar admiración y orgullo</p> <p>F3.29. Expresar afecto</p> <p>F3.30. Expresar sensaciones físicas</p>
Unidad 14: Viajes de antes		
Contar costumbres del pasado	<p>Act. 2 Costumbres que cambian</p> <p>Preguntar y contestar que <i>no</i> e inventar la respuesta</p> <p>Act. 3 Recuerdos de mi niñez</p> <p>Preguntamos y respondemos cosas de nuestra niñez.</p> <p>Act. Texto Los viajes de los grandes navegantes del siglo XVI en América</p> <p>Leer el texto y contestar las preguntas</p>	<p>F1.5. Confirmar la información previa</p> <p>F2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos</p> <p>F2.19. Preguntar por el conocimiento de algo</p> <p>F2.20. Expresar conocimiento</p> <p>F2.21. Expresar desconocimiento</p> <p>F6.12. Organizar la información</p> <p>TE1. Construcción e interpretación del discurso</p> <p>TE1.1. Mantenimiento del referente y del hilo discursivo</p> <p>TE1.2. Marcadores del discurso</p>
Comparar	<p>Act. 5 ¡Cómo cambia la vida!</p> <p>Lee que les ha pasado a cada una de estas personas e imagina cómo les ha cambiado la vida. Escribe una frase sobre lo que hacían y otra sobre lo que hacen ahora</p> <p>Act. 5 Comparamos los medios de transporte</p> <p>Habla con tus compañeros sobre qué medio es mejor.</p>	<p>TE2.4. Los valores modales de la entonación y de otros elementos suprasegmentales</p>
Expresar posesión	<p>Act. 6 ¿De quién es?</p> <p>En una bolsa echamos objetos a varios alumnos sin que los demás los vean y adivinamos</p>	<p>TE1.3. La deixis</p> <p>TE1.4. Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales</p>

	de quién son	TE1.6. Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos
Hablar del tiempo meteorológico	Act. 3 ¿Hace calor en tu ciudad? Preguntas y respuestas Act.Int Preguntar por los servicios de un hotel	F1. Dar y pedir información

Fuentes: Instituto Cervantes, *Plan Curricular del Instituto Cervantes-Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva (vol. A), 2007 y Marín, Fernando, y Reyes Morales. *Vente A1 A2*. Edelsa, 2014.

En la tabla anterior se ha mantenido la categorización de los contenidos pragmáticos hecha por los autores del manual, como aparece en el índice en la sección “competencia pragmática”. El Gráfico 3 es una representación de los porcentajes que ocupan los contenidos pragmáticos en este libro, las tres categorías que incluye muestran que las actividades que fomentan la competencia pragmática de una forma explícita en relación con la totalidad de las actividades del manual. La mayoría de las actividades se dedican a otros contenidos lingüísticos y solo un 6 % de las actividades son meramente pragmáticas. Hay un veintitrés por ciento de las que se puede sacar provecho para presentar los contenidos de índole pragmática.



Gráfico 3: Actividades en *Vente A1-A2*

Los temas de cada capítulo están orientados hacia un léxico concreto y hacia ciertos fenómenos gramaticales. Pues, en vista de que se trata de un libro basado en el enfoque comunicativo, las categorías funcionales aparecen a lo largo de cada una de las unidades, en diálogos, textos y actividades en las que es preciso interactuar. En las tres primeras unidades se repiten las funciones como, por ejemplo, dar y pedir información, expresar opinión, etc. basándose en el tema general de la unidad y en combinación con las demás competencias. Los estudiantes con las actividades interactivas pueden poner en práctica sus conocimientos y con el uso de la lengua llegar a las debidas conclusiones sobre los contenidos pragmáticos.

Las actividades que se presentan de forma explícita son escasas, la mayoría lo hacen de un modo implícito y siempre dependiendo de la manera que se va a contextualizar por parte del profesor. En la unidad dos, en la actividad 1, que se trata de un audio en el que los estudiantes tienen que escuchar y contestar unas preguntas, se pueden observar las formas “informal y formal” de dirigirse a alguien, concretamente de saludar (véase imagen 14).

2 Eres capaz de... Saludar de manera formal e informal

Dos conversaciones en la escuela.

EN LA ACADEMIA DE IDIOMAS 11 **ESCUCHA**

1. Escucha estos dos diálogos y contesta.

- ¿En cuál habla con un compañero y en cuál habla con su jefe y una cliente?
En el diálogo 1.....
En el diálogo 2.....
- ¿Qué trabajo tiene la compañera de Eduardo?
- ¿Cómo se llama el jefe de Eduardo?

Lenguaje informal	Lenguaje formal
¡Hola! / ¿Qué tal? / ¿Cómo estás?	¿Cómo está (usted)?
tú / vosotros/as	Mucho gusto / Encantado/a
tú eres / estás / vives	usted / ustedes
vosotros/as sois / estáis / vivís	usted es / está / vive
	ustedes son / están / viven

Imagen 14: U2, Actividad 1: En la academia de idiomas (Marín, Fernando, y Reyes Morales, 2014, Edelsa, p. 22)

En la actividad dos (véase imagen 15) de la misma unidad los estudiantes tienen que leer unas conversaciones y completar los diálogos con las formas adecuadas de algunos verbos para expresarse de manera “formal o informal” según las necesidades que se presentan en cada situación. Para ello, como ayuda, en el recuadro verde se les ofrecen algunos ejemplos y también se les pide que presten atención a una situación en concreto: si una persona les trata de “usted”.

¿FORMAL O INFORMAL? LEE

2. Lee las conversaciones de Eduardo y escribe los verbos en los huecos.

estar, hablar, ser, vivir	estar, ser, vivir
Eduardo: Hola, ¿cómo?	Eduardo: Buenos días, don Carlos. Esta es la señora Moratti, Elisabetta Moratti.
..... la nueva compañera de trabajo, ¿verdad?	Carlos: Mucho gusto.
Irene: Sí, soy Irene. ¿Qué tal?	Elisabetta: ¡Buenos días! ¿..... usted el director de la academia?
Eduardo: ¿..... profesora de español?	Carlos: Sí, soy Carlos García del Valle.
Irene: No, soy profesora de inglés.	..... usted italiana, ¿verdad?
Eduardo: ¿Y aquí en Madrid?	Elisabetta: Sí, de Milano. En español, Milán.
Irene: Sí, estudio también en la universidad.	Carlos: ¿Y usted de vacaciones o en España?
Eduardo: ¿..... otros idiomas?	Elisabetta: Vivo aquí, trabajo en un zoo.
Irene: Hablo solo francés.	

PARA AYUDARTE:	
TÚ (INFORMAL)	(USTED) (FORMAL)
¿Cómo te llamas (tú)?	¿Cómo se llama (usted)?
¿Dónde vives?	¿Dónde vive?
¿Cuál es tu dirección?	¿Cuál es su dirección?

¡OJO!

Si una persona te llama de usted, hazlo tú también.

Imagen 15: U2, Actividad 2: ¿Formal o Informal? (Marín, Fernando, y Reyes Morales, 2014, Edelsa, p. 22)

En la unidad cinco, a través un recuadro con varias preguntas y respuestas (véase imagen 16) se les enseña cómo pedir y dar indicaciones. Los estudiantes con la ayuda de los datos que se les ofrecen, junto al léxico que hay en la parte inferior, tienen que formular sus propias preguntas y respuestas para interactuar en clase.

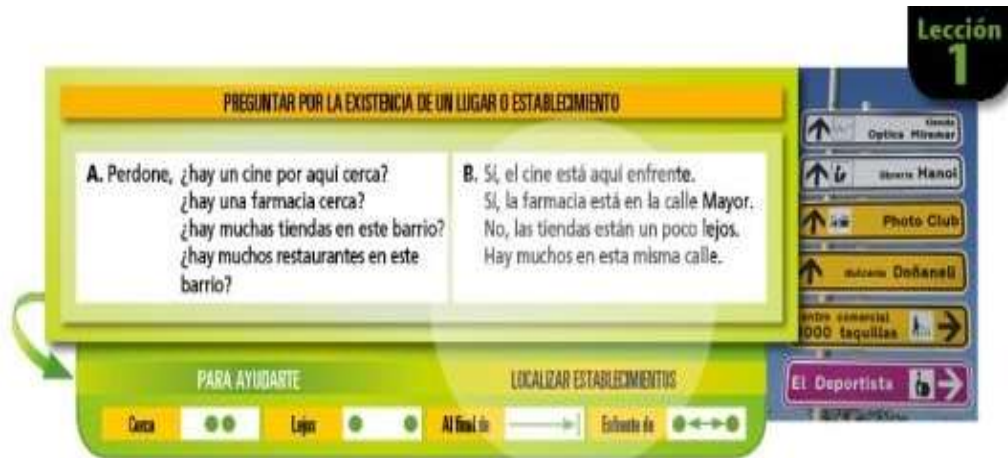


Imagen 16: U5, Preguntar por la existencia de un lugar o Establecimiento, (Marín, Fernando, y Reyes Morales, 2014, Edelsa, p. 57)

Otro contenido pragmático que se expone notoriamente es cómo responder a una llamada telefónica. En la unidad once hay actividades para expresar síntomas de una enfermedad que aparecen con imágenes como estímulo visual y también un texto en el que se ofrecen algunos consejos y luego el aprendiz tiene que escuchar un audio para poder intercambiar consejos con sus compañeros. Asimismo, en la actividad 1 de la página 146 de la unidad doce se pone de relieve cómo expresar un sentimiento, con el uso de las expresiones adecuadas, también hay fotos y emoticonos que ayudan a su comprensión (véase imagen 17).

12 HERRAMIENTAS • HERRAMIENTAS • HERRAMIENTAS • HERRAMIENTAS •

RECURSOS ▶ Eres capaz de... **Expresar estados de ánimo y reaccionar ante las noticias**

LEE 1. ¡Cuánto sentimiento!

Relaciona estas expresiones de sentimientos con sus definiciones.

a. ¡Qué pena! (decepción)	1. Esperanza de que algo bueno va a pasar o está pasando.
b. ¡Qué bien! (alegría)	2. Tristeza al no conseguir algo esperado o ver que es peor de lo esperado.
c. ¡Qué me dices! (sorpresa)	3. Sentimiento positivo al ver que algo malo y esperado al fin no se produce.
d. ¡Qué lata! (aburrimiento)	4. Sentimiento de sorpresa cuando pasa algo inesperado.
e. ¡Ojalá! (ilusión)	5. Falta de tranquilidad por esperar mucho tiempo.
f. ¡Menos mal! ¡Uff! (alivio)	6. Reacción frente a algo malo para convencerse de que es inevitable.
g. ¡Qué remedio! (resignación)	7. Falta de interés o diversión, a veces provocado por la monotonía.
h. ¡Ya era hora! ¡Vámonos! (impaciencia)	8. Sentimiento de satisfacción, placer o felicidad, estar contento y mostrarlo.



ESCRIBE 2. La reacción más normal.

Lee estas frases de correos electrónicos, observa el emoticono utilizado y elige la respuesta más adecuada entre estas expresiones.

a. - Tengo que corregir 200 ejercicios de mis alumnos.	a. 😞	.....	¡Qué bien!
b. - Han arreglado la tele justo a tiempo para ver mi serie.	b. 😞	.....	¡Qué pena!
c. - Nos ha tocado la lotería.	c. 😄	.....	¡Qué me dices!
d. - Javier no puede salir. Tiene que estudiar.	d. 😞	.....	¡Menos mal!
e. - Mira, ya llega el autobús, quince minutos tarde.	e. 😞	.....	¡Ya era hora!
f. - Shakira viene aquí a dar un concierto.	f. 😄	.....	¡Ojalá!
g. - No te han dado el trabajo.	g. 😞	.....	¡Qué remedio!
h. - A lo mejor mis padres me compran un coche.	h. 😞	.....	¡Qué lata!

Imagen 17: U12Actividad 1: ¡Cuánto sentimiento!, (Marín, Fernando, y Reyes Morales,

Se puede indicar que en las páginas de este libro aparecen diálogos que, aunque no son muy originales benefician a los aprendices porque les llevan a deducir los usos de la lengua y observar los elementos pragmáticos que aparecen. Por otro lado, los textos sobre la cultura y el mundo hispano les llevan a ampliar su conocimiento del mundo y percatarse de los aspectos pragmáticos (véase imagen 18).

¿CONOCES

Ciudades de España y de Hispanoamérica con el mismo nombre

Antiguamente, los españoles solían poner nombres de sus ciudades de origen a las nuevas ciudades de América.

¿Conoces otros casos de ciudades con el mismo nombre en diferentes países?

Trujillo
Extremadura, España
Perú

Medellín
Extremadura, España
Colombia

Toledo
Castilla-La Mancha, España
Ohio, Estados Unidos

Mérida
Extremadura, España
México / Venezuela

LEE Lee los textos y contesta verdadero o falso.

Cartagena, Murcia, España

Cartagena es una ciudad española situada junto al mar Mediterráneo en la Región de Murcia.

Antes era zona de minas, ahora la actividad principal es la construcción y reparación naval, el refinado de petróleo y la exportación de aceite de oliva, frutas, cítricos, hortalizas, vino y productos metálicos. También es una de las principales bases navales del país. Cada vez vienen más turistas gracias a su patrimonio artístico, con más de 2500 años de historia. Fue fundada por los cartagineses. Su nombre original fue *Carthago Nova* en latín.

Cartagena es famosa por sus fiestas mayores de cartagineses y romanos y las procesiones de Semana Santa, declaradas de Interés Turístico Internacional. Ahí están también el submarino eléctrico inventado por Isaac Peral en 1888, el teatro romano, muchos restos arqueológicos cartagineses y romanos, fortalezas, edificaciones militares y muchos edificios modernistas y neoclásicos.



Cartagena de Indias o Cartagena, Colombia

La ciudad está cerca del mar Caribe y es uno de los centros turísticos más importantes de Colombia. Se le pone el nombre de Cartagena por ser tan cerrada como la bahía de Cartagena en España.

Desde su fundación, en 1533 por Pedro de Heredia, y durante la época colonial es uno de los puertos más importantes de América.

Dado su importante patrimonio artístico y cultural, el centro histórico, la «ciudad amurallada», es declarado Patrimonio Nacional de Colombia en 1959 y Patrimonio de la Humanidad en 1984 por la Unesco.

Dentro de la ciudad amurallada se encuentran muchos edificios importantes durante la época colonial: la Casa del Marqués del Premio Real, la Casa de la Aduana, la iglesia y el Convento de San Pedro. La plaza está rodeada de grandes casas con balcones de madera.

Cartagena de Indias está en un sitio estratégico para el comercio marítimo internacional.




1. La ciudad de Cartagena de Indias se llama así por su parecido con el puerto de Cartagena en España.
2. Las dos ciudades no son puertos de mar.
3. Cartagena de Indias (Colombia) se fundó antes que Cartagena (España).
4. El comercio por mar es muy importante en las dos ciudades.
5. La Cartagena española tiene una antigüedad de más de 2500 años.
6. En la ciudad amurallada de Cartagena de Indias no hay casas coloniales.
7. En Cartagena (España) hay muchos edificios modernistas y neoclásicos.

Cartagena, Colombia

Imagen 18: U5, Actividad Ciudades de España y de Hispanoamérica con el mismo nombre, (Marín, Fernando, y Reyes Morales, 2014, Edelsa, p. 146)

4.4. Observaciones generales

Los tres libros tratan casi siempre de los mismos actos de habla, aunque los que predominan son los de dar y pedir información, como aceptar, rechazar una invitación etc., ya que todos son libros dirigidos a estudiantes del nivel A.

Los textos del manual *Campus Sur* son más originales ya que, en su gran mayoría, se explota material auténtico. Los textos de los manuales de *Nuevo Español en Marcha* y *Vente* son más artificiales, ya que se han creado para propósitos didácticos.

En todos los manuales se enfatiza la interacción entre los estudiantes. El profesor puede aprovechar para darles las herramientas necesarias, por ejemplo, para llevar a cabo un diálogo adecuado explicándoles los diferentes registros. Además, les puede dar pautas para que trabajen el significado implícito, por ejemplo, a partir de la entonación. En los tres manuales se utilizan medios audiovisuales para fomentar el aprendizaje del español y para que los alumnos puedan observar algunos hábitos y costumbres de los diferentes países de habla hispana. En general, los tres manuales siguen el método comunicativo y cada uno a su modo logra introducir todas las competencias que aparecen en el *MCER* y el *PCIC*.

Tabla 11: Los contenidos pragmáticos de *Campus Sur A1-A2*, *Nuevo Español en Marcha Básico*, *Vente A1-A2* en números

	Actividades de pragmática explícitas	Actividades de pragmática implícitas	Otras actividades	Total de actividades
<i>Campus Sur A1-A2</i>	26 (4%)	152 (23%)	473 (73%)	651
<i>Nuevo Español en Marcha Básico</i>	27 (4%)	60 (8 %)	662 (88%)	749
<i>Vente A1-A2</i>	27 (6%)	111 (23%)	335 (71%)	473
TOTAL	80	323	1470	1873

Nuestra investigación muestra que las actividades pragmáticas en nuestro corpus no superan el 29%, como se puede ver en la Tabla 11.

El gráfico 4 muestra la cantidad de actividades implícitas y explícitas que hay en relación con la totalidad de las actividades de los tres libros, se puede notar con claridad que las actividades que exponen directamente los contenidos pragmáticos cubren un porcentaje pequeño, es decir que representa solo un 4% (80) de las actividades en su totalidad.



Gráfico 4: Actividades de los manuales ELE: *Campus Sur A1-A2, NEEM Básico, Vente A1-A2*

A la luz de lo anteriormente descrito, se hace patente que hay un potencial de contenidos pragmáticos que se pueden trabajar de forma implícita, sin embargo, está en disposición del profesor perspicaz de presentarlos como tales para ofrecer los conocimientos necesarios para que los aprendices consigan interactuar de forma apropiada. También, hay un pequeño porcentaje de actividades pragmáticas explícitas, con las que el profesor puede orientar a los alumnos directamente, facilitándoles la información pragmática que necesitan para los distintos actos comunicativos, que como afirman algunos estudios es la forma más eficaz de interiorizar los contenidos pragmáticos (Pinto y De Pablos-Ortega 223).

5. Conclusiones

En la enseñanza comunicativa de L2 el centro del proceso es el alumno. El *PCIC* lo concibe desde una perspectiva tridimensional, esto es, como “agente social” que debe conocer la lengua y poder comunicarse adecuadamente, como “hablante intercultural”, capaz de establecer conexiones culturales entre los países de habla hispana y su propio país y, por último, como “aprendiente autónomo”, capaz de desarrollar sus conocimientos que obtuvo en el aula y seguir desarrollándolos durante toda su vida con autonomía e independencia. (Instituto Cervantes 74) Asimismo, el profesor juega un papel muy importante porque es el que puede guiar a los estudiantes a conseguir estas tres dimensiones. Igualmente, durante la enseñanza en el aula es el profesor quien puede trabajar las actividades para fomentar la competencia pragmática con el uso de las herramientas disponibles en cada uno de los manuales de ELE en colaboración con los estudiantes.

En este trabajo se ha observado, en un principio, que los tres manuales de ELE contienen actividades donde se incluyen las funciones que se establecen por el *PCIC* y asimismo que a lo largo de cada uno de los libros se cubren todas y cada una de ellas. También, se ha de mencionar que se siguen las pautas en cuanto a las Tácticas y estrategias pragmáticas. Cabe destacar, que, aunque las funciones, así como las tácticas y estrategias pragmáticas forman parte de los manuales de ELE, todavía las actividades pragmáticas explícitas no ocupan el espacio que les corresponden. Como se ha podido comprobar, el porcentaje de los ejercicios de base pragmática en los manuales es pequeño porque las actividades pragmáticas implícitas ofrecen la oportunidad de presentar los contenidos pragmáticos, pero al no ser explícitas no siempre se toman en cuenta por parte del profesor quien se puede centrar en otros. La pragmática se presenta mayoritariamente de forma implícita mediante textos o audiciones de diálogos a través de los que

se pueden presentar los elementos pragmáticos que aparecen en cada uno de los casos. Como se ha visto anteriormente, algunos estudios han comprobado que para enseñar-aprender gramática los estudiantes se valen tanto de las actividades implícitas como explícitas, pero resultan más eficaces las segundas. Los aprendices que están conscientes de los contenidos pragmáticos que aprenden los utilizan de forma más adecuada y se fijan más en las diferencias entre la L1 y L2. En este punto es crucial decidirse el modo en el que se van a exponer cada uno de los textos y el *input* que va a ofrecer a los aprendientes de ELE para que asimilen los contenidos pragmáticos, como también las herramientas y las estrategias para que ellos puedan hacer sus propias observaciones y trabajarlos independientemente. Los tres métodos aquí analizados para el corpus de este trabajo son solo una pequeña muestra entre la gran cantidad de métodos que existen hoy en día, así que no se puede generalizar y sacar conclusiones sobre la totalidad de los métodos de ELE. Para poder generalizar se debería diseñar otro tipo de investigación incluyendo un gran número de métodos y otras variables que el presente estudio no pudo tener en cuenta.

Esta investigación se centró en estos pocos ejemplares por motivos de extensión y aporta su granito de arena en un campo que tiene varias y amplias posibilidades para futuras investigaciones, puesto que sería de gran interés observar los contenidos pragmáticos en manuales de ELE de los demás niveles B1, B2, C1, C2. Asimismo, se podría seguir la investigación en los niveles A1 y A2, estudiando diferentes manuales de español como lengua extranjera de distintas editoriales. Por último, se podría optar por un trabajo que se base en la evolución paulatina de la pragmática en un libro de texto de la misma editorial desde el nivel A1 al C2.

Referencias Bibliográficas

- Alexopoulou, Angélica. “Errores interlinguales e intralinguales en la interlengua escrita de aprendientes griegos de E/LE. El papel de la transferencia en la construcción de la interlengua.” *Nuevos caminos del hispanismo. Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, editado por Civil, P. y F. Crémoux, Madrid, Iberoamericana, 2010. Doi 10.13140/2.1.3112.6086
- . *Fundamentos de lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera*. Atenas, Simmetria, 2017.
- . "Corrientes metodológicas en la enseñanza de ELE". Atenas, 2020.
- Álvarez, Alfredo. *La competencia pragmática o la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Oviedo, 2006.
- Austin, J. L. *Cómo hacer cosas con palabras*. Santiago de Chile, Universidad de Arcis.
- Barquero Pipín, Antonio Carlos. *Lengua, cultura, interculturalidad: el tratamiento de la competencia pragmática como parte de la competencia comunicativa en los libros de texto de ele en el ámbito escolar alemán*. Postdam, Universitätsverlag Potsdam, 2020.
- Camargo Fernández, Laura, y Beatriz Méndez Guerrero. "Pragmática y enseñanza de ELE". *Manual del profesor de ELE*, editado por Ana María Cestero Mancera e Inmaculada Penadés Martínez, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2017, pp. 965 – 1011.
- Consejo de Europa. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, 2002.

Escandell-Vidal, Victoria. “Aportaciones de la Pragmática”. *Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera*, J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo Vademécum para la formación de profesores, Madrid, SGEL, 2004. pp. 179-198

---. *La comunicación*. Madrid, Gredos, 2005.

---. *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel, 2007.

---. “Los fenómenos de interferencia pragmática”. *Macroele*, núm. 9, 2009, pp. 95-109.

García García, Marta, y Fatima Álvarez López. "Enfoques y métodos en la enseñanza de ELE". *Manual del profesor de ELE*, Ana María Cestero Mancera y Inmaculada Penadés Martínez, Alcalá De Henares, Universidad De Alcalá, 2017, pp. 544-557.

Instituto Cervantes, *Plan curricular del Instituto Cervantes Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva (3 vols.), 2007.

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/01_objetivos_introduccion.htm acceso el 17 de enero de 2020

Kanninen, J., Lindgren, K. . *¿Por qué la clase invertida con TIC en la clase de ELE?*.

Universidad de Turku, 2015.

https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/estocolmo_2015/07_kanninen-lindgren.pdf

Kasper, Gabriele. “Classroom Research on Interlanguage Pragmatics”. En *Pragmatics in language teaching*, editado por Gabriele Kasper y Kenneth Rose, 33–60. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

Martín Peris, Ernesto, et al. *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid, SGEL, 2008.

Diccionario de términos clave de ELE. Madrid. Cervantes.es, 2020,
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodo.htm.

acceso el 2 de junio de 2020.

Miquel, Lourdes. "Antologías didácticas. La descripción comunicativa de la lengua en el aula de ELE." CVC.Cervantes.Es, 1995,

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/descripcion_comunicativa/miquel01.htm#np3n. acceso el 25 de julio de 2020.

Mitatou, Zafeiria. *El componente cultural en el aula de ELE para estudiantes con lengua materna griega*. 2013. Universidad Complutense de Madrid, Tesis Doctoral.

Pablos-Ortega, Carlos de. "Pragmática en la formación de profesores de español como segunda lengua". *Journal Of Spanish Language Teaching*, vol 3, no. 2, 2016, pp. 171-188.

Pinto, Derrin, y Carlos De Pablos-Ortega. *Seamos pragmáticos*. Michigan, Yale University Press, 2014.

Pons Bordería, Salvador. *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Barcelona, Arco Libros, 2005.

Portolés, José. *Pragmática para hispanistas*. Madrid, Síntesis, 2007.

Reyes, Graciela. *El abecé de la pragmática*. 7ª edición, Madrid, Arco Libros, 2007.

Richards, Jack C, and Theodore Stephen Rodgers. *Approaches And Methods In Language Teaching*. 15th ed., Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

Sánchez Pérez, Aquilino. *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años: métodos y enfoques*. Madrid, SGEL, 2009, pp. 10-20.

Searle, John R. *Actos de Habla*. Traducido por Luis M. Valdés Villanueva. Barcelona, Planeta-Agostini, 1994.

Vez, José Manuel. *Marco, PEL, Manual...La dimensión europea del profesorado de E/LE*. Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2005.

MANUALES

Castro Viudez, F., et al. *Nuevo español en marcha (Nivel Básico)*. 9a ed. Alcobendas Madrid, SGEL, Soc. General Española de Librería, 2014.

Escudero, Andreas, et al. *Campus Sur, Curso intensivo de español A1-B1 Libro del profesor*. Barcelona, 2017.

Marín, Fernando, y Reyes Morales. *Vente A1 A2*. Edelsa, Madrid, 2014.

Rosales Varo, Francisco et al. *Campus Sur A1-A2. Libro del alumno*. Difusión, 2019.

Anexos

Anexo I

FUNCIONES	
1. Dar y pedir información	<ul style="list-style-type: none"> 1.1 Identificar 1.2 Pedir información (Tácticas y estrategias pragmáticas) 1.3 Dar información 1.4 Pedir confirmación (Tácticas y estrategias pragmáticas) 1.5 Confirmar la información previa 1.6 Describir 1.7 Narrar
2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos	<ul style="list-style-type: none"> 2.1 Pedir opinión 2.2 Dar una opinión 2.3 Pedir valoración 2.4 Valorar 2.5 Expresar aprobación r desaprobación 2.6 Posicionarse a favor o en contra 2.7 Preguntar si se está de acuerdo 2.8 Invitar al acuerdo 2.9 2.10 Expresar acuerdo 2.11 Expresar desacuerdo 2.12 Mostrar escepticismo 2.13 Presentar un contraargumento 2.14 Expresa certeza y evidencia 2.15 Expresar falta de certeza y evidencia 2.16 - 2.17 Expresar posibilidad 2.18 Expresar obligación y necesidad 2.19 Expresar falta de obligación o necesidad 2.20 Preguntar por el conocimiento de algo 2.21 Expresar conocimiento 2.22 Expresar desconocimiento 2.23 Preguntar por la habilidad para hacer algo 2.24 Expresar la habilidad de hacer algo 2.25 Preguntar si se recuerda o se ha olvidado 2.26 Expresar que se recuerda 2.27 Expresar que no se recuerda
3. Expresar gustos, deseos y sentimientos	<ul style="list-style-type: none"> 3.1 Preguntar por gustos e intereses 3.2 Expresar gustos e intereses 3.3 Expresar aversión 3.4 Preguntar por preferencias

- 3.5 Expresar preferencia
- 3.6 -
- 3.7 Preguntar por deseos
- 3.8 Expresar deseos
- 3.9 Preguntar por planes e intenciones
- 3.10 Expresar planes e intenciones
- 3.11 Preguntar por el estado de ánimo
- 3.12 Expresar alegría y satisfacción
- 3.13 Expresar tristeza y aflicción
- 3.14 Expresar placer y diversión
- 3.15 Expresar aburrimiento
- 3.16 -
- 3.17 Expresar enfado e indignación
- 3.18 Expresar miedo, ansiedad y preocupación
- 3.19 Expresar nerviosismo
- 3.20 -
- 3.21 Expresar alivio
- 3.22 -
- 3.23 -
- 3.24 -
- 3.25 -
- 3.26 -
- 3.27 Expresar sorpresa y extrañeza
- 3.28 Expresar admiración y orgullo
- 3.29 Expresar afecto
- 3.30 Expresar sensaciones físicas

4. Influir en el interlocutor

- 4.1 Dar una forma o instrucción
- 4.2 Pedir un favor
- 4.3 Pedir objetos
- 4.4 Pedir ayuda (Tácticas y estrategias pragmáticas)
- 4.5 -
- 4.6 -
- 4.7 Responder a una orden, petición o ruego
- 4.8 Pedir permiso
- 4.9 Dar permiso
- 4.10 Denegar permiso
- 4.11 -
- 4.12 -
- 4.13 Proponer y sugerir
- 4.14 Ofrecer r invitar
- 4.15 Solicitar confirmación de una prepueta previa
- 4.16 Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación
- 4.17 Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación
- 4.18 Aconsejar
- 4.19 Advertir

- 4.20 –
- 4.21 –
- 4.22 –
- 4.23 Ofrecer para hacer algo

5. Relacionarse socialmente

- 5.1 Saludar
- 5.2 Responder a un saludo
- 5.3 Dirigirse a alguien
- 5.4 Presentar a alguien
- 5.5 Responder a una presentación
- 5.6 –
- 5.7 –
- 5.8 Dar la bienvenida a alguien
- 5.9 Responder a una bienvenida
- 5.10 Disculparse (Tácticas y estrategias pragmáticas)
- 5.11 Responder a la disculpa
- 5.12 Agradecer
- 5.13 Responder a un agradecimiento
- 5.14 Dar el pésame
- 5.15 Proponer un brindis
- 5.16 Felicitar
- 5.17 Formular buenos deseos
- 5.18 Responder a felicitaciones y buenos deseos
- 5.19 –
- 5.20 –
- 5.21 Despedirse

6. Estructurar el discurso

- 6.1 Establecer la comunicación y reaccionar
- 6.2 Saludar y responder a un saludo
- 6.3 Preguntar por una persona y responder
- 6.4 Pedir una extensión o habitación y responder
- 6.5 Preguntar si puede dejar un recado
- 6.6 –
- 6.7 Solicitar que comience un relato y reaccionar
- 6.8 Introducir el tema del relato y reaccionar
- 6.9 Indicar que se sigue el relato con interés
- 6.10 –
- 6.11 –
- 6.12 Organizar la información
- 6.13 Conectar elementos (Tácticas y estrategias pragmáticas)
- 6.14 –
- 6.15 –
- 6.16 –
- 6.17 –
- 6.18 –
- 6.19 –

- 6.20 –
- 6.21 Interrumpir
- 6.22 –
- 6.23 Pedir a alguien que guarde silencio
- 6.24 –
- 6.25 –
- 6.26 Concluir el relato (Tácticas y estrategias pragmáticas)
- 6.27 –
- 6.28 Proponer el cierre
- 6.29 –
- 6.30 –
- 6.31 Despedirse y responder a las despedidas

Plan Curricular del Instituto Cervantes pp.215-248

Anexo II

La fórmula mnemotécnica SPEAKING de Hymes

S	Settings and Scene (Sitio y escenario)	Tiempo y espacio/ definición psicológica y cultural
P	Participants (participantes)	Características y relaciones de los interlocutores
E	Ends (Fines)	Propósitos y resultados
A	Act sequence (Secuencia de actos)	Estructura que sigue en la interacción y en la sucesión de temas
K	Key (Claves o registros)	Grado de formalidad o tono de interacción
I	Instrumentalities (Instrumentos)	Canal de comunicación
N	Norms (Normas)	Normas sociales de interacción e interpretación
G	Genre (Género)	Categorías tales como conversación, entrevista, conferencia, poema, etc. Implican la posibilidad de identificar características formales reconocidas.

Ctd. en Alexopolou 212

Anexo III

Géneros discursivos y productos textuales	
1. Géneros orales y escritos	
1.1 Lista alfabética de géneros orales y escritos	
1.2 Géneros de transmisión oral	
1.3 Géneros de transmisión escritos	
2. Muestras de géneros	
2.1 Conversación transaccional	
3. Macrofunciones	
3.1 Macrofunción descriptiva: persona	
3.2 Macrofunción descriptiva: objetos	
3.3 Macrofunción descriptiva: lugares	
3.4 Macrofunción narrativa	

Anexo IV

GRAMÁTICA
1. El sustantivo
2. El adjetivo
3. El artículo
3.1. <u>El artículo definido</u>
Valores / significado
■ Uso anafórico
Segunda mención
<i>El curso es interesante.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.2.]
3.2. El artículo indefinido
Valores / significado
■ Significado básico: indefinición
Primera mención (referentes nuevos)
<i>Tengo un libro.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1.]
4. Los demostrativos
Valores / significado
■ Deíctico espacial [v. Funciones 1.1., Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.1.]
— Cercanía respecto al hablante y al oyente
<i>este libro</i>
— Lejanía del hablante y del oyente
<i>ese libro, aquel árbol</i>
■ El referente es un objeto desconocido
<i>¿Qué es eso?</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.1.]
Valores / significado
■ Deíctico temporal
<i>Esta tarde voy al cine.</i>
■ Anafórico
<i>Luis hizo una señal a Antonio, pero este no la vio.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.1.1.]
■ El referente es un objeto o persona
<i>No, ese no es.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.1.]
5. Los posesivos
Valores / significado
■ Posesión inalienable. Sustitución del posesivo por un artículo con partes del cuerpo
<i>Me duele la cabeza. / *Me duele mi cabeza.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.3.]

6. Los cuantificadores

6.2. Cuantificadores focales o presuposicionales

Incluyentes

- También, tampoco

Yo también soy alemán. Yo tampoco voy. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.1., 1.2.4.]

7. El pronombre

7.1.1. Pronombre sujeto

Forma

- La forma *usted / ustedes* [Hispanoamérica, España: variedades meridionales y Canarias]

Uso exclusivo de la forma *ustedes* para la 2.^a persona del plural.

Ausencia de las formas *vosotros / as* [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

Presencia / ausencia

- Presencia para resolver una posible ambigüedad — Omisión del verbo

— Soy español.

— Yo también. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.1.1.]

Valores / significado

- Referencia a los participantes del discurso: la 3.^a persona

— La «no persona» (cualquier persona distinta de los interlocutores)

él, ellos

— Deixis *ad oculos*

Ha sido él [señalando, él está presente]. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.3.]

— Valor anafórico

Hablé con Luis y él me dijo la verdad [Luis no está presente]. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.1.1.]

8. El adverbio y las locuciones adverbiales

8.2. Adverbios nucleares o de predicado

Circunstanciales facultativos

- De lugar

— Pronominales demostrativos:

deícticos *aquí, ahí, allí* [Hispanoamérica] Preferencia por las formas *acá* y *allá* [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.1.]

— Intensificación de

lejos y *cerca* *muy lejos, muy cerca*

- De tiempo

— Pronominales demostrativos deícticos

ahora, hoy, mañana [Hispanoamérica]

Uso de adverbios con significados propios ahoy [= ahora + hoy] ahora por hoy [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.2.]

9. El verbo

9.1.1. Presente

Valores / significado

- Valor de presente Presente habitual o cíclico

Siempre estudio mucho.

- Valor de futuro — Futuro programado o natural

Mañana voy al cine.

— Futuro de inmediatez

Ya voy. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 2.5.1.]

9.3. El imperative

Valores / significado

- Imperativos lexicalizados básicos

— Con función fática

mira, oye, ¿diga?, ¿dígame? [v. Funciones 5.3., 6.1.1., Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.5.]

— Con función fática y valor de cortesía

perdona / perdone [v. Funciones 5.3., 5.10., 6.1.1., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.2.]

9.4. Formas no personales del verbo

9.4.1. Infinitivo

Forma

- El sujeto de los infinitivos

— Sujeto indeterminado o inespecífico

Hay que hacer estos ejercicios. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

10. El sintagma nominal

11. El sintagma adjetival

12. El sintagma verbal

12.1. El núcleo

Verbos copulativos o atributivos

- Ser sin adjetivo

— Identificativo

Soy Elena. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1.]

— Pertenencia a una clase (origen, profesión, ideología, materia...)

Soy español. Soy estudiante.

— Localización temporal

Es lunes. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1.]

— Identificación con sustantivos y pronombres

Es él.

■ Estar sin adjetivo

— Localización espacial

Está aquí. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.1.]

Verbos auxiliares

— Perífrasis modales de infinitivo poder [con verbo modal]

tener que, hay que [obligativas]

[Panamá, Ecuador, Bolivia] *saber* + infinitivo con valor de *soler* + infinitivo [v.

Funciones 2.17., 4.1., 4.18., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

Verbos copulativos o atributivos

■ Ser sin adjetivo

— Posesión

Es mi libro.

— Cantidades y precios

Somos tres. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1.]

12.2.3. Objeto indirecto

■ Anteposición de la preposición a

He escrito una postal a mis padres.

■ Pronombres personales de OI [v. Gramática 7.1.3.]

■ Dativo de recepción o destino

Te doy los ejercicios a ti. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.3.]

■ Dativo de separación

Robaron la cartera a muchas personas.

■ Dativo posesivo

Le rompieron las gafas a Ana.

Me duele la cabeza.

Me preparo el desayuno. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.3.3.]

13. La oración simple

14. Oraciones compuestas por coordinación

15. Oraciones compuestas por subordinación

15.1.2. Flexionadas

■ En función de OD

— Con el verbo creer, en forma afirmativa

Creo que es muy caro. [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.2.]

Anexo V

SABERES Y COMPORTAMIENTOS SOCIOCULTURALES
1. Condiciones de vida y organización social
1.1. Identificación personal
1.2. La unidad familiar: concepto y estructura
1.3. Calendario: días festivos, horarios y ritmos cotidianos
1.4. Comidas y bebidas
1.5. Educación y cultura
1.6. Trabajo y economía
<p>■ Convenciones sociales y comportamientos relacionados con las entrevistas de trabajo <i>fórmulas de tratamiento, saludos, forma de vestir, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios)...</i> [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.]</p>
1.7. Actividades de ocio, hábitos y aficiones
1.8. Medios de comunicación e información
1.9. La vivienda
1.10. Servicios
1.11. Compras
1.12. Salud e higiene
1.13. Viajes, alojamiento y transporte
1.14. Ecología y medio ambiente
1.15. Servicios sociales y programas de ayuda
2. Relaciones interpersonales
2.1. En el ámbito personal y público
<u>2.1.1. Relaciones sentimentales, familiares y de amistad</u>
<p>■ Convenciones sociales en el trato entre amigos y familiares, según la edad, el sexo y la relación establecida — Convenciones sociales y fórmulas en encuentros y saludos <i>fórmulas para saludar (dar la mano, besar), tratamiento, tono empleado, registro, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)...</i> [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 1.6.1.]</p> <p>■ Convenciones sociales y fórmulas en el acto de halagar utilizando piropos</p>

es frecuente que quien recibe el piropo minimice su valor... [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.2.1.]

2.1.2. Relaciones entre clases sociales, generaciones y sexos

■ Normas de cortesía en el trato con personas mayores
ceder el asiento en transporte público, fórmulas de tratamiento, interrupciones en la conversación, cortesía verbal... [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

■ Convenciones sociales relacionados con la manera de dirigirse a los niños
saludos, besos, caricias, preguntas, temas de conversación... [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.2.2.]

■ Convenciones sociales y fórmulas a la hora de hacer un halago
es frecuente que quien recibe el halago minimice su valor... [v. Funciones 5.16., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.2.1.]

2.1.3. Relaciones entre vecinos

■ Convenciones y fórmulas en el trato entre vecinos
fórmulas de tratamiento, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

2.1.4. Relaciones con la autoridad y la Administración

■ Convenciones sociales en el trato con la autoridad
fórmulas de tratamiento, saludos, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

2.1.5. Relaciones con desconocidos

■ Convenciones sociales, comportamientos y fórmulas en los saludos entre desconocidos, en lugares y espacios públicos
dónde, cómo saludar, tratamiento, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... es normal dar los buenos días o saludar cuando se entra y despedirse cuando se sale de un ascensor de un edificio particular, en la consulta del médico... [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1., 3.1.2.]

■ Convenciones sociales y fórmulas para llamar la atención y dirigirse a desconocidos
formas rituales, tratamiento, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Funciones 5.3., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1., 3.1.2.]

2.2. En el ámbito profesional

2.2.1. Relaciones con compañeros de trabajo

■ Convenciones sociales y normas de cortesía relacionadas con el trato entre superiores jerárquicos y subordinados
fórmulas de tratamiento, saludos, presentaciones, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

2.2.2. Relaciones con clientes

■ Convenciones sociales y normas de cortesía en el trato con los clientes
fórmulas de tratamiento, saludos, presentaciones, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

■ Convenciones sociales y fórmulas entre profesionales y clientes según el tipo de establecimiento y el contexto
fórmulas de tratamiento, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

2.3. En el ámbito educativo

■ Convenciones sociales y normas de cortesía en las relaciones entre profesor y alumno, según el ciclo formativo
fórmulas de tratamiento, saludos, presentaciones, movimientos y posturas corporales, concepción y uso del espacio, sistema paralingüístico (signos sonoros, pausas, silencios, etc.)... [v. Saberes y comportamientos socioculturales 1.5.1., Funciones 5., Tácticas y estrategias pragmáticas 3.1.1.]

3. Identidad colectiva y estilo de vida

3.1. Identidad colectiva: sentido de pertenencia a la esfera social

3.2. Tradición y cambio social

3.3. Espiritualidad y religión

3.4. Presencia e integración de las culturas de países y pueblos extranjeros

3.5. Fiestas, ceremonias y celebraciones

Anexo VI

Índice de *Campus Sur A1-A2*, Editorial Difusión

CULTURA	COMUNICACIÓN	GRAMÁTICA	LÉXICO	CARAC. TEXTO	DOCUMENTOS	TAREAS	
UNIDAD 0 PALABRAS #1 El mundo habla español El mundo del español # 26-28	Desarrollo Afirmar y negar Cualidad del significado de las palabras Expresar el consentimiento o la oposición Expresar gustos e intereses	El artículo Adjetivos definidos del Sr. Sr. Sr. Adjetivos indefinidos con <i>uno</i> El verbo <i>ser</i> El verbo <i>haber</i> (no tiene)	Los colores Pases de tiempo Lugares Los días de la semana Fingidos: años en color Días de la semana	Publicación Los contenidos y el año	Textos escritos El blog de una estudiante Club público de español Estudio (o más) en el mundo del mundo hispano	Documento audiovisual El último estudio Hacer un artículo con palabras del español Hacer un plan de actividades con los colores aprendidos	
UNIDAD 1 IDENTIDADES #1 Identidad Personalidad del mundo hispano Identidad y cultura # 30-32	Identidad y cultura Dar y pedir información personal básica Hacer preguntas que sean fáciles de entender Identidad, cultura	Verbos reflexivos en presente de indicativo Verbos reflexivos en presente de indicativo Formación de adjetivos El artículo definido y indefinido Adjetivos género y número Verbos	Profesión Cualidades y profesiones	Documento escrito El país por sus banderas	Textos escritos Ficha de datos personal Artículo (tema del mundo hispano) Blog del mundo de 20 personas Perfil de una famosa en Estados Unidos Resumen de un evento sobre los derechos humanos	Documento audiovisual Documental sobre el mundo hispano Documental de algunas áreas (España) Canción (tema del mundo hispano) Presentación de un producto hispano	Crear material informativo sobre nuestro país Hacer un plan de actividades sobre gustos con el PPT Hacer un artículo
UNIDAD 2 PLANES #1 El español en el mundo hispano Familias hispanas # 33-43	Expresar planes que se van a realizar Expresar planes que se van a realizar Expresar planes que se van a realizar Expresar planes que se van a realizar	Verbos con <i>haber</i> en los verbos <i>haber</i> Verbos reflexivos en presente de indicativo Expresar consentimiento o la oposición Expresar planes que se van a realizar	Profesiones y ocupaciones Profesiones y ocupaciones Profesiones y ocupaciones La familia Los verbos <i>ser</i> y <i>estar</i>	Blog de un hispano Forbes BILLYMAYES	Textos escritos Citas de un hispano Ficha de datos personal Artículo (tema del mundo hispano) Resumen de un evento sobre los derechos humanos Artículo (tema del mundo hispano) Artículo (tema del mundo hispano)	Documento audiovisual Documental sobre el mundo hispano Documental de algunas áreas (España) Canción (tema del mundo hispano) Presentación de un producto hispano	Presentar a una familia hispana Hacer un artículo sobre un hispano Hacer un artículo sobre un hispano
UNIDAD 3 ESTEROTIPOS #1 Esterotipos sobre el mundo hispano Esterotipos sobre el mundo hispano # 44-57	Identificar estereotipos Expresar planes que se van a realizar Expresar planes que se van a realizar	Expresar planes que se van a realizar Verbos reflexivos en presente de indicativo Expresar consentimiento o la oposición Expresar planes que se van a realizar	Esterotipos y profesiones Esterotipos y profesiones Esterotipos y profesiones Esterotipos y profesiones	Documento escrito Documento escrito Documento escrito	Textos escritos Definición de los estereotipos Documento escrito Documento escrito Documento escrito	Documento audiovisual Documental sobre el mundo hispano Documental de algunas áreas (España) Canción (tema del mundo hispano) Presentación de un producto hispano	Identificar estereotipos sobre el mundo hispano Hacer un artículo sobre un hispano
UNIDAD 4 LUGARES #1 Geografía hispana El mundo hispano # 58-69	Geografía hispana El mundo hispano El mundo hispano	Los verbos <i>ser</i> y <i>haber</i> Los verbos <i>ser</i> y <i>haber</i> Los verbos <i>ser</i> y <i>haber</i> Los verbos <i>ser</i> y <i>haber</i>	Países Cualidades y profesiones Cualidades y profesiones Cualidades y profesiones	Documento escrito Documento escrito Documento escrito	Textos escritos Ficha de datos personal Artículo (tema del mundo hispano) Blog del mundo de 20 personas Perfil de una famosa en Estados Unidos Resumen de un evento sobre los derechos humanos	Documento audiovisual Documental sobre el mundo hispano Documental de algunas áreas (España) Canción (tema del mundo hispano) Presentación de un producto hispano	Hacer un artículo sobre un hispano Hacer un artículo sobre un hispano

CULTURA	COMUNICACIÓN	GRAMÁTICA	LÉXICO	CARAC. TEXTO	DOCUMENTOS	TAREAS
UNIDAD 8 EXPRESIÓN 81						
<ul style="list-style-type: none"> El mundo laboral en España Responsabilidades laborales para encontrar trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> Actos de separación Reservaciones y reservas Reservas de disponibilidad y reservas Reservas de actividades futuras 	<ul style="list-style-type: none"> Presentar peticiones Reservaciones temporales Quitar un trabajo o actividad Quitar un trabajo o actividad Reservar un trabajo o actividad Reservar un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> El mundo laboral Subjetivos para describir estados de ánimo y sentimientos Comprensión y comprensión Profesiones y profesiones 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Cartas laborales Cartas laborales Cartas laborales Cartas laborales Cartas laborales 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
UNIDAD 9 VALORES 82						
<ul style="list-style-type: none"> Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud 	<ul style="list-style-type: none"> Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud 	<ul style="list-style-type: none"> Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud Problemas de salud 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
UNIDAD 10 COMPRENSIÓN 83						
<ul style="list-style-type: none"> Diferencias generacionales Reservas de disponibilidad 	<ul style="list-style-type: none"> Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad 	<ul style="list-style-type: none"> Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad Reservas de disponibilidad 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
UNIDAD 11 CULTURA 84						
<ul style="list-style-type: none"> El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares 	<ul style="list-style-type: none"> El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares 	<ul style="list-style-type: none"> El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares El amor y las relaciones familiares 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
UNIDAD 12 FACTOS Y CUERPO 85						
<ul style="list-style-type: none"> La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional 	<ul style="list-style-type: none"> La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional 	<ul style="list-style-type: none"> La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional La importancia de la salud personal y profesional 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
UNIDAD 13 COMEDIA Y VALORES 86						
<ul style="list-style-type: none"> Cultura gastronómica Cultura gastronómica Cultura gastronómica 	<ul style="list-style-type: none"> Cultura gastronómica Cultura gastronómica Cultura gastronómica 	<ul style="list-style-type: none"> Cultura gastronómica Cultura gastronómica Cultura gastronómica 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales
ANEXOS						
<ul style="list-style-type: none"> El mundo laboral El mundo laboral 	<ul style="list-style-type: none"> El mundo laboral El mundo laboral 	<ul style="list-style-type: none"> El mundo laboral El mundo laboral 	<ul style="list-style-type: none"> Los valores Los valores Los valores Los valores 	<ul style="list-style-type: none"> Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad Comentarios para pedir un trabajo o actividad 	<ul style="list-style-type: none"> Textos escritos Textos escritos Textos escritos Textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales Documentos audiovisuales

Anexo VII

Índice de *Nuevo Español en Marcha Básico*, Editorial SGEL

Contenidos					
TEMA	A	B	C	D	PÁG.
Antes de empezar	<p>¡Hola! Me llamo Maribel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saludar y presentarse en clase. • Decir el nombre. 	<p>¿Cómo se escribe? ¿Cómo se pronuncia?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alfabeto. • Deletrear. • Recursos para la clase. 	<p>Mapas de España y América Latina</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mapas y gentilicios. 		8
Unidad 1 Saludos	<p>¡Encantado!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saludar y presentar a otra persona. • Género de los adjetivos de nacionalidad. 	<p>¿A qué te dedicas?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profesiones: el género. • Presente de verbos regulares. • Presente de verbos irregulares: <i>ser</i> y <i>tener</i>. • <i>Tú</i> y <i>usted</i>. <p>Pronunciación y ortografía: Entonación interrogativa.</p>	<p>¿Cuál es tu número de móvil?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y dar el número de teléfono y la dirección. • Números: 0-20. 	<p>Comunicación y cultura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fórmulas de tratamiento (<i>tú / usted</i>). 	15
Unidad 2 Familias	<p>¿Estás casado?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentar a la familia. • Dar información personal. • Plural de los nombres. 	<p>¿Dónde están mis gafas?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marcadores de lugar: <i>debajo, encima, al lado, delante, detrás, entre, en, a la derecha, a la izquierda</i>. • Adjetivos posesivos. • Pronombres demostrativos. 	<p>¿Qué hora es?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y decir la hora. • Horarios del mundo. • Números: 21-5000. <p>Pronunciación y ortografía: Acentuación.</p>	<p>Comunicación y cultura</p> <ul style="list-style-type: none"> • La familia hispana: celebraciones. 	25
Unidad 3 El trabajo	<p>Rosa se levanta a las siete</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de rutinas diarias. • Verbos reflexivos: <i>levantarse, acostarse</i>. • Presente de verbos irregulares: <i>empezar, volver, ir, salir</i>. • Preposiciones de tiempo: <i>a, de, por, desde, hasta</i>. 	<p>¿Estudias o trabajas?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los días de la semana. • Hablar del trabajo: lugar, profesión y horario. 	<p>¿Qué desayunas?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hablar del desayuno. • Desayunos del mundo. <p>Pronunciación y ortografía: /g/.</p>	<p>Comunicación y cultura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hábitos y horarios de los españoles. 	35
Unidad 4 La casa	<p>¿Dónde vives?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describir una casa. • Ordinales: 1.º-10.º. 	<p>Interiores</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muebles y cosas de casa. • Artículos determinados (<i>el / la / los / las</i>) e indeterminados (<i>un / una / unos / unas</i>). • <i>Hay / Están</i>. 	<p>Visita a Córdoba</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hacer una reserva en un hotel. • Los patios. <p>Pronunciación y ortografía: /k/.</p>	<p>Comunicación y cultura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipos de vivienda en España. 	45

TEMA	A	B	C	D	PÁG.
Unidad 5 Comer	Comer fuera de casa <ul style="list-style-type: none"> • Pedir la comida en un restaurante. • Platos de cocina española. • Comer fuera. 	¿Te gusta el cine? <ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario de tiempo libre. • Verbo <i>gustar</i>. • Escribir un anuncio. 	Receta del Caribe <ul style="list-style-type: none"> • Imperativos afirmativos regulares. • Dar y entender instrucciones. • ¿Productos de América? Pronunciación y ortografía: /b/.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Comidas de España e Hispanoamérica. 	55
Unidad 6 El barrio	¿Cómo se va a Goya? <ul style="list-style-type: none"> • Comprar un billete de metro. • Instrucciones para ir en metro. 	Cierra la ventana, por favor <ul style="list-style-type: none"> • Imperativos irregulares afirmativos. • Dar instrucciones. • Pedir favores: ¿Puede(s) + infinitivo? 	Mi barrio es tranquilo <ul style="list-style-type: none"> • Describir el barrio donde vivimos. • Ser y estar. Pronunciación y ortografía: /r/ y /n/.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Ciudades españolas. 	65
Unidad 7 Salir con los amigos	¿Dónde quedamos? <ul style="list-style-type: none"> • Concertar una cita por teléfono. • Quedar con alguien. • Aceptar o rechazar una invitación. • Dejar recados. 	¿Qué estás haciendo? <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de acciones en desarrollo: <i>Estar</i> + gerundio (+ pronombres reflexivos). Pronunciación y ortografía: Entonación exclamativa.	¿Cómo es? <ul style="list-style-type: none"> • Descripciones físicas y de carácter. 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • El tiempo libre de los jóvenes españoles e hispanoamericanos. 	75
Unidad 8 De vacaciones	Por favor, ¿para ir a la catedral? <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar e indicar cómo se va a un lugar. • Vocabulario de la ciudad: <i>farmacia, correos...</i> 	¿Qué hizo Rosa ayer? <ul style="list-style-type: none"> • Pretérito indefinido de verbos regulares. • Pretérito indefinido de verbos irregulares: <i>ir, ser, estar</i>. Pronunciación y ortografía: Acentuación.	¿Qué tiempo hace hoy? <ul style="list-style-type: none"> • Hablar del tiempo meteorológico. • Los meses y las estaciones del año. 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • De vacaciones por España. 	85
Unidad 9 Compras	¿Cuánto cuestan estos zapatos? <ul style="list-style-type: none"> • Recursos para ir de compras. • Pronombres personales de objeto directo. 	Mi novio lleva corbata <ul style="list-style-type: none"> • Los colores. • Describir la ropa. • Concordancia entre nombres y adjetivos de color. Pronunciación y ortografía: /n/ y /g/.	Buenos Aires es más grande que Toledo <ul style="list-style-type: none"> • Hacer comparaciones. • Adjetivos descriptivos de ciudades. • Demostrativos (adjetivos y pronombres). 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Ciudades y arte español e hispanoamericano. 	95

TEMA	A	B	C	D	PÁG.
Unidad 10 Salud y enfermedad	La salud <ul style="list-style-type: none"> Las partes del cuerpo. Hablar de enfermedades y remedios. Verbo <i>doler</i>. Sugerencias: <i>¿Por qué no...?</i> 	Antes salíamos con los amigos <ul style="list-style-type: none"> Hablar de hábitos en el pasado. Preterito imperfecto de verbos regulares. Preterito imperfecto de verbos irregulares: <i>ir, ser, ver</i>. 	Voy a trabajar en un hotel <ul style="list-style-type: none"> Expresar planes e intenciones: <i>Ir a + infinitivo</i>. Pronunciación y ortografía: Reglas de acentuación.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> El imperio inca. Escribir un blog sobre un viaje. 	105
Unidad 11 Biografías	¿Quieres ser millonario? <ul style="list-style-type: none"> Formular preguntas. Pronombres interrogativos. 	Biografías <ul style="list-style-type: none"> Relatar acontecimientos pasados. Pronunciación y ortografía: Acentuación de los interrogativos y del preterito indefinido.	Islas del Caribe <ul style="list-style-type: none"> Números y fechas. 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> La Alhambra. Personajes famosos. 	115
Unidad 12 Costumbres	La boda de Pili <ul style="list-style-type: none"> Describir a la familia. Hablar del carácter. <i>Ser y estar + adjetivos</i>. 	¿Cómo te ha ido hoy? <ul style="list-style-type: none"> Hablar del pasado reciente y de experiencias. Preterito perfecto. 	Costumbres <ul style="list-style-type: none"> Hablar de diferencias culturales. Expresar prohibición y obligación. <i>Hay que / (no) se puede</i>. Pronunciación y ortografía: Palabras agudas, llanas, esdrújulas.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> Bodas del mundo. 	125
Unidad 13 Tiempo libre	Un lugar para vivir <ul style="list-style-type: none"> Hablar de viviendas y su decoración. Expresar deseos. <i>Me gustaría + infinitivo</i>. 	¿Qué has hecho el fin de semana? <ul style="list-style-type: none"> Hablar de cine y actividades de tiempo libre. Preterito indefinido / preterito perfecto. 	¿Quién te lo ha regalado? <ul style="list-style-type: none"> Pronombres de objeto directo e indirecto. Pronunciación y ortografía: Reglas de colocación de la tilde.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> Cine español. Fiestas tradicionales. 	135
Unidad 14 Antes y ahora	No había tantos coches <ul style="list-style-type: none"> Hablar de hábitos y circunstancias del pasado. Preterito imperfecto. 	Yo no gano tanto como tú <ul style="list-style-type: none"> Hacer comparaciones. Comparativos y superlativos. 	Moverse por la ciudad <ul style="list-style-type: none"> Orientarse en la ciudad. Instrucciones para ir a un lugar. Pronunciación y ortografía: Diptongos.	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> Buenos Aires. 	145

TEMA	A	B	C	D	PÁG.
Unidad 15 Cocinar	Segunda mano <ul style="list-style-type: none"> • Escribir un anuncio. • Comprar y vender por teléfono. 	En la compra <ul style="list-style-type: none"> • Expresar cantidades indeterminadas. • Indefinidos: <i>algo/nada, alguien/nadie, algún/ningún.</i> Pronunciación y ortografía: Diptongos e hiatos.	Cocina fácil <ul style="list-style-type: none"> • Dar instrucciones de forma impersonal. • Impersonales con <i>se</i>. 	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • La dieta mediterránea. 	155
Unidad 16 Consejos	Este verano, salud <ul style="list-style-type: none"> • Dar consejos e instrucciones. • Imperativo afirmativo y negativo. 	Mi jefe está de mal humor <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de estados de ánimo. • <i>Ser / estar.</i> 	¡Que te mejores! <ul style="list-style-type: none"> • Expresar deseos. • Presente de subjuntivo. Pronunciación y ortografía: <i>/t/ y /n/.</i>	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Hábitos saludables. 	165
Unidad 17 El periódico	Buscando trabajo <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de condiciones de trabajo. • Anuncios de empleo. 	Sucesos <ul style="list-style-type: none"> • Noticias del periódico. • <i>Estaba + gerundio.</i> 	Excusas <ul style="list-style-type: none"> • Estilo indirecto. Pronunciación y ortografía: Oposición <i>/p/ y /b/.</i>	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Escritores hispanos. 	175
Unidad 18 Predicciones	¿Cuánto tiempo llevas esperando? <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de la duración de una actividad. • <i>Llevar + gerundio.</i> 	¿Qué pasará? <ul style="list-style-type: none"> • Hablar del futuro. • Hacer predicciones. • Futuro imperfecto. • Oraciones condicionales. 	¿Qué te parece este...? <ul style="list-style-type: none"> • Expresar gustos y opiniones. • Opinar: <i>A mí me parece, yo creo / pienso, (no) me interesa. A mí, también / A mí tampoco.</i> Pronunciación y ortografía: Sonido <i>/θ/ (z).</i>	Comunicación y cultura <ul style="list-style-type: none"> • Emigrar a otro país. 	185

Anexo VIII

Índice de *VENTE A1-A2*, Editorial Edelsa

INDICE Tema	Competencia pragmática	Competencia lingüística	Competencia sociolingüística	Interactúa
IDENTIFICARSE 1 p. 7	Eres capaz de... <ul style="list-style-type: none"> saludar y presentar a otros dar y pedir información personal: nombre, nacionalidad, domicilio y profesión confirmar o corregir información y preguntar el significado de una palabra preguntar cómo se dice algo en español 	Puedes... <ul style="list-style-type: none"> deletrear usar signos de puntuación distinguir masculino y femenino de nombres y adjetivos conjuguar los verbos trabajar, vivir, llamarse y ser, en presente usar los interrogativos 	Conoces... <ul style="list-style-type: none"> los nombres de las profesiones las nacionalidades Hispanoamérica 	<ul style="list-style-type: none"> presentas a estos famosos
PRIMER CONTACTO 2 p. 19	<ul style="list-style-type: none"> presentar e identificar a otros saludar de manera formal e informal dar y pedir el número de teléfono 	<ul style="list-style-type: none"> formar el plural de nombres y adjetivos utilizar los adjetivos posesivos (I) utilizar los pronombres demostrativos conjuguar verbos regulares -AR, -ER, -IR en presente 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de profesiones y sus herramientas los saludos y las despedidas los números de 0 a 10 España 	<ul style="list-style-type: none"> entrevistas a unos clientes
RELACIONES FAMILIARES 3 p. 31	<ul style="list-style-type: none"> hablar de tu familia describir a una persona preguntar y decir la edad 	<ul style="list-style-type: none"> utilizar los artículos determinados hacer la concordancia nombre adjetivo utilizar los adjetivos posesivos (II) conjuguar algunos verbos irregulares en presente: tener, salir y hacer 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de la familia el estado civil los adjetivos calificativos de descripción física y de carácter la familia en España y en México 	<ul style="list-style-type: none"> describes a un familiar
EN CASA 4 p. 43	<ul style="list-style-type: none"> buscar una habitación en piso compartido elegir un piso utilizar los ordinales 	<ul style="list-style-type: none"> utilizar el pronombre interrogativo cuánto y los cuantificadores diferenciar ser para describir y estar para localizar utilizar los grados de intensidad conjuguar los verbos estar, venir, poner en presente emplear las locuciones adverbiales de localización 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de los objetos de una casa las características de un piso la vivienda en España, México y Argentina 	<ul style="list-style-type: none"> describes tu habitación
POR LA CIUDAD 5 p. 55	<ul style="list-style-type: none"> entender y dar indicaciones en la calle localizar establecimientos preguntar y decir la hora 	<ul style="list-style-type: none"> utilizar los artículos indeterminados diferenciar hay y está(n) conjuguar los verbos ir, seguir, cerrar y dar, en presente utilizar las preposiciones y adverbios de lugar 	<ul style="list-style-type: none"> los números de cien a un millón los nombres de los espacios urbanos y las tiendas las ciudades de España y de Hispanoamérica con el mismo nombre 	<ul style="list-style-type: none"> organizas una visita turística
DÍA A DÍA 6 p. 67	<ul style="list-style-type: none"> hablar de tus hábitos diarios quedar con alguien (I) hablar de aficiones y deportes decir si tenéis gustos en común 	<ul style="list-style-type: none"> conjuguar verbos reflexivos usar el verbo gustar en todas sus formas usar también y tampoco utilizar las preposiciones a, de, en, con 	<ul style="list-style-type: none"> los hábitos diarios los deportes un día en la vida de los españoles 	<ul style="list-style-type: none"> haces una encuesta sobre hábitos
LA COMIDA 7 p. 79	<ul style="list-style-type: none"> hacer la compra preparar una comida pedir la comida en un restaurante pedir y ofrecer un favor dar instrucciones hacer la lista de la compra 	<ul style="list-style-type: none"> usar los adjetivos y pronombres demostrativos utilizar verbos irregulares con diptongo en presente conjuguar los verbos en imperativo afirmativo utilizar algunos verbos irregulares en imperativo afirmativo 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de los alimentos y de los platos los pesos y recipientes la tortilla española y la hispanoamericana 	<ul style="list-style-type: none"> explicas tu receta favorita

Tema	Competencia pragmática	Competencia lingüística	Competencia sociolingüística	Interactiva
ROPA Y COMPLEMENTOS 8 p. 91	Eres capaz de... <ul style="list-style-type: none"> ir de compras elegir la ropa describir la ropa y dar tu opinión 	Puedes... <ul style="list-style-type: none"> utilizar los pronombres personales de complemento directo emplear el pronombre relativo <i>que</i> conjuguar los verbos <i>quedar</i> y <i>parecer</i> 	Conoces... <ul style="list-style-type: none"> los nombres de los complementos de moda una firma de moda española muy conocida: Zara las tiendas de ropa preferidas de los españoles 	<ul style="list-style-type: none"> compras por Internet
QUEBRAR CON AMIGOS 9 p. 103	<ul style="list-style-type: none"> quedar con alguien (II) invitar, aceptar o rechazar una invitación hablar de lo que haces ahora decir cuándo se celebra algo 	<ul style="list-style-type: none"> usar <i>tener que</i> + infinitivo usar <i>estar</i> + gerundio conjuguar los verbos irregulares: <i>oir</i>, <i>jugar</i> y <i>conocer</i> 	<ul style="list-style-type: none"> los meses del año y las estaciones los nombres de las actividades de ocio los Sanfermines 	<ul style="list-style-type: none"> quedas este fin de semana
HAZER PLANES 10 p. 115	<ul style="list-style-type: none"> expresar intenciones hacer planes y responder a las propuestas hacer una llamada de teléfono 	<ul style="list-style-type: none"> usar <i>ir a</i> + infinitivo expresar causa: <i>¿por qué?</i> y <i>porque</i> utilizar los marcadores temporales con presente y futuro colocar los pronombres de complemento directo y reflexivos 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de actividades turísticas la belleza natural de Costa Rica 	<ul style="list-style-type: none"> eliges un viaje
PROBLEMAS DE SALUD 11 p. 127	<ul style="list-style-type: none"> hablar de la salud expresar posibilidad, permiso y obligación hablar del cuerpo humano 	<ul style="list-style-type: none"> utilizar los marcadores de frecuencia conjuguar el verbo <i>doler</i> usar <i>tener que</i>, <i>hay que</i>, <i>deber</i> y <i>poder</i> 	<ul style="list-style-type: none"> las partes del cuerpo humano los nombres relacionados con la sanidad unos datos sobre la salud en España 	<ul style="list-style-type: none"> respondes a consultas on-line
ÚLTIMAS NOTICIAS 12 p. 139	<ul style="list-style-type: none"> dar noticias y hablar de hechos recientes hablar de lo que ya se ha hecho y de lo que no se ha hecho todavía expresar estados de ánimo y reaccionar ante las noticias 	<ul style="list-style-type: none"> conjuguar verbos en pretérito perfecto compuesto usar los marcadores temporales con el pretérito perfecto compuesto utilizar los pronombres y adjetivos indefinidos 	<ul style="list-style-type: none"> el nombre de los estados de ánimo los medios de comunicación la prensa en español 	<ul style="list-style-type: none"> cuentas experiencias recientes
AYER EN EL TRABAJO 13 p. 151	<ul style="list-style-type: none"> contar hechos pasados pedir excusas expresar el estado de ánimo 	<ul style="list-style-type: none"> conjuguar verbos regulares e irregulares en pretérito perfecto simple usar los marcadores temporales con el pretérito perfecto simple utilizar los pronombres de objeto directo e indirecto 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres de los muebles y objetos de un despacho la vida de dos grandes pintores 	<ul style="list-style-type: none"> analizas los errores
VIAJES DE ANTES 14 p. 163	<ul style="list-style-type: none"> contar costumbres del pasado comparar expresar la posesión hablar del tiempo meteorológico 	<ul style="list-style-type: none"> conjuguar verbos en pretérito imperfecto usar las estructuras comparativas y los adjetivos comparativos irregulares utilizar los pronombres posesivos 	<ul style="list-style-type: none"> los nombres relacionados con los viajes los viajes de los grandes navegantes del siglo XVI en América 	<ul style="list-style-type: none"> preguntas por los servicios de un hotel